

Amphithéâtre de Lanaudière, au Québec,  
offrant 2 000 sièges couverts et 10 000 places en plein air.

The Lanaudière Amphitheatre in Quebec  
offers 2000 covered seats and 10,000 open air seats

# Summer Festivals d'été



Une pléiade de festivals de musique classique se disputent chaque été les faveurs des mélomanes. Le plaisir des yeux y rejoint celui des oreilles, les sites étant souvent splendides et totalement dépayés. *La Scena Musicale* / *The Music Scene* en brosse, ce mois-ci, un portrait pastoral.

Les symboles et abréviations générales sont expliqués à la page 45.

A growing number of festivals appeal to classical music lovers each summer. They aim to please their patrons' ears, to delight their eyes, often being located in bucolic locations.

This month, *La Scena Musicale* and *The Music Scene* attempts to capture their unique appeal.

Symbols and general abbreviations are explained on page 45.



## ATLANTIC PROVINCES

### NOVA SCOTIA

#### MUSIC AT THE THREE CHURCHES

**Mahone Bay, June 18-August 20**  
**(902) 531-2248** [www.threechurches.com](http://www.threechurches.com)  
 Classical music performances by celebrated musicians (solo, ensembles, voice, and instrumental) in the gracious setting of historic churches by the sea at Mahone Bay on Nova Scotia's beautiful South Shore. Refreshments on the lawn during intermission.

#### JUNE

**18** 8pm. Zion Lutheran Church, 65 Fox St., Lunenburg. \$12-15. Mahone Bay Concert Series. **First Baptist girls' Choir.** Choral music

#### JULY

**2** 8pm. Trinity United Church. \$12-15. **Force Five Woodwind Quintet** (Suzanne Lemieux, oboe; Christopher Palmer, bassoon; David Parker, horn; Patricia Creighton, flute; Margaret Isaacs, clarinet) Carl Nielsen: Quintet; etc.  
**16** 8pm. St John's Lutheran Church. \$12-15. *Prima Donna on a Moose.* **Mary Lou Fallis, soprano, comedian; Peter Tiefenbach, accompanist.** Purcell, Schubert, Fauré, Strauss, etc.

#### AUGUST

**6** 8pm. St James Anglican Church. \$12-15. **Trio Nova Scotia** (Jennifer Jones, violin; Hilary Brown, cello; Peter Allen, piano) Brahms, Ravel: piano trios  
**20** 8pm. St John's Lutheran Church. \$12-15. **Réjouissance** (Karen Langille, baroque violin; Ivor Rothwell, baroque bassoon & recorder; Shawn Whynott, harpsichord; Hilary Brown, baroque cello) (in period costume) Telemann, Couperin, etc.

### MUSIQUE ROYALE

**15 communities, July 17-August 13**  
**(902) 420-4085** [www.musiqueroyale.com](http://www.musiqueroyale.com)  
 In its 19th season, Musique Royale is a summer

celebration of Nova Scotia's musical heritage. A cross-province festival, Musique Royale brings performances of early and traditional music to settings of historic and cultural significance. This season we are proud to present 19 concerts featuring artists of local, national, and international renown.

#### JULY

**17** 8pm. King's Theatre, 209, St. George St., Annapolis Royal. \$5-15. ATC Import/Export Distributor. *The Mrs. Bach Show.* **Mary Lou Fallis, soprano; Peter Tiefenbach, piano.** (→ 18 19)  
**18** 7:30pm. Holy Trinity Church, 61 William St., Yarmouth. \$5-15. **Mrs. Bach Show.** (← 17)  
**19** 8pm. St. Francis Xavier University, Immaculata Hall, Mount St. Bernard, Antigonish. \$5-15. **Mrs. Bach Show.** (← 17)  
**31** 8pm. St. Georges' Round Anglican Church, 2222 Brunswick St., Halifax. \$5-15. Best of Boxwood 2004. **David Greenberg, violin; David McGuinness, keyboard.** (→ 1/8)  
**31** 8pm. Osprey Arts Centre, Shelbourne. \$5-15. Best of Boxwood 2004. **Chris Norman Ensemble.** (→ 1 2 3/8)

#### AUGUST

**1** 7:30pm. Camp Geddie, Pictou County. \$5-15. Best of Boxwood 2004. **Greenberg McGuinness.** (← 31/7)  
**1** 7:30pm. Église St-Pierre, West Pubnico, Yarmouth County. \$5-15. Best of Boxwood 2004. **Chris Norman Ensemble.** (← 31/7)  
**2** 7pm. Our Lady of Assumption Cathedral, Arichat. \$5-15. Best of Boxwood 2004. **Chris Norman Ensemble.** (← 31/7)  
**3** 8pm. Evergreen Theatre, Margaretsville. \$5-15. Best of Boxwood 2004. **Chris Norman Ensemble.** (← 31/7)  
**6** 7pm. Ottawa House by the Sea, Parrsboro. \$5-15. Best of Boxwood 2004. **Duo Caprice.** (→ 8 9 10 13)  
**8** 3pm. Christ Church, Windsor. \$5-15. Best of Boxwood 2004. **Duo Caprice.** (← 6)  
**9** 8pm. St. Peter's Church, Cheticamp. \$5-15. Best of Boxwood 2004. **Duo Caprice.** (← 6)  
**9** 8pm. United Baptist Church, Chester. \$5-15. Best of Boxwood 2004. **Les Voix Humaines; Suzie LeBlanc, soprano.** (→ 10 12)  
**10** 8pm. King's Theatre, 209, St. George St., Annapolis Royal. \$5-15. Best of Boxwood 2004. **Duo Caprice.** (← 6)  
**10** 8pm. Manning Memorial Chapel, Wolfville. \$5-15. Best of Boxwood 2004. **Voix Humaines LeBlanc.** (← 9)  
**12** 8pm. St. Georges' Round Anglican Church, 2222 Brunswick St., Halifax. \$5-15. Best of Boxwood 2004. **Voix Humaines LeBlanc.** (← 9)  
**13** 7pm. Christ Church, Amherst. \$5-15. Best of Boxwood 2004. **Duo Caprice.** (← 6)

### NEW BRUNSWICK

#### FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE DE LA BAIE DES CHALEURS

**Dalhousie, 8-11 juillet, (506) 684-5825**  
**1 888 414-5111** [www.fmcbb.nb.ca](http://www.fmcbb.nb.ca)

Quatre jours de concerts commentés. De la musique de chambre donnée par des musiciens de haut calibre du Canada et de l'étranger; ateliers de sculpture et musique pour jeune public; classes de maître. Le tout dans un cadre enchanteur de mer et de montagnes. 8e édition.

**ThLER** École L.E.R. 390 Adélade: **Th** Théâtre

#### JUILLET

**8** 8pm. ThLER Th. 10-22\$. **Quatuor Borealis; Lucille Ouellette, piano.** Haydn: Quatuor "Lark", op. 64; Fanny Hensel-Mendelssohn: Quatuor en mi bémol majeur; Schumann: Quintette pour piano et cordes, op. 44  
**9** 8pm. ThLER Th. 10-22\$. **Measha Brüggergosman, soprano; J.J. Penna, piano.** Ravel: Chansons grecques; Debussy: Trois chansons de Bilitis; Duparc: L'invitation au voyage; La vie antérieure; Au pays où se fait la guerre; Mahler: Des Knaben Wunderhorn (extraits); Copland: Emily Dickinson Songs  
**10** 8pm. ThLER Th. 10-22\$. **Quatuor Elysée; Claire Marchand, flûte.** Tchaïkovski: Quatuor #1; Rachmaninoff: Quatuor #2; Ravel: Quatuor; Korde: Tenderness of cranes (création)  
**11** 3pm. ThLER Th. 10-22\$. **Carte blanche à Joseph Petric.** **Joseph Petric, accordéon; Normand Forget, hautbois; Quatuor à cordes Quantum.** Nells Viggo Bentzon: In the Zoo; Bach: Sonates pour orgue #1 et 4; Mozart: Glassharmonica Quintet; Piazzolla: Five Tango Sensations; Hatzis: Orbiting Garden

#### FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE BAROQUE DE LAMÈQUE

**Lamèques, 29 juillet-1 août, 506-344-5846, 800-320-2276**

<http://www.festivalbaroque.com>

D'un simple récital de clavecin en 1971, le Festival prend son élan en 1975. Saison après saison, une brochette d'artistes réputés et l'attention particulière apportée à l'élaboration de la programmation ont assuré au Festival son prestige et une clientèle qui déborde largement les frontières du Nouveau-Brunswick.

### NEW BRUNSWICK SUMMER MUSIC FESTIVAL

**Fredericton, August 10-28, (506) 453-4697.**  
[www.unb.ca/nbsmf](http://www.unb.ca/nbsmf)

An annual classical music festival that showcases two composers—this year, Auric and Prokofiev. The festival includes an emerging artist series as well as the Main Concert series, which showcases the best of New Brunswick's musicians.

**UNB** University of New Brunswick: **MH** Memorial Hall

#### AUGUST

**11** 7:30pm. Officers Square. Free admission. *Mozart in the Park outdoor concert.* **New Brunswick Summer Music Festival Chamber Orchestra.** (Bring a picnic and chair)  
**16** 12pm. UNB MH. \$7. Four Centuries Series. *Emerging artists from across Canada.* **Jonno Addleman.** 17th century French music  
**18** 12pm. UNB MH. \$7. Four Centuries Series. *Emerging artists from across Canada.* **Vocalease.** Mozart: Magic Flute  
**20** 12pm. Christ Church Cathedral. Free admission. Four Centuries Series. *Emerging artists from across Canada.* **Kate Perry**  
**24** 12pm. UNB MH. \$7. Four Centuries Series. *Emerging artists from across Canada*  
**25** 8pm. UNB MH. \$24. Main Concert Series. **New Brunswick Summer Music Festival Chamber Orchestra.** Prokofiev, Auric (Pre-concert talk; meet the artists after concert) (→ 26 27)  
**26** 8pm. UNB MH. \$24. Main Concert Series. **Prokofiev Auric.** (Pre concert talk; meet the artists after concert) (← 25)  
**27** 8pm. UNB MH. \$24. Main Concert Series. **Prokofiev Auric.** (Pre concert talk; meet the artists after concert) (← 25)  
**28** 8pm. UNB MH. \$24. Main Concert Series. **Peter Allen, pianist and composer; New Brunswick Summer Music Festival Chamber Orchestra.** Folk inspired music (Pre-concert talk; meet the artists after concert)

### PRINCE EDWARD ISLAND

#### INDIAN RIVER FESTIVAL ASSOCIATION

**Indian River, June 20-September 5,**  
**(902) 836-3733, 1 866 856-3733**  
[www.indianriverfestival.com](http://www.indianriverfestival.com)

The Indian River Festival, nominated for the 2003 ECMA's "Event of the Year", is truly an experience of a lifetime. Set in the architectural and acoustic treasure



of St. Mary's Church in rural Indian River, PEI, it features world-class musicians performing classical, chamber, celtic, jazz, baroque and choral concerts. "To be at Indian River in the summertime is to be at the musical centre, not just of Prince Edward Island, but of all of Canada" Michael Bliss.

**StMary** St. Mary's Church, Route 104

## JUNE

- 20 8pm. StMary. \$12-20. *Right At Home. Belfast Pipe & Drum Band*  
25 8pm. StMary. \$12-20. *South Africa Sings. The Polokwane Choral Society*

## JULY

- 2 8pm. StMary. \$12-20. *Mediterranean Magic. Frances Grey, piano; Hillary Brown, cello; Jennifer Jones, violin. Granados, Turina, Taillefer, Fauré: trios*  
4 8pm. StMary. \$12-20. *And the Livin' is Easy. Robert Kortgaard, piano; Denise Djokic, cello; Sally Dibblee, soprano; Indian River Festival Chorus*  
9 8pm. StMary. \$12-20. *The Brightest & The Best. PEI Music Festival winners; Truro Baptist Girls choir*  
11 8pm. StMary. \$12-20. *Hot on the Horizon. Borealis String Quartet*  
16 8pm. StMary. \$12-20. *Acadian Kitchen Party. Michael Pendergast; Antasia DesRoches; etc.. Acadian music, storytelling, dancing*  
18 8pm. StMary. \$12-20. *An Evening With Lennie. Lennie Gallant, fiddle. Acoustic Acadian music*  
22 8pm. StMary. \$12-20. *Tell Me The Truth About Love... Terence Mierau, tenor; Monique Scholte, mezzo-soprano; Arthur-Leblanc String quartet; Jasper Wood, violin; Susan Hoeppner, flute; Beverly Johnston, percussion; Robert Kortgaard, Peter Tiefenbach, piano. Britten: Tell me the truth about love; Janacek: String Quartet "Kreutzer Sonata" (excerpt); Delibes: Lakmé, Flower Duet; Chausson: Sicilienne; Rossini: Barber of Seville; Ethelbert Nevin: Mighty like a rose; Bizet: Carmen (excerpts)*  
23 8pm. StMary. \$12-20. *Sweet Jazz. Doug Riley, jazz piano; Scott Alexander, bass; Alan Dowling, percussion; Terence Mierau, tenor; Arthur-Leblanc String quartet; Jasper Wood, violin; Susan Hoeppner, flute; Beverly Johnston, percussion; Robert Kortgaard, Peter Tiefenbach, piano. Grieg: In the Morning; Leonard Cohen: This is my voice; Kelly-Marie Murphy: String Quartet 1st movement; Sibelius: Romance; Harry Freedman: Bones*  
25 8pm. StMary. \$12-20. *Mrs. Bach In PEI. Mary Lou Fallis, soprano; Suzanne Lemieux, oboe; Terence Mierau, tenor; Monique Scholte, mezzo-soprano; Arthur-Leblanc String quartet; Jasper Wood, violin; Susan Hoeppner, flute; Beverly Johnston, percussion; Robert Kortgaard, Peter Tiefenbach, piano. Bach*  
30 8pm. StMary. \$12-20. *Jazz It Up. Doug Riley, jazz piano; Scott Alexander, bass; Alan Dowling, percussion. Jazz*

## AUGUST

- 1 8pm. StMary. \$12-20. *All Our Best. Northumberland Brass. Bach, Schumann, Holst, Alasdair MacLean*  
6 8pm. StMary. \$12-20. *Broadway Bound. Joe Donahue, baritone; Caroline Schiller, soprano; Peter Tiefenbach, piano. Broadway favourites*  
8 8pm. StMary. \$12-20. *Suzie LeBlanc & Les Voix Humaines. Suzie LeBlanc, soprano; Margaret Little, violin, viola; Susie Napper, cello, gamba. 17th century music*  
13 8pm. StMary. \$12-20. *From Old World to New. Dal Segno Trio. Chamber music*  
15 8pm. StMary. \$12-20. *The Palm Court at the Grand Hotel. Sung Ha Shin-Buoye, soprano; Rhapsody Quintet. Neapolitan songs, popular show tunes*  
19 8pm. StMary. \$12-20. *Celebration. Laura Pudwell, mezzo-soprano; Paul Marleyen, string; Dale Kavanagh, guitar; Mark Simons, clarinet; Joan Watson, brass; Stephane Lemelin, Robert Kortgaard, piano*  
22 8pm. StMary. \$12-20. *A Family Affair. Philippe Djokic, violin; Denise Djokic, cello; Lynn Djokic, piano; Marc Djokic, violin & viola. Ravel: Duo for violin and cello; Beethoven: Piano Trio, Op.70 #2; Fauré: Piano Quartet*  
26 8pm. StMary. \$12-20. *Indian River Festival Chorus; ACT (a community theatre company) Murder in the Cathedral (a musical) (→ 27 28)*  
27 8pm. StMary. \$12-20. *Murder in the Cathedral. (→ 26)*  
28 8pm. StMary. \$12-20. *Murder in the Cathedral. (→ 26)*

- 29 8pm. StMary. \$12-20. *Vivaldi's The Four Seasons. Mela Tenenbaum, violin, viola; Roger Wagner, double bass; Alex Tenenbaum, violin; The Singing Strings. Vivaldi: The Four Seasons*

## SEPTEMBER

- 5 8pm. StMary. \$12-20. *Celtic Flavour. Richard Wood, fiddle. Celtic music*



## RÉGION DE MONTRÉAL

### FESTIVAL ACCÈS ASIE

Montréal, 14-25 juillet, (514) 523-1047, (514) 885-5075 [www.accesasie.com](http://www.accesasie.com)  
Le Festival du Patrimoine Asiatique de Montréal a été créé en 1995. Formé par des artistes d'origine asiatique, il a pour mission de présenter des oeuvres multidisciplinaires issues des domaines de la danse, de la comédie, du théâtre, de la vidéo, du cinéma, des arts visuels, de la musique, des arts de la scène et des nouveaux médias. Les personnes qui possèdent la carte "Accès Montréal" entrent gratuitement. Stationnement \$7.  
JBOT Jardin botanique de Montréal, 4101 Sherbrooke Est; JaChi Jardin de Chine  
TLCH Théâtre La Chapelle, 3700 St-Dominique

## JUILLET

- 14 13h30. JBot JaChi. 5-10\$. **El Hady; troupe de danse d'Iran.** (→ 14h30 15h30)  
14 14h30. JBot JaChi. 5-10\$. **El Hady.** (→ 13h30)  
14 15h30. JBot JaChi. 5-10\$. **El Hady.** (→ 13h30)  
15 13h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Uwe Neumann; Hua Yun Chinese Troupe.** (→ 14h30 15h30)  
15 14h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Uwe Neumann.** (→ 13h30)  
15 15h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Uwe Neumann.** (→ 13h30)  
16 13h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Javad Davari; Komang Troupe.** (→ 14h30 15h30)  
16 14h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Javad Davari.** (→ 13h30)  
16 15h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Javad Davari.** (→ 13h30)  
17 13h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Communauté Cambodgienne; Arashi Daiko.** (→ 14h30 15h30)  
17 14h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Cambodgienne.** (→ 13h30)  
17 15h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Cambodgienne.** (→ 13h30)  
18 13h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Ziya and Kiya Tabassian; Kalinangan Philippines Dance.** (→ 14h30 15h30)  
18 14h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Duo Tabassian.** (→ 13h30)  
18 15h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Duo Tabassian.** (→ 13h30)  
21 13h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Yadong; Hailin Sun.** (→ 14h30 15h30)  
21 14h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Yadong.** (→ 13h30)  
21 15h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Yadong.** (→ 13h30)  
22 13h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Rao; Turkebec.** (→ 14h30 15h30)  
22 14h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Rao.** (→ 13h30)  
22 15h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Rao.** (→ 13h30)  
23 13h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Ganesh Anandan, percussion; Panday Tinig Chorale.** (→ 14h30 15h30)  
23 14h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Anandan.** (→ 13h30)  
23 15h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Anandan.** (→ 13h30)  
23 13h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Shen Qi; Kala Bharati.** (→ 14h30 15h30)  
24 14h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Shen Qi.** (→ 13h30)  
24 15h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Shen Qi.** (→ 13h30)  
25 13h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Ching Hui Kuo; Hailin Sun.** (→ 14h30 15h30)  
25 14h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Ching Hui Kuo.** (→ 13h30)  
25 15h30. JBot JaChi. 5-10\$. **Ching Hui Kuo.** (→ 13h30)

### FESTIVAL CAMMAC 2004

Centre musical du lac McDonald, Harrington, 4 juillet-22 août, 1 888 622-8755 [www.cammac.ca](http://www.cammac.ca)

L'édition 2004 du Festival CAMMAC réunit des musiciens incontournables d'aujourd'hui et de demain. Chaque dimanche de l'été à 11h00 sur le site magnifique du lac McDonald situé au coeur des Laurentides, ces concerts intimistes de grande qualité sont suivis d'un brunch copieux et délicieux. Commandez dès maintenant votre brochure au 1-888-622-8755.

**CM-CAMMAC** Centre musical CAMMAC, 85 ch. Cammac Harrington, Lac Macdonald (près de Lachute)

## JUILLET

- 4 11h. CM-CAMMAC. 12\$ (4-8\$ brunch). *Les Voix de Paveniz. Élèves de la classe de chant avancé. Chant classique, répertoire français et allemand*  
11 11h. CM-CAMMAC. 12\$ (4-8\$ brunch). **Laura**

**Pudwell, mezzo-soprano.** Milhaud, Berg, Miguel Sandoval

- 18 11h. CM-CAMMAC. 12\$ (4-8\$ brunch). *Songs of Love and Devotion. Ensemble La Rota. Musique médiévale*  
25 11h. CM-CAMMAC. 12\$ (4-8\$ brunch). **Quatuor Bozzini.** Beethoven, Steve Reich

## AOÛT

- 1 11h. CM-CAMMAC. 12\$ (4-8\$ brunch). **Laurence Kayaleh, violon; Pamela Reimer, piano.** Brahms: Sonate op. 78 en sol majeur; Sonate, op. 108  
8 11h. CM-CAMMAC. 12\$ (4-8\$ brunch). **Quintette Pentaèdre.** Jacques Ibert, Paul Taffanel, Ravel  
15 11h. CM-CAMMAC. 12\$ (4-8\$ brunch). **Sergiu Popa Gypsy Band.** Musiques traditionnelles d'Europe de l'Est  
22 11h. CM-CAMMAC. 12\$ (4-8\$ brunch). **Yihan Wei, piano.** Chopin, Denis Gougeon, Beethoven, Liszt

### FESTIVAL DE LANAUDIÈRE

Joliette, 2 juillet-3 août, 1 800 561-4343 (450) 759-4343 [www.lanaudiere.org](http://www.lanaudiere.org)

Le plus prestigieux festival de musique classique au Canada, le Festival de Lanaudière présente une série de concerts de grands orchestres avec des solistes prestigieux dans son Amphithéâtre, un bijou architectural qui possède une acoustique exceptionnelle, et une série de concerts de musique de chambre dans les belles églises de la région.

**Amph-Lan** Amphithéâtre de Lanaudière, 1575 boul. Base-de-Roc

**Épur** Église de la Purification, 445 Notre-Dame, Repentigny

## JUILLET

- 2 20h. Amph-Lan. 15-43\$. *L'âme slave. Orchestre symphonique de Montréal, Jacques Lacombe, direction; Alain Lefèvre, piano; Measha Brueggergosman, soprano; James Westman, baryton; Robert Pomakov, basse; Choeur St-Laurent (Iwan Edwards, chef); Choeur du Festival (Pierre Simard, chef) Rachmaninov: Trois chansons russes pour choeur et orchestre, op. 4; Concerto pour piano #1, en fa dièse mineur, op. 1; Le printemps (cantate pour baryton, choeur et orchestre) op. 20; Dvorak: Te Deum*  
3 20h. Amph-Lan. 15-31\$. *Virtuosité baroque. Les Violons du Roy, Bernard Labadie, direction; Vivica Genaux, mezzo-soprano. Handel: Ariodante, Alcina, Orlando, Tamerlano, Tpersichore (extraits); Concerto grosso, op. 3 #4*  
4 14h. Amph-Lan. 11-23\$. *Sérénades au soleil. Sinfonia de Lanaudière, Stéphane Laforest, direction; Marie-Andrée Benny, flûte. Stamitz: Concerto pour flûte et cordes; Dvorak: Sérénade, op. 22; Suk: Sérénade, op. 6*  
5 20h. Église. 960 Notre-Dame, St-Alphonse-Rodriguez. 24\$. *Invitation au voyage. Measha Brueggergosman, soprano; J. J. Penna, piano. Ravel: Cinq mélodies populaires grecques; Debussy: Chansons de Billitis; Duparc: L'invitation au voyage; La vie antérieure; Au pays où se fait la guerre; Copland: Twelve Poems of Emily Dickinson; Turina: Tres sonetos, op. 54*  
6 20h. Église. 235, 12e Avenue, St-Lin-Laurentides. 24\$. *Mozart et autres douceurs. Pentaèdre (Danièle Bourget, flûte; Martin Carpentier, clarinette; Normand Forget, hautbois; Mathieu Lussier, basson; Louis-Philippe Marsolais, cor; Naida Cole, piano. Reicha: Quintette à vents en mi bémol majeur, op. 88 #2; Mozart: Quintette pour piano et vents, K. 452; Ravel: Le tombeau de Couperin (arr. pour quintette à vents); Poulenc: Sextuor pour piano et vents*  
9 20h. Amph-Lan. 15-31\$. *La grande fête du violon. Angèle Dubeau et la Pieta*  
10 20h. Amph-Lan. 15-43\$. *Down at Dusk (succès de Broadway). Orchestre symphonique de Montréal, Joann Falletta, direction; Dawn Upshaw, soprano. Gershwin, Rodgers & Hart, Sondheim, Weill: mélodies; Bernstein: On the Town, Three Dances; Copland: Appalachian Spring*  
11 14h. Amph-Lan. 11-23\$. *Essencia del Peru (troupe de danse); Mandinga (musiciens)*  
12 20h. Épur. 24\$. *Dvorak pour cordes. Quatuor Vlach de Prague (Jana Vlachová, Karel Stadtherr, violons; Petr Verner, alto; Mikael Ericsson, violoncelle); Nicolò Eugelmi, alto. Dvorak: Les Cyprès (extraits); Quintette à cordes en mi bémol majeur, op. 97; Janacek: Quatuor #1 "Sonate à Kreutzer"*  
13 20h. Église. 1095 rue Notre-Dame, St-Sulpice. 24\$. *Dvorak en Amérique. Quatuor Vlach de Prague (Jana Vlachová, violon; Karel Stadtherr, violon; Petr Verner, alto; Mikael Ericsson, violoncelle); Trio Gryphon (Analee Patipatanakoon, violon; Roman Borys, violoncelle; Jamie Parker, piano). Dvorak: Quatuor à cordes #13 en sol majeur, op. 106; Trio #3, en fa mineur, op. 65; Quatuor à cordes #12 en fa majeur "Américain", op. 96*  
15 20h. Église. 1341 Notre-Dame, Lavaltrie. 24\$. *Dvorak entre amis. Quatuor Vlach de Prague (Jana Vlachová, Karel Stadtherr, violons; Petr Verner, alto; Mikael Ericsson, violoncelle); Quatuor Claudel (Élaine Marcil, Marie-Josée Arpin, violons; Annie Parent, alto; Jeanne de Chantal Marcil, violoncelle); Bertrand Robin, alto; Pierre Djokic, violoncelle; Jessica Jones,*

**soprano; Ekaterina Derzhavina, Stéphane Lemelin, piano.** Dvorak: Chants tziganes, op. 55; Sextuor à cordes en la majeur, op. 48; Quintette pour piano et cordes en la majeur, op. 81

- 16 20h. Amph-Lan. 15-43\$. *Jeunesse et romantisme. Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, Yannick Nézet-Séguin, direction; Ryu Goto, violon; Choeur de femmes de POMG (Pierre Tourville, chef) Dvorak: Ouverture Carnaval, op. 92; Romance en fa majeur pour violon et orchestre, op. 11; Suk: Fantaisie en sol mineur pour violon et orchestre, op. 24; Liszt: Dante-symphonie*  
17 20h. Amph-Lan. 11-43\$. *Souvenirs de voyage. Orchestre symphonique de Montréal, Jacques Lacombe, direction; Pierre-Laurent Aimard, piano. Smetana: Vltava (La Moldau); Chopin: Concerto pour piano #2, en fa mineur, op. 21; Janacek: Taras Boulba (rhapsodie pour orchestre); Respighi: Les pins de Rome*  
18 14h. Amph-Lan. 11-23\$. *Hommage à Django Reinhardt. Luc Fortin, Richard Léveillé, guitares; Michel Donato, contrebasse; Marin Nasturica, accordéon. Jazz tzigane, improvisation jazz*  
19 20h. Église St-Joseph, 3 rue Picotte, Lanaudière. 24\$. *Dvorak en famille. Quatuor Claudel (Élaine Marcil, Marie-Josée Arpin, violons; Annie Parent, alto; Jeanne de Chantal Marcil, violoncelle); Karen Gomyo, violon; Nicolò Eugelmi, alto; Emmanuelle Bertrand, violoncelle; Jessica Jones, soprano; Ekaterina Derzhavina, Stéphane Lemelin, piano. Dvorak: Quatuor pour piano et cordes #1, en fa majeur, op. 23; Chants d'amour, op. 83; Suk: Quintette pour piano et cordes en sol mineur, op. 8 20h. Église Ste-Geneviève, 780 Montcalm, coin Gilles-Villeneuve, Berthierville. 24\$. *Dvorak folklorique. Ekaterina Derzhavina, piano; Karen Gomyo, violon; Emmanuelle Bertrand, violoncelle; Jessica Jones, soprano; Renée Lapointe, mezzo-soprano; Esther Gonthier, piano. Dvorak: Sonate pour violon et piano en fa majeur, op. 57; Duos moraves, op. 32; Trio pour piano, violon, violoncelle en mi mineur "Dumky", op. 90*  
23 20h. Amph-Lan. 15-43\$. *Sommets concertants. Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, Yannick Nézet-Séguin, direction; Karen Gomyo, violon; Emmanuelle Bertrand, violoncelle. Dvorak: Concerto pour violoncelle en si mineur, op. 53; Concerto pour violoncelle en si mineur, op. 109; Symphonie #6, en ré majeur, op. 60*  
24 20h. Amph-Lan. 15-43\$. *Amour et poésie. Orchestre symphonique de Montréal, Joann Falletta, direction; Anthony Dean Griffey, ténor. Smetana: La fiancée vendue, ouverture; Chausson: Poème de l'amour et de la mer, op. 19; Barber: Knoxville: Summer of 1915; Beethoven: Symphonie #2 en ré majeur, op. 36*  
25 14h. Amph-Lan. 11-23\$. *At Last Tour. The Jazz Big Band, Vic Vogel, direction; Johanne Blouin, chanteuse*  
26 20h. Église. 37, 1ère avenue, Notre-Dame-des-Prairies. 24\$. *Poèmes pour une voix. Anthony Dean Griffey, ténor; Edward Bak, piano; Martin Foster, violon; Geneviève Beaudry, violon; Yulka Cousineau, alto; Katerina Juraskova, violoncelle. Bridge: Three Songs with Viola; Griffes: Three Poems by Fiona MacLeod, op. 11; Barber: Three Songs, op. 10; Vaughan Williams: On Wenlock Edge*  
27 20h. Église. 6292 Principale, St-Calixte. 24\$. *Divin Mozart. Suzie LeBlanc, soprano; Yannick Nézet-Séguin, pianoforte. Mozart: Lieder*  
30 20h. Amph-Lan. 15-28\$. *Apothèse du piano. Yundi Li, piano. Chopin: Scherzos #1, 2, 3, et 4; Liszt: Sonate en si mineur*  
31 20h30. Amph-Lan. 15-43\$. *La planète bleue. Orchestre symphonique de Montréal, George Fenton, direction; Charles Tisseyre, narrateur; Les Petits chanteurs de Laval (Gregory Charles, chef) Musique de George Fenton**

## AOÛT

- 3 20h. Église de l'Assomption de la Sainte Vierge, 153 du Portage, L'Assomption. 24\$. **Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius, direction.** Scarlatti, Berlioz, Mendelssohn, Wolf, Mahler, Debussy, Ravel, Rachmaninov

### FESTIVAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE DE MONTRÉAL

Montréal, 4-26 juin, (514) 489-7444, (514) 489-3444 [www.festivalmontreal.org](http://www.festivalmontreal.org)  
Venez entendre les plus grands artistes de la musique de chambre des genres classique, jazz et baroque, sur le site enchanteur du Chalet du mont Royal, au sommet de la montagne. Entre autres, Guarneri String Quartet, Mark O'Connor, Eiroica Trio, Daniel Taylor, Raneae Lee, Canadian Brass, etc. Plus de détails au [www.festivalmontreal.org](http://www.festivalmontreal.org)

**Chalet** Chalet de la Montagne, au sommet du Mont-Royal  
**Place** Place Jacques-Cartier, Vieux-Montréal  
**SASP** Église St. Andrew & St. Paul, Sherbrooke Ouest & Bishop

## JUIN

- 4 12h10. Maison Alcan, 1188 Sherbrooke Ouest. Entrée libre. Concerts dans la rue. **Festival Brass** (Brian Sand, Geoffrey Thompson, trumpets;

Louis, Philippe Marsolais, horn; David Martin, trombone; Sasha Johnson, tuba; Paul Merklo, trumpet W.C. Handy, Bach, Monti, etc. (→ 5 6 18 19)

- 5 12h10. P.I.J.C. Entrée libre. Concerts dans la rue. **Festival Brass.** (← 4)
- 6 12h10. P.I.J.C. Entrée libre. Concerts dans la rue. **Festival Brass.** (← 4)
- 9 20h. Chalet. 28-45\$. Les Classiques. **Guarneri String Quartet** (Arnold Steinhardt, violin; John Dalley, violin; Michael Tree, alto; Peter Wiley, cello) Beethoven: Quartet No.12 in E-flat major, Op.127; Quartet No.9 in C major, Op.59 No.3
- 10 20h. Chalet. 28-45\$. Musique Ancienne. **Daniel Taylor, countertenor; Sylvain Bergeron, luth; Donna Brown, soprano; Adrian Butterfield, violin; Melisande Corriveau, recorder; Hank Knox, harpsicord; Myron Lutske, cello; Melissande McNabney, harpsicord; Natalie Michaud, recorder; Helene Plouffe, violin.** Bach, Purcell, Barbellia, Telemann, etc
- 11 20h. Chalet. 26-35\$. Grands du Jazz. **Ranee Lee quintet** (Ranee Lee, voice; Dave Laing, drums; John Sadowy, guitar; Zach Lober, bass)
- 12 20h. Chalet. 28-45\$. Les Classiques. **Canadian Brass** (Stuart Laughton, Josef Burgstaller, trumpets; Jeff Nelson, French horn; Eugene Watts, trombone; Charles Daelenbach, tuba) Handel, Scheidt, Gabrieli, Mills, etc
- 13 14h. SASP. Entrée libre. Musique Ancienne. **Ottawa Bach Choir; Choir of St.Andrew and St.Paul.** Buxtehude, Telemann, Bach, Schutz
- 13 20h. Chalet. 26-35\$. Musique Ancienne. **Lara St.John, violin; Daniel Taylor, countertenor; The Theatre of Early Music.** Bach, Schmelzer, Handel, Schutz
- 15 20h. Chalet. 26-35\$. Les Classiques. **Eroica Trio** (Erika Nickrenz, piano; Adela Pena, violin; Sara Sant'Ambrogio, cello) Beethoven, O'Connor, Dvorak
- 17 20h. Chalet. 26-35\$. Les Classiques. **Beethoven's Ghost** (Ignats Solzhenitsyn, piano; Jasper Wood, Soovin, Kim, violins; Douglas McNabney, viola) Beethoven, Dvorak
- 18 12h10. P.I.J.C. Entrée libre. Concerts dans la rue. **Festival Brass.** (← 4)
- 18 20h. Chalet. 26-35\$. Grands du Jazz. **Toronto All Stars** (Barry Elmes, Mike Murley, Bernie Senensky, Kevin Turcotte, Dave Young)
- 19 12h10. P.I.J.C. Entrée libre. Concerts dans la rue. **Festival Brass.** (← 4)
- 19 20h. Chalet. 26-35\$. Les Classiques. **Alexander Da Costa, Hermine Gagné, Soovin Kim, Jasper Wood, violins; Kaori Yamagami, cello; Louise-Andrée Baril, piano.** Handel, Moszkowski, Prokofiev, Sarasate, Culver, Vivaldi, Bach
- 22 20h. Chalet. 26-35\$. Les Classiques. **Tokyo Sting quartet** (Martin Beaver, Kikuei Ikeda, violins; Kazuhide Isomura, alto; Clive Greensmith, cello) Mozart, Bartok, Beethoven
- 25 20h. Chalet. 28-45\$. Grands du Jazz. **Hot Swing Trio** (Mark O'Connor, violin; Frank Vignola, guitar; Jon Burr, bass)
- 26 20h. Chalet. 26-35\$. Les Classiques. **Appalachian Trio** (Mark O'Connor, violin; Carol Cook, alto; Natalie Haas, cello)

## FESTIVAL DE MUSIQUE DE LACHINE

Lachine, 15-24 juillet, (514) 637-7587  
www.concertslachine.ca

Les Concerts Lachine présentent annuellement le

Festival de musique de Lachine, qui est composé de dix concerts de musique classique mettant en vedette des artistes canadiens de réputation nationale et internationale. En plus des huit concerts de musique de chambre, le festival comporte deux concerts symphoniques.

ESAG Église des Sts-Ange-Gardiens, 1400 boul. St-Joseph  
PavE Pavillon de l'Entrepôt, 2901 boul. St-Joseph

## JUILLET

- 15 20h. Parc René-Lévesque. Entrée libre. **Orchestre symphonique de Montréal**
- 16 20h. PavE. Entrée libre. **Ensemble Pentaèdre**
- 17 20h. PavE. Entrée libre. **Laurence Kayaleh, violin; Paul Stewart, piano**
- 18 20h. ESAG Salle St-Louis. Entrée libre. **Les Idées Heureuses.** Musique de Graupner
- 19 20h. PavE. Entrée libre. **J. Ducharme, guitare; quatuor à cordes de l'OSM**
- 20 20h. PavE. Entrée libre. **Arturo Nieto-Dorante, piano**
- 21 20h. PavE. Entrée libre. **Marie Fabi, piano; Marcelle Mallette, violin; Jutta Puchhammer, alto; Carole Sirois, violoncelle**
- 22 20h. PavE. Entrée libre. **Canadian Guitar Quartet**
- 23 20h. PavE. Entrée libre. **Tristan Lauber, piano; Quatuor Claude**
- 29 20h. Aréna, 1925 St-Antoine. Entrée libre. **Orchestre philharmonique de l'île, Jean-Francois Rivest, chef; Manfred Kochert, violin**

## FESTIVAL DE MUSIQUE DES BASSES-LAURENTIDES

Oka, Saint-Eustache, Saint-Augustin, 2-18 juillet, (450) 479-1002, 1 866 479-5884  
www.basseslaurentides.org

Festival de musique de chambre présentant, en 11 concerts sur 3 fins de semaine, les meilleurs interprètes de l'heure au Canada.

EH-Oka Église historique, 181 rue des Anges

É-SEUS Église historique, 123 St-Louis, St-Eustache

## JUILLET

- 2 20h. EH-Oka. 15\$. **Concert d'ouverture: Les voies de l'opéra.** Edgar Fruiter, comédien; Monique Pagé, soprano; Claudine Ledoux, mezzo; Michel Corbeil, ténor; Pierre McLean, piano
- 3 20h. EH-Oka. 15\$. **Duo Ouellet-Murray, finissants du Conservatoire de musique de Montréal.** Saint-Saëns: Le Carnaval des animaux
- 4 15h. L'Abbatiale, 1600 chemin d'Oka (Route 344). 20\$. **Bernard Lagacé, orgue.** Titelouze, Böhm, Bach
- 8 20h. Verger Jude Pommé, 223 rang Ste-Sophie. 12\$. **Caroline Lizotte, harpe**
- 9 20h. É-SEUS. 15\$. **Suzanne Lanteigne, Jean Marchand, Albert Millaire, comédiens; ensemble instrumental, Anne Robert, violon, direction.** Stravinsky: L'histoire du soldat
- 10 20h. Centre d'art La Petite Église, 271 St-Eustache, St-Eustache. 15\$. **Ian Parker, piano**
- 11 15h. L'Abbatiale, 1600 chemin d'Oka (Route 344). 20\$. **Albert et mille airs ou Stradivarius perdu dans une forêt de tuyaux. Albert Millaire, comédien; Anne Robert, violon; Jacques Boucher, orgue**
- 16 20h. Église historique de St-Augustin, 15093 St-Augustin, Mirabel. 15\$. **Luc Beauséjour, clavecin; Claire Guimond, flûte**
- 17 20h. Parc national d'Oka, 2020 chemin d'Oka (route 344). Tarif d'entrée au parc. **La merveilleuse histoire du Dixie.** Le Dixieband
- 18 15h. L'Abbatiale, 1600 chemin d'Oka (Route 344). 20\$. **Concert de clôture. Octuor vocal de la Basilique Notre-Dame; Jean-Pierre Guindon,**

## Coup d'œil sur les festivals / Festival highlights

### BACH ON THE BEACH: CANADA'S EAST COAST CHAMBER MUSIC FESTIVALS

by Annette Campbell

Summer in the Maritimes... great scenery, good food, that slow-paced approach to life; it's not hard to see why thousands head to Canada's East Coast each year for some rest and relaxation. If their only regret is missing those brilliant summer chamber music festivals, here is one of the East Coast's best-kept secrets: there are many world-renowned classical music festivals happening all summer long in the Maritimes, and they are just around the corner from the cottage.

The season begins with the **Scotia Festival of Music** in Halifax, May 30-June 13. The festival commemorates its 25<sup>th</sup> anniversary this year with highlight concerts, open rehearsals, master classes, coaching sessions and roundtable discussions with guest artists. Invited musicians include trombonist Alain Trudel, the Super Nova Quartet, violinist Andrew Dawes, horn player James Sommerville, trumpeter Guy Few and pianist **Marc-André Hamelin**. Find complete program details at [www.scotiafestival.ns.ca](http://www.scotiafestival.ns.ca) For tickets call 1 800 528-9883.



On the northern coast of New Brunswick in the town of Dalhousie is the **Baie des Chaleurs International Chamber Music Festival**, July 8-11. Now in its eighth season, the Baie des Chaleurs Festival will feature musicians from Canada and around the world, including the **Borealis String Quartet**, soprano Measha Brüggergosman, the Élysée String Quartet from France and accordionist Joseph Petric. The first concert of the season with the Borealis String Quartet, will feature artist Alexandre Robichaud, who will be painting on stage during the performance, drawing inspiration from the music being played. Complete program details and ticket information at [www.fmcbbc.nb.ca](http://www.fmcbbc.nb.ca)



Baroque aficionados are familiar with another New Brunswick event: the **Lamèque International Baroque Music Festival**. Located on Lamèque Island, just off the north-eastern corner of New Brunswick, this festival will be celebrating its 29<sup>th</sup> season July 29-August 1. This year's theme is "Voyages," in recognition of the Acadian peoples' 400<sup>th</sup> anniversary. Invited musicians include the Trio Amarillis from France, Canada's own **L'Ensemble Anonymus** and American luteist Lucas Harris. A festival highlight this year will be the world premiere of *Odyssea*, a composition by Pierre Michaud commissioned by the Lamèque Festival. This work will be performed by the Choir of La Mission St-Charles, the Festival Orchestra and soprano Suzie LeBlanc under direction of Denis Menier. For information and tickets, call 1 800 320-2276.



Music lovers in southwestern New Brunswick have an artistic gem in their backyards: the New Brunswick Summer Music Festival, held in Fredericton from August 16-18. The festival celebrates its 11<sup>th</sup> season by continuing to focus on the music of two composers each year, one well known, and the other lesser known. This year's focus composers are Sergei Prokofiev and

## Festival des belles soirées d'été

Les mercredis soirs, 20 h, dans le parc Stewart • Entrée libre, apportez votre chaise

### 30 juin

#### Ensemble Montréal Tango

Airs de tango, valse, milongas, airs tziganes, jazz avec atelier-démonstration de tango dans le parc à 18 h 30

### 7 juillet

#### Cantabile

Un éblouissant quatuor vocal venu directement d'Angleterre!

### 21 juillet

#### Michael Kaeshammer Trio

Jazz Experience

### 28 juillet

#### Le quatuor Abysses

Piazzolla, Dvořák et Arriaga

### 11 août

#### Le quatuor Fortin-Léveillé-Donato-Nasturica

Django Reinhardt, musique tzigane, brésilienne et jazz manouche

### 18 août

#### Lorraine Klaasen et ses musiciens

Jazz Experience



Centre culturel de Pointe-Claire

Stewart Hall

176, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore, Pointe-Claire, (514) 630-1220

**directeur: Gaston Arel, orgue**  
18 20h. Verger: Jude Porme, 223 rang Ste-Stephie. 15\$.  
En plein air. **Les Veneurs de la Meuse**

## FESTIVAL DE MUSIQUE FRANÇAISE

Université de Sherbrooke, 26 juin-3 juillet,  
(819) 821-8040, (819) 821-8000 x1089  
[www.usherbrooke.ca/musique](http://www.usherbrooke.ca/musique)  
Le Festival présente une série de concerts, de conférences, des formations pour chefs de chœur, choristes et chanteurs. Direction artistique par la chef réputée Nicole Paiement.  
**UDES-MUS** Université de Sherbrooke, 2500 boul. Université, Sherbrooke

- JUIN**  
26 19h30. UDES-MUS Carrefour de l'information. Entrée libre. *Conférence: Le Roi David d'Arthur Honegger.*  
**Jean Boivin, musicologue**  
27 19h30. UDES-MUS Auditorium Serge-Garant. 5\$. **Gail Desmarais, soprano; Anick Lessard, flûte; Francis Perron, piano; invités**  
28 19h30. UDES-MUS Carrefour de l'information. Entrée libre. *Conférence, écoute commentée. Jean Boivin, musicologue*  
29 11h30. Place de la Cité, rue King au centre-ville de Sherbrooke. Entrée libre. **Quintette à vent de Sherbrooke (Anick Lessard, flûte; Camille Gendreau, hautbois; Marie-Anne Croteau, clarinette; Karine Breton, basson; Randy Jackson, cor français)**  
30 19h30. UDES-MUS Carrefour de l'information. Entrée libre. *Table ronde: Les défis posés aux interprètes de la musique française. Nicole Paiement, chef; Jacques Desjardins, chef; Gail Desmarais, soprano; Brian Staufenbiel, ténor; Jean Boivin, animateur*

- JUILLET**  
1 19h30. Église St-Patrick, 20 rue Gordon. Entrée libre. **Participants en direction chorale.** Honegger: Le Roi David (extraits)  
2 19h30. UDES-MUS Auditorium Serge-Garant. Entrée libre. **Atelier d'opéra du festival.** Ravel: L'Enfant et les sortilèges (extraits); Poulenc: Les Mamelles de Tirésias (extraits)  
3 20h. Église St-Patrick, 20 rue Gordon. 5-15\$. *Cent gala. Nicole Paiement, chef; Michèle Gagné, soprano; France Caya, mezzo-soprano; Brian Staufenbiel, ténor.* Honegger: Le Roi David

## FESTIVAL DES BELLES SOIRÉES D'ÉTÉ

Pointe-Claire, 30 juin-18 août,  
[514] 630-1220 [www.ville.pointe-claire.qc.ca](http://www.ville.pointe-claire.qc.ca)  
Des concerts de musique classique, musique du monde et jazz, choisis pour plaire aux amoureux de belle musique. Parc Stewart, entrée libre, apportez votre chaise.  
**StewH** Stewart Hall, 176 ch. du Bord-du-Lac

- JUIN**  
30 20h. StewH. Entrée libre. **Ensemble Montréal Tango.** Airs traditionnels de tango, valse, milongas, airs tziganes, pièces de jazz  
**JUILLET**  
7 20h. StewH. Entrée libre. **Cantabile.** Bach, Mozart, Beatles, Gershwin  
21 20h. StewH. Entrée libre. **Michael Kaeshammer Trio.** Standards de jazz; Michael Kaeshammer: compositions originales  
28 20h. StewH. Entrée libre. **Quatuor Abyss.** Piazzolla: Histoire du tango; Dvorak: Ariaga  
**AOÛT**  
11 20h. StewH. Entrée libre. **Quatuor Fortin-Léveillé-Donato-Nasturica.** Django Reinhardt; musique tzigane et brésilienne, jazz Manoucha  
18 20h. StewH. Entrée libre. **Lorraine Klaasen et ses musiciens.** Standards de jazz

## FESTIVAL DES GRANDES ORGUES DE NOTRE-DAME DE MONTRÉAL

Montréal, 18 juillet-29 août,  
[514] 842-2925 x264, [514] 282-8670 x248  
[basiliquendm.org](http://basiliquendm.org)  
Récital d'orgue d'une heure chaque dimanche, du 18 juillet au 29 août 2004, à 19 h. Trois concerts par l'organiste titulaire, Pierre Grandmaison, et quatre concerts par des organistes invités. Offrande volontaire.  
**BasND** Basilique Notre-Dame, 110 Notre-Dame Ouest

- JUILLET**  
19 19h. BasND. Entrée libre, contribution volontaire. **Pierre Grandmaison, orgue (titulaire)** Franck: L'intégrale pour orgue (1ère partie) (→ 15 29/8)  
29 19h. BasND. Entrée libre, contribution volontaire. **Monique Gendron, orgue.** Bach, Mendelssohn, Radulescu, Widor

- AOÛT**  
1 19h. BasND. Entrée libre, contribution volontaire. *20e anniversaire de la mort de Pierre Cocherneau.* **Dominique Joubert, orgue (France)** Widor, Vierne, Messiaen, Cocherneau; improvisation  
8 19h. BasND. Entrée libre, contribution volontaire. **Vincent Boucher, orgue.** D. Scarlatti, Bach, C. Tournemire, J. Faubert  
15 19h. BasND. Entrée libre, contribution volontaire.

- Grandmaison joue Franck.** (2e partie) (← 18/7)  
22 19h. BasND. Entrée libre, contribution volontaire. *Panorama musical de la musique symphonique d'orgue de Belgique.* **Jean-Michel Allepaerts, orgue (Belgique)** P.Froidelise, J.Jongen, P.Barras, P.Wilwert, F. Borowsky  
29 19h. BasND. Entrée libre, contribution volontaire. **Grandmaison joue Franck.** (3e partie) (← 18/7)

## FESTIVAL D'ÉTÉ LA MAISON TRESTLER

Vaudreuil-Dorion, 7 juillet-25 août,  
[450] 455-6290 [www.trestler.qc.ca](http://www.trestler.qc.ca)  
Concerts de musique classique de solistes ou d'ensembles de musique de chambre, tous les mercredis soirs de juillet et d'août. Visite des expositions et rencontres conviviales avec les artistes.  
**MaTr** Maison Trestler, 85 ch de la Commune

- JUILLET**  
7 20h. MaTr. 17-22\$. **Dom André Laberge, clavicéin.** A. Forqueray: La Régente; J.B. Forqueray: La Angrave; La Morangis; Couperin: La Logivière; La tendre Fanchon; Les Agréments; Balbastre: La de Caze; la d'Héricourt; La Luce; Boehm: Praeludium; Bach: Suite française #5, BWV 816; Ciaconna  
14 20h. MaTr. 17-22\$. **Quatuor à cordes Élysee (France)** Tchaikovsky: Quatuor #1; Rachmaninov: Quatuor #2; Ravel: Quatuor en fa  
21 20h. MaTr. 17-22\$. **Nicolas Koeckert, violon (Allemagne); Dominique Morel, piano.** Mozart: Sonate K454; Prokofiev: Sonate #2; Debussy: Sonate #3; Ravel: Tzigane  
28 20h. MaTr. 17-22\$. **Trio baroque Amarillis (France)** Dieupart: Suite pour flûte et basse continue; d'Anglebert: Prélude non mesuré; Couperin: Premier Concert royal; Bach: Suite #1 pour violoncelle; Clavier bien tempéré, Prélude et Fugue; Sonate #6, BWV 530; Aria en fa d'après François Couperin, BWV 587; Trio, BWV 586

- AOÛT**  
4 20h. MaTr. 17-22\$. **Jasper Wood, violon; David Riley, piano.** Mozart: Sonate K304; Schumann: Sonate, op. 105 #1; Sarasate: Zigeunerweise  
11 20h. MaTr. 17-22\$. **Maneli Pirzadeh, piano.** Clémenti: Sonate; Debussy: 2 Préludes; Liszt: Venezia e Napoli; Chopin: Andante Spianato et Grande Polonaise; Messiaen: Trois regards de l'enfant Jésus  
18 20h. MaTr. 17-22\$. **Mathieu Lussier, basson; Olivier Thoin, violon; Jean-Luc Plourde, alto; Benoît Loisel, violoncelle.** Devienne: Quatuor, op. 73 #1; Quatuor, op. 73 #3; Schubert: Trio à cordes; Gebauer: Trio #3; Mozart: Duo K.423  
25 20h. MaTr. 17-22\$. **Gadje. Ensemble Strada.** Musique nomade tzigane d'Europe de l'Est, d'Espagne et du Québec

## FESTIVAL ET CONCOURS INTERNATIONAL DE GUITARE DE LACHINE

Lachine, 30 août-1 septembre,  
[514] 637-0215, [514] 637-0215  
[www.guitarelachine.com](http://www.guitarelachine.com)

## FESTIVAL INTERNATIONAL ACADIEN-CAJUN DU QUÉBEC

Montréal (arrondissement Lasalle), 18-20 juin, [514] 748-7816, [514] 979-1838.  
[www.acadienfete.ca](http://www.acadienfete.ca)

Venez partager la joie de vivre des Acadiens, des Cajuns et des Celtes au Parc des Rapides ainsi qu'au centre culturel et communautaire Henri-Lemieux (Arrondissement Lasalle). Le festival offre des spectacles de musique et de danse, des ateliers de danse et de musique, des conférences sur l'histoire et la généalogie et plus encore!

## FESTIVAL INTERNATIONAL NUITS D'AFRIQUE

Montréal, 13-25 juillet, [514] 499-3462  
[www.festivalnuitsd'afrique.com](http://www.festivalnuitsd'afrique.com)  
Manifestation de classe internationale consacrée aux musiques d'Afrique, des Antilles et d'Amérique Latine, rassemblant plus de 400 artistes. Des milliers de visiteurs assistent aux inévitables spectacles intérieurs et extérieurs. Ateliers, artisanat, marché africain et gastronomie exotique.

## FESTIVAL MÉMOIRE ET RACINES

Saint-Charles-Borromée (Joliette),  
23-25 juillet, [450] 752-6798, 1 888 810-6798  
[www.memoireracines.qc.ca](http://www.memoireracines.qc.ca)  
Célébration des arts traditionnels de la scène : musiciens, chanteurs, danseurs et conteurs vous font vivre pendant trois jours des moments inoubliables dans une atmosphère conviviale et festive. Une belle occasion de vous rafraîchir la mémoire!  
**PBosco** Parc Bosco, 249 chemin du Golf

- JUILLET**  
23 20h. PBosco Grande scène. 20-50\$. **Réveillons; Don Ross; Vishten; La Volée d'castors**  
24 12h. PBosco Scènes extérieures. Entrée libre. *Spectacles acoustiques; jeunesse, contes et ateliers thématiques*

- 24 19h30. PBosco Grande scène. 20-50\$. **Suzie Burke-David Surette; Harry Manx; Les Chauffeurs à Pied; Les Gîtans de Sarajevo; Les Charbonniers de l'Enfer**  
24 20h30. PBosco Centre St-Jean-Bosco. 12-50\$. *Grande veillée de danse traditionnelle.* **Manigance; Pierre Chartrand; The Clayfoot Strutters; Catherine Burns; Les Chauffeurs à Pied**  
25 11h. PBosco Scènes extérieures. Entrée libre. *Spectacles acoustiques; jeunesse, contes et ateliers thématiques*  
25 16h30. PBosco Grande scène. 20-50\$. **Duo Marchand-Larsen; Dave MacIsaac; The Clayfoot Strutters; La guitare dans tous ses états (Antoine Dufour; Dave MacIsaac; Harry Manx; Denis Phénix; Don Ross; David Surette); Le Trio à quatre**

## FESTIVAL MONTRÉAL BAROQUE

Montréal, 18-21 juin, [514] 845-7171  
[www.montrealbaroque.com](http://www.montrealbaroque.com)  
Sous la direction de la violoncelliste et gambiste Susie Napper, le Festival Montréal Baroque est un événement unique et original qui offre l'occasion d'entendre une programmation musicale variée dans le quartier historique du Vieux-Montréal. Au programme : parade, concerts, musique en plein air, conférences et traversée en bateau!  
**CNDBS** Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours, 400 St-Paul Est  
**MAHM** Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, 350 place Royale (angle de la Commune)  
**MChRam** Musée du Château Ramezay, 280 Notre-Dame Est  
**MuStew** Musée Stewart, 20 chemin Tour de l'Isle, Ile Ste-Hélène: **ThPoudr** Théâtre de La Poudrière  
**PIDaup** Place de la Dauversière,

- JUIN**  
18 19h30. CNDBS. Entrée libre. *Parade Montréal Baroque. Les Boréades.* Matthias Maute: Festival Round (création) (rue Saint-Paul, depuis la place Jacques-Cartier et jusqu'à la chapelle)  
18 20h30. CNDBS. 10-25\$. *De Paris à Montréal.* **Studio de musique ancienne de Montréal; Ensemble Stradivaria; Charles Daniels, ténor.** Marc-Antoine Charpentier, Gabriel Charpentier  
18 22h30. CNDBS. 10-25\$. *Traversées amoureuses et infernales.* **Charles Daniels, ténor; Capriccio Stravagante; Les Voix Humaines; Nigel North, Sylvain Bergeron, luths.** Oeuvres pour voix et grand continuo européen du 17e siècle  
19 10h. MAHM Station de pompage. Laissez-passer obligatoire. *Cours pour enfants.* **Daniel Cuiller, violon baroque**  
19 10h. MChRam. Laissez-passer obligatoire. *Conférence: Le clavicéin français du 17e siècle.* **Hank Knox, Johanne Couture, clavicinistes**  
19 11h. MChRam. Laissez-passer obligatoire. *Cours de maître.* **David Greenberg, violon**  
19 11h. MChRam. Laissez-passer obligatoire. *Cours de maître.* **Charles Daniels, chant**  
19 14h. MChRam. 10-20\$. *La timide et l'agaçante.* **Ensemble Stradivaria.** Rameau: 5 Concerts en sextuor  
19 14h. PIDaup. Entrée libre. *Foire Montréal Baroque, exposition d'instruments de musique.* (→ 20)  
19 15h. PIDaup. Entrée libre. *Aucassin et Nicolette: Spectacle pour enfants.* **Ensemble La Nef.** (→ 20)  
19 15h30. MChRam. Laissez-passer obligatoire. *Conférence: La vie musicale en Nouvelle-France.* **Élisabeth Gallat-Morin, Jean-Pierre Pinson, musicologues**  
19 16h. MChRam Jardins. Entrée libre. *Philtes et sortilèges.* **Ensemble La Mandragore.** Musique médiévale  
19 17h30. CNDBS. 10-25\$. *Bach et Baptiste I.* **La Bande Montréal Baroque, Eric Milnes, direction; Suzie LeBlanc, Daniel Taylor, Charles Daniels, Stephan Macleod.** Bach: Cantate "Freue dich, erlöste Schaar", BWV 30

- 19 19h15. MuStew ThPoudr. 10-20\$. *Dans le logis du Capitaine.* **Nigel North, luth.** Nicolas Vallet: danses, fantaisies et variations pour luth (→ 20h30 21h15)  
19 19h15. MuStew ThPoudr. 10-20\$. *Sturm und Drang.* **Tom Beghin, clavicorde.** C.P.E. Bach: Fantaisies (→ 20h30 21h15)  
19 20h. MuStew ThPoudr. 10-25\$. *Cordes, voiles et vents.* **Ensemble Masques; Le Mercure Galant.** Boësset, Charpentier, Marais (→ 21h)  
19 20h30. MuStew ThPoudr. 10-20\$. **Beghin joue Bach.** (← 19h15)  
19 20h30. MuStew ThPoudr. 10-20\$. **North joue Vallet.** (← 19h15)  
19 21h. MuStew ThPoudr. 10-25\$. **Masques Mercure Galant.** (← 20h)  
19 21h15. MuStew ThPoudr. 10-20\$. **North joue Vallet.** (← 19h15)  
19 21h15. MuStew ThPoudr. 10-20\$. **Beghin joue Bach.** (← 19h15)  
19 22h30. Vieux Port de Montréal, Quai Jacques-Cartier. Entrée libre. *Simply Fab.* **Troupe de danse traditionnelle Mohawk**  
20 7h. CNDBS. 10-20\$. *Larmes matinales.* **Le Consort des Voix Humaines; Sylvain Bergeron, luth.** Dowland: Seven Lachrimae  
20 7h. CNDBS. 10-20\$. *Vigile pour saint Jean-Baptiste.* **Trois voix masculines; Pierre Cartier, direction.** Plain chant; Messe de Tournai

- 20 11h. MChRam. Laissez-passer obligatoire. *Conférence: La voix du violon.* **William Monical, luthier**  
20 14h. MChRam. 10-20\$. 1704: *La voix du violon.* **Olivier Brault, violon baroque; Mélisande Coriveau, viole; Dorothea Ventura, clavicéin.** Biber, Duval, etc: sonates  
20 14h. PIDaup. Entrée libre. *Foire exposition.* (← 19)  
20 15h. PIDaup. Entrée libre. *La Nef.* (← 19)  
20 15h30. MChRam. Laissez-passer obligatoire. *Table ronde sur l'authenticité.* **Bruce Haynes, musicologue**  
20 17h30. CNDBS. 10-25\$. *Bach et Baptiste II.* **La Bande Montréal Baroque, Eric Milnes, direction; Suzie LeBlanc, Daniel Taylor, Charles Daniels, Stephan Macleod.** Bach: Cantates "Christ, unser Herr, zum Jordan kam", BWV 7; "Ihr Menschen, rühmet Gottes Liebe", BWV 167  
20 20h30. Vieux Port de Montréal, Place des Vestiges. Entrée libre. *L'Acadie en chansons.* **Suzie LeBlanc, soprano; David Greenberg, violon; Chris Norman, flûte; David McGuinness, clavier. Improvisation sur des chansons traditionnelles acadiennes  
21 20h30. CNDBS. 10-25\$. *De Versailles au Nouveau Monde.* **Théâtre Lavallière et Jabot; Bernard Deletré, baryton; Suzie LeBlanc, soprano; Marie-Nathalie Lacoursière, danse baroque; Olivier Brault, direction.** Scènes d'opéras baroques français**

## FESTIVAL MOZART PLUS

Montréal, 22 juin-28 juillet,  
[514] 842-9951, [514] 842-3402 [www.osm.ca](http://www.osm.ca)  
La Musique de l'Immortel Mozart au cœur d'un festival donné dans la somptueuse basilique Notre-Dame. Retrouvez Louis Lortie et l'intégrale des concertos pour piano de Mozart entreprise l'été dernier. De plus, c'est avec un immense plaisir que l'OSM accueille Yoav Talmi et l'Orchestre symphonique de Québec en tant qu'invités.  
**BasND** Basilique Notre-Dame, 110 Notre-Dame Ouest

- JUIN**  
22 19h30. BasND. 17-38\$. **Orchestre Symphonique de Montréal; David Robertson, chef; Orli Shaham, piano.** Mozart: Symphonie #31; Ravel: Concerto pour piano en sol majeur; Haydn: Symphonie #88  
29 19h30. BasND. 17-38\$. **Orchestre Symphonique de Montréal; Louis Lortie, chef, piano.** Mozart: Concerto pour piano #6; Concerto pour piano #15; Schubert: Symphonie #8 "Inachevée"

- JUILLET**  
7 19h30. BasND. 17-38\$. **Orchestre Symphonique de Montréal; Louis Lortie, chef, piano; Jan Vogler, violoncelle.** Mozart: Concerto pour piano #11; Concerto pour piano #23; Schumann: Concerto pour violoncelle  
14 19h30. BasND. 17-38\$. **Orchestre Symphonique de Québec; Yoav Talmi, chef; Lara St. John, violon.** Mozart: Symphonie #35; Tchaïkovski: Sérénade mélancolique, Valse scherzo; Mendelssohn: Symphonie #4 "Italienne"  
21 19h30. BasND. 17-38\$. **Orchestre Symphonique de Montréal; Jacques Lacombe, chef; Heidi Grant Murphy, soprano.** Mozart: Symphonie #23, Il Re Pastore: "Barbaro! Oh Dio mi vedi"; Mahler: Symphonie #4  
28 19h30. BasND. 17-38\$. **Orchestre Symphonique de Montréal; Louis Lortie, chef, piano.** Mozart: Concerto pour piano #14; Concerto pour piano #22; Wagner: Siegfried Idyll

## FÊTE DE LA MUSIQUE À TREMBLANT

Tremblant, 4-6 septembre, 1 888 736-2526  
1 819 681-3000 x46643 [www.tremblant.com](http://www.tremblant.com)  
La 9e Fête de la Musique se tiendra du 4 au 6 septembre à Tremblant. Cette année, la conceptrice et directrice artistique de l'événement, Angèle Dubeau, a programmé plus de 25 performances gratuites comprenant récitals, concerts, et spectacles d'artistes d'une diversité culturelle et musicale sans frontières.

## JUSQU'AUX OREILLES UP TO YOUR EARS

Montréal, 6-28 août, [514] 931-9747  
[www.innconcert.ca](http://www.innconcert.ca)  
Jusqu'aux oreilles - Up to Your Ears is a festival of contemporary music including chamber works, electroacoustics, improvisation, and world music; co-produced by Innovations en concerts and Christ Church Cathedral. Many of Montreal's best-known performers and composers are featured in this annual event.

## LE MARCHÉ PUBLIC DE POINTE-A-CALLIÈRE DANS L'AMBIANCE DU XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE

Montréal, 28-29 août, [514] 872-9150  
[www.pacmussee.qc.ca](http://www.pacmussee.qc.ca)  
Le Marché public recrée, l'espace d'une fin de semaine, l'ambiance de la première place du marché avec des producteurs agricoles, des artisans et des animateurs qui présentent des produits et ateliers respectant la réalité du 18e siècle. Au rendez-vous, musique de la Nouvelle-France en continu lors des deux journées.

## LE RENDEZ-VOUS DES CULTURES

Montréal, 26-27 juin, (514) 872-9150  
www.pacmusee.qc.ca

Pointe-à-Callière présente le Rendez-vous des cultures, samedi le 26 juin de 11h à 20h et dimanche le 27 juin de 11h à 18h. Gratuit. Une rencontre contemporaine de saveurs, couleurs, odeurs, jeux et musique, pour saluer les diverses communautés culturelles montréalaises. Musique du monde en continu lors de cet événement.

## SÉRÉNADES D'ÉTÉ

Saint-Adolphe-d'Howard, 21 juin-21 août, (450) 227-0909 www.cmlaurentides.qc.ca  
La série « Sérénades d'été » du Camp musical des Laurentides vous invite à entendre des artistes de grand talent, de renom ou de la relève. Une quinzaine de concerts à St-Adolphe-d'Howard mettant tour à tour en vedette le chant, les bois et les cuivres, les cordes et le piano, puis l'opéra.

ÉgStAH Église, 1845 ch. du Village  
PSD Pavillon St-Denis, 163 des Musiciens: SAMA Salle Amati

**JUIN**  
19 20h. PSD SAMA. Entrée libre. **Élèves du stage de chant.** Airs d'opéra et opérettes

21 20h. PSD SAMA. 7-15\$. **Alain Trudel, trombone; Jens Lindeman, trompette; James Mason, hautbois; Martin Limoges, cor; Alain Desgagnés, clarinette; Fraser Jackson, Nadina Jackson, bassons.** Debussy, Poulenc, Darné, Trudel, Garant

26 20h. ÉgStAH. Entrée libre. **Les professeurs et les élèves du stage intensif spécialisé pour Bois et Cuivres du Camp musical des Laurentides.** Mozart, Grieg, Strauss, Delerue  
28 20h. PSD SAMA. 7-15\$. **Alexandre da Costa, Hermine Gagné, violons; Claire Ouellet, piano.** Beethoven, Ysaÿe, Ravel, Sarasate

**JUILLET**  
5 20h. PSD SAMA. 7-15\$. **Les professeurs du stage de cordes et piano.** Haydn, Beethoven, Mendelssohn

10 20h. ÉgStAH. Entrée libre. **Les orchestres et les solistes du stage de cordes et piano avancé.** Raymond Dessaints, direction. Bach, Saint-Saëns, Sarasate, Paganini

12 20h. PSD SAMA. 7-15\$. **Arturo Nieto-Dorantes, piano.** Debussy, Prokofiev

19 20h. PSD SAMA. 7-15\$. **Gabriel Croitoru, violon.** Kreisler, Sarasate, Paganini, Saint-Saëns

24 20h. ÉgStAH. Entrée libre. **Les orchestres et les**

**solistes du stage de cordes et piano avancé.** Michel Brousseau, direction. Bach, Wieniawski, Mozart, Mendelssohn

## AOÛT

20 20h. PSD SAMA. 7-15\$. **Les stagiaires de l'Atelier d'opéra; Louise-Andrée Baril, direction; François Racine, metteur en scène.** Johann Strauss: Die Fledermaus (chanté en allemand, dialogues en français) (→ 21)

21 20h. PSD SAMA. 7-15\$. **Fledermaus.** (← 20)

## QUÉBEC ET ENVIRONS

### FESTIVAL D'ÉTÉ INTERNATIONAL DE QUÉBEC

Québec, 8-18 juillet, 1 888 992-5200  
(418) 529-5200 www.infestival.com

La Série d'Octave du Festival d'été de Québec! Plusieurs grands noms de la musique trouveront en la nouvelle Série d'Octave l'occasion de faire valoir l'étendue de leur talent, dans une formule alliant le genre classique et la chanson. Onze concerts exceptionnels présentés dans le confort de la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre de Québec.

GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul René-Lévesque Est: SOC Salle Octave-Crémazie

## JUILLET

8 20h30. GTQ SOC. 18-23\$. **Taima.** Chanson folk

9 20h30. GTQ SOC. 30\$. **La Venexiana, ensemble vocal (Italie)**

10 20h30. GTQ SOC. 30\$. **Daniel Taylor, contreténor; Suzie LeBlanc, soprano.** Handel: extraits d'opéras

11 20h30. GTQ SOC. 25\$. **Dejan Lazic, piano**

12 20h30. GTQ SOC. 30\$. **Gianmaria Testa, auteur, compositeur, interprète.** (→ 13)

13 20h30. GTQ SOC. 30\$. **Gianmaria Testa.** (← 12)

14 20h30. GTQ SOC. 25\$. **Habanera, quatuor de saxophones**

15 20h30. GTQ SOC. 25\$. **Dans les traces de Rostropovitch.** Tatjana Vassilieva, violoncelle; Yumiko Urabe, piano

15 21h. Scène Bell Plaines d'Abraham. Accès macaron. **Tchaikovsky Stravaganza. Orchestre symphonique de Québec, Yoav Talmi, direction; Darren Lowe, violon**

16 20h30. GTQ SOC. 30\$. **Musique de l'époque de Farinelli. Derek Lee Ragin, contreténor; Florilegium, ensemble baroque**

17 20h30. GTQ SOC. 40\$. **Des ailes pour voler, un hommage à Frida Kahlo. Angélique Ionatos, chant.** (→ 18)

18 20h30. GTQ SOC. 40\$. **Angélique Ionatos.** (← 17)

Georges Auric. The festival features two series of concerts, a free outdoor concert, a children's workshop, and pre-concert talks. Guest musicians will include emerging artists from across Canada. For more information and to purchase tickets, visit [www.unb.ca/nbsmf](http://www.unb.ca/nbsmf) or call (506) 453-4697.

As historian Michael Bliss once said, "To be at Indian River in the summertime is to be at the musical centre, not just of Prince Edward Island, but of all of Canada." The Indian River Music Festival is held annually in St Mary's Church in Indian River, PEI. The untouched all-wood interior of this church, built by Island architect William Critchlow Harris in 1902, is said to provide one of the finest acoustic settings in the world. The festival is celebrating its ninth season this year July 4-August 29. This season's guest artists include tenor Terence Mierau, the Quatuor Arthur-Leblanc, Les Voix Humaines, violinist Jasper Wood, soprano Mary Lou Fallis, percussionist Beverly Johnston, flutist Susan Hoepfner and cellist Denise Djokic. A high point of this festival will be the Midsummer Magic Weekend, July 22-25. These four music-filled days also include pre-concert talks, receptions, workshops and Malpeque oysters under the festival tent. For information and tickets, go to [www.indianriverfestival.com](http://www.indianriverfestival.com) or call 1 866 856-3733.



architect William Critchlow Harris in 1902, is said to provide one of the finest acoustic settings in the world. The festival is celebrating its ninth season this year July 4-August 29. This season's guest artists include tenor Terence Mierau, the Quatuor Arthur-Leblanc, Les Voix Humaines, violinist Jasper Wood, soprano Mary Lou Fallis, percussionist Beverly Johnston, flutist Susan Hoepfner and cellist Denise Djokic. A high point of this festival will be the Midsummer Magic Weekend, July 22-25. These four music-filled days also include pre-concert talks, receptions, workshops and Malpeque oysters under the festival tent. For information and tickets, go to [www.indianriverfestival.com](http://www.indianriverfestival.com) or call 1 866 856-3733.

## LA TOURNÉE DES FESTIVALS DU QUÉBEC

par Isabelle Picard

### FESTIVALS INCONTORNABLES HORS DES GRANDES VILLES

Si pendant la saison régulière les grandes villes peuvent se vanter d'avoir les programmes les mieux garnis et de recevoir le plus grand nombre de vedettes de la scène classique mondiale, les sites plus éloignés des centres se rattrapent durant la saison chaude. L'appel de la nature se fait entendre aussi des mélomanes, qui se déplacent plus volontairement. Et ils ont grand intérêt à le faire, car certains festivals non-urbains sont devenus des incontournables. Ils reçoivent les plus grands artistes et offrent des programmations qui valent le déplacement. Ceux qui veulent planifier des escapades musicales n'auront que l'embarras du choix encore cette année, et si vous espérez aller entendre tout ce qu'il y a d'intéressant, prévoyez deux ou trois clones...

### FESTIVAL DE LANAUDIÈRE

Pour sa 27<sup>e</sup> saison, le Festival de Lanaudière rend hommage à Antonin Dvořák, dont c'est le centième anniversaire de la mort cette année. Cette "Saison en Bohême" fait une large place à sa musique et à celle de certains de ses compatriotes tchèques. La série de cinq concerts sur "Le chemin du Roy" (12, 13, 15, 19 et 20 juillet) offre une occasion exceptionnelle d'entendre la musique de chambre de Dvořák, Janáček et Suk. Les concerts de cette série ont lieu dans cinq églises situées en bordure du fleuve Saint-Laurent. Le Quatuor Vlach de Prague (leur enregistrement de l'intégrale des quatuors de Dvořák est à écouter) donnera trois de ces concerts.



Surveillez également les autres concerts de musique de chambre, tous dans des églises différentes de la région. Il faudrait tous les mentionner! Mais soulignons quand même la présence du Kammerchor de Stuttgart (3 août), de la soprano Suzie LeBlanc avec Yannick Nézet-Séguin au piano (Lieder de Mozart, 27 juillet) et du quintette à vents Pentaèdre, pour une première participation au Festival, avec la pianiste Naida Cole (6 juillet).

Parmi les cinq concerts de l'OSM donnés à l'Amphithéâtre (2, 10, 17, 24 et 31 juillet), la soirée d'ouverture (2 juillet) promet d'être mémorable, avec la cantate *Le Printemps* et le *Concerto pour piano n° 1* (avec le pianiste

La série d'Octave  
présentée par

Québec

8 au 18 juillet 2004

8 juillet  
**Taima** (chanson folk atmosphérique trilingue)

9 juillet  
**La Venexiana** (ensemble vocal italien)

10 juillet  
**Daniel Taylor** (haute-contre) et **Suzie LeBlanc** (soprano)

11 juillet  
**Dejan Lazic** (pianiste)

12 et 13 juillet  
**Gianmaria Testa** (auteur, compositeur et interprète)

14 juillet  
**Habanera** (quatuor de saxophones)

15 juillet  
**Tatjana Vassilieva** (violoncelliste) accompagnée de **Yumiko Urabe** (pianiste)

16 juillet  
**Derek Lee Ragin** (haute-contre) et **Florilegium** (ensemble baroque)

17 et 18 juillet  
**Angélique Ionatos** (hommage à Frida Kahlo)

Billetterie :  
643-8131 • 1 877 643-8131

Salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre de Québec

Grand Théâtre de Québec  
SAO  
Desjardins  
Canada  
VILLE DE QUÉBEC  
QUÉBEC  
www.regiondequebec.com



# Musique de chambre à Sainte-Pétronille

## MUSIQUE DE CHAMBRE À SAINTE-PÉTRONILLE

Sainte-Pétronille, Île d'Orléans,  
14 juin-19 août  
(418) 828-1410, (418) 828-9830  
[www.iledorleans.com](http://www.iledorleans.com)

Les concerts d'été de Musique de chambre à Sainte-Pétronille accueillent des lauréats de concours et artistes réputés de la scène nationale et internationale qui découvrent, en même temps que le public de mélomanes, les qualités acoustiques exceptionnelles et la chaleureuse intimité de la petite église de Sainte-Pétronille.

ÉSPÉTR Église, 21 rue de l'Église

### JUIN

14 20h30. ÉSPÉTR. 30\$. **Antonio Lysy, violoncelle; Jean Marchand, piano.** Bach: Suite en do majeur pour violoncelle seul; Beethoven: Sonate en ré majeur, op. 102; Debussy: Sonate; Schubert: Sonate "Arpeggione"; Bloch: Prière; Piazzolla: Le grand Tango

### JUILLET

8 20h30. ÉSPÉTR. 30\$. **Quatuor Vlach (Prague); Philippe Magnan, hautbois, hautbois d'amour.** Mozart: Quatuor avec hautbois en fa majeur, K 370 (368 B); Reicha: Quintette avec hautbois en fa majeur, op. 107; Dvorak: Quatuor à cordes #12 "Américain"; Bartok: Danses roumaines (arr. Magnan)

15 20h30. ÉSPÉTR. 30\$. **Alain Lefèvre, piano.** Haydn: Sonate en mi mineur, Hob XVI 34; Rameau: Le Rappel des Oiseaux; Les Tendres Plaintes; Les Cyclopes; La Poule; Rachmaninov: Moments musicaux, op. 16 #1-4; Moussorgsky: Tableaux d'une Exposition

22 20h30. ÉSPÉTR. 30\$. **Moshe Hammer, violon; Marc Widner, piano.** Kreisler: Praeludium & Allegro; Liebesleid; Liebesfreud; Beethoven: Sonate "Printemps"; Bach: Partita en mi majeur; Wieniawski: Légende; Polonaise Brillante; Sarasate: Zigeunerweisen

### AOÛT

5 20h30. ÉSPÉTR. 30\$. **Scot Weir, ténor; Jan Czajkowski, piano.** Britten: Trois chants populaires; Fauré: 4 mélodies; Poulenc: 10 mélodies; Schumann: Les amours du poète, op. 48

19 20h30. ÉSPÉTR. 30\$. **Marie-Josée Lord, soprano; Maneli Pirzadeh, piano.** Clementi: Sonate en fa dièse mineur, op. 25 #5; Chopin: Andante Spianato et Grande Polonaise brillante; Messiaen: Vingt Regards sur l'Enfant-Jésus (extraits); Schumann: Frauenliebe und Leben, op. 42; Chausson: Chanson perpétuelle, op. 37; Duparc: Invitation au voyage; La vie antérieure; Schubert: Aus dem Wasser zu singen; Erik König; De Falla: Siete canciones populares españolas

## FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUES MILITAIRES DE QUÉBEC

Québec, 26-29 août, (418) 694-5757,  
1 888 693-5758 [www.fimmq.com](http://www.fimmq.com)

Le Festival fait revivre un patrimoine culturel unique. Des musiques de prestige, en provenance du Québec, du Canada et de l'étranger, vous séduiront. Grand Concert, MégaConcert, activités familiales, défilé, plus de 40 concerts gratuits, impliquant plus de 500 musiciens, offrent de nombreuses prestations populaires, sur une dizaine de sites.

## FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE SAQ (LES)

Québec, 4-8 août, (418) 694-3311,  
1 866 391-FÊTE [www.nouvellefrance.qc.ca](http://www.nouvellefrance.qc.ca)  
Uniques au Québec, les Fêtes de la Nouvelle-France SAQ vous invitent à voyager dans le temps, aux XVIIe et XVIIIe siècles, sous le Régime français. Procurez-vous le programme complet des activités, dès la mi-juillet 2004, dans les succursales de la SAQ, chez les détaillants Metro GP ou dans les supermarchés GP.

## AILLEURS AU QUÉBEC

### BORÉ-ART

Nominique, du 2004-7-3 au 2004-8-14, 514-738-5452, 819-278-4083

<http://www.expresso.qc.ca/nominique>  
Six spectacles de musique classique donnés par des artistes de renommée internationale (Marianne Dugal, violon; Monique Pagé, soprano; Catherine Perrin, clavecin; Quatuor Arthur-LeBlanc; David Jalbert, piano; André Moisan, clarinette) dans l'église de Nominique les 3, 10, 17 et 31 juillet, et les 7 et 14 août 2004 à 20h. Billets: 20\$, abonnement: économisez 20% (3-6 concerts); gratuit pour les jeunes de 15 ans et moins.

## CONCERTS AUX ÎLES DU BIC

Bic, St-Fabien et St-Fabien-sur-mer,  
12-15 août, (418) 869-3311  
[www.bicmusique.com](http://www.bicmusique.com)

Du 12 au 15 août, venez vibrer au son de la musique de chambre à la troisième édition de «Concerts aux Îles du Bic». Sous la direction artistique de James Darling et Elise Lavoie, ce jeune festival saura vous charmer. Laissez-vous emporter par la fraîcheur de «Concerts aux Îles du Bic», la beauté des lieux et la magie de la musique de chambre!

### AOÛT

12 20h. Église, 109 1ère rue. 15-20\$. **Ouverture à la baroque. Marie-Céline Labbé, flûte; Mathieu Lussier, basson; Luc Beauséjour, clavecin.** Boismortier, Vivaldi, Telemann, Schaffrath, etc.

13 20h. Église Ste-Cécile, 88 Place de l'Église. 15-20\$. **Paysages tchèques. David Jalbert, piano; Elise Lavoie, Céline Arcand, violons; Stéphanie Bozzini, alto; James Darling, violoncelle.** Dvorak, Smetana, Janacek, Martinu

14 20h. Chapelle Notre-Dame-des-Murailles, 59A ch. de la Mer ouest. 15-20\$. **Isabelle Fortier, harpe; Heather Howes, flûte; Jean René, alto.** Debussy, Fauré, Toru Takemitsu, Ravi Shankar, Schaposhnikov, etc.

15 11h. Ferme Rioux, 3382 route 132 ouest, Parc du Bic. Entrée libre. **Pique-nique musical pour toute la famille. Philippe Hornsey, percussion; Isabelle Fortier, harpe.** Tchaikovsky, Debussy, C. McPhee, Brahms, R. Murray Schaffer, G. Velez, C. Salzedo

15 20h. Église Ste-Cécile, 88 pl. de l'Église. 15-20\$. **L'âme des romantiques. Julie Triquet, Elise Lavoie, violons; Stéphanie Bozzini, Jean René, altos; James Darling, Marie-Thais Lévesque, violoncelles.** Arensky, R. Strauss, Brahms

Lundi 14 juin 20h30

## Soirée Desjardins

**Antonio Lysy, violoncelle, Jean Marchand, piano**

Le violoncelliste de réputation internationale, Antonio Lysy, s'est produit sur les scènes les plus prestigieuses du monde et sous la direction de chefs réputés. Il sera accompagné par le pianiste et comédien bien connu, Jean Marchand.

Au programme : **Bach, Beethoven, Schubert, Bloch, Piazzolla**



Antonio Lysy



Jean Marchand

Jeudi 8 juillet 20h30

## Soirée La maison Simons

**Quatuor Vlach, Philippe Magnan, hautbois et hautbois d'amour**

La réputation du Quatuor Vlach de Prague n'est plus à faire. Fondée en 1982, cette formation a reçu de nombreuses récompenses et elle ajoute chaque année de nouveaux titres à sa longue discographie. Le très recherché hautboïste Philippe Magnan se joindra au Quatuor pour la soirée.

Au programme : **Mozart, Reicha, Dvořák, Bartók**



Quatuor Vlach



Philippe Magnan

Jeudi 15 juillet 20h30

## Soirée Les Pianos André Bolduc

**Alain Lefèvre, piano**

«Alain Lefèvre qu'on a décrit comme «une personnalité nouvelle qui s'affirme en dehors des modes et des artifices de la scène internationale...» est à la fois un soliste remarquable et un brillant compositeur. On affirme même qu'il est à Liszt ce que Gould fut à Bach.

Au programme : **Haydn, Rameau, Rachmaninov, Moussorgsky**



Alain Lefèvre

Jeudi 22 juillet 20h30

## Soirée Cossette

**Moshe Hammer, violon, Marc Widner, piano**

Moshe Hammer, Hongrois d'origine, est Canadien depuis 1975. Élève de Heifetz, il a été médaillé en 1970 au prestigieux concours Long-Thibaud de Paris. Son grand charisme comme interprète est reconnu, ainsi qu'une sonorité incomparable et une vitalité de premier ordre.

Au programme : **Kreisler, Beethoven, Bach, Wieniawski, Sarasate**



Moshe Hammer



Marc Widner

Jeudi 5 août 20h30

## Soirée La Fondation Virginia Parker

**Scot Weir, ténor, Jan Czajkowski, piano**

Scot Weir est un habitué des grandes maisons d'opéra et, comme spécialiste de l'oratorio, on l'a entendu dans tous les principaux festivals européens. Il a aussi effectué de nombreuses tournées en Amérique du Nord avec des ensembles réputés et en récital. Son répertoire de mélodies est impressionnant et sa longue discographie en témoigne.

Au programme : **Britten, Fauré, Poulenc, Schumann**



Scot Weir

Jeudi 19 août 20h30

## Soirée Hydro

**Marie-Josée Lord, soprano, Maneli Pirzadeh, piano**

Marie-Josée Lord, en début de carrière, a obtenu le rôle principal dans *La Bohème* de Puccini lors de la dernière saison de l'Opéra de Montréal. Nous entendrons cette chanteuse étonnante dans des mélodies allemandes, françaises et espagnoles. Elle sera accompagnée par la jeune Canadienne Maneli Pirzadeh qui interprétera aussi des œuvres de Clementi, Chopin et Messiaen.

Au programme : **Clementi, Chopin, Messiaen, Schumann, Chausson, Duparc, Schubert, De Falla**



Marie-Josée Lord



Maneli Pirzadeh

Informations et réservations : (418) 828-1410 • Réseau Billetech 643-8131



## FESTIVAL DU CAMP MUSICAL ST-ALEXANDRE

St-Alexandre-de-Kamouraska,  
1 juillet-22 août, (418) 495-2898  
www.campmusical.com

Tout un été en musique! L'équipe du camp musical vous invite à ses concerts du jeudi. Ces événements se tiennent sur le site du camp musical St-Alexandre à 19h30. De plus, 2 concerts de prestige seront présentés au Centre Culturel de Rivière-du-Loup les vendredis 13 et 20 août.

## FESTIVAL DU LAC MASSAWIPPI

North Hatley, 18 avril-20 juin  
1 819 823-7810, 1 819 583-3812

10 concerts classiques les dimanches à 12h00 à l'église Ste-Elisabeth de North Hatley - 15\$/spectacle ou 100\$ pour 10 concerts. 10 concerts d'harmonie les dimanches de 14h00 à 16h00 au Parc Dreamland sur le bord du lac Massawippi (concerts gratuits). La Foire d'antiquités les 2, 3 et 4 juillet au club de curling de North Hatley.

ÉgStÉ Église Ste-Elisabeth, 3115, chemin Capelton

## JUIN

- 6 12h. ÉgStÉ. 15\$. **Angèle Dubeau et la Pietà**  
13 12h. ÉgStÉ. 15\$. **I Musici.** Musique classique  
20 12h. ÉgStÉ. 15\$. **Groupe Triskell.** Musique folklorique irlandaise

## FESTIVAL GIGUE EN FÊTE

Sainte-Marie-de-Beauce, 1-4 juillet  
(418) 387-6054, 1 866 386-4499  
www.gigueenfete.com

Ce festival, qui fête cette année son 5e anniversaire, est un rendez-vous pour les amateurs de découvertes dans le domaine de la danse et de la musique traditionnelles d'ici et d'ailleurs, en particulier les danses percussives.

ArenaSMB Aréna, 80 boul. Larocheville sud: GChap Grand chapiteau; Le Pub Le Pub

## JUILLET

- 1 19h30. ArenaSMB GChap. Entrée libre. **Chantier (musique et danse, folklore urbain).** Zeugma  
1 19h30. ArenaSMB Le Pub. Entrée libre. **La Grande Débâcle.** Musique folklorique québécoise  
2 13h30. ArenaSMB GChap. 5\$. **Gilles Roy et les Stepping Ambassadors (Ontario)** Gigue et danse folklorique canadienne-française  
2 17h. ArenaSMB Le Pub. Entrée libre. **Les Ensorceleurs.** Musique folklorique celtique et internationale  
2 19h30. ArenaSMB Le Pub. Entrée libre. **Soirée cajun (musique et danse).** **Joséphine**  
3 13h30. ArenaSMB GChap. 5\$. **Pierre et le Lou (pour la famille).** **Art Richard et l'Autobus Jaune.** Musique folklorique  
3 19h30. ArenaSMB GChap. 12\$. **Les petits plaisirs de Monsieur Lambert.** **Yves Lambert et ses musiciens.** Musique folklorique québécoise  
3 19h30. ArenaSMB Le Pub. Entrée libre. **Benoît Bourque et ses musiciens.** Animation folklorique bretonne et québécoise  
4 12h. ArenaSMB GChap. 12\$. **Le Rêve du Diable.** Musique folklorique québécoise  
4 19h30. ArenaSMB GChap. 12\$. **Le Vent du Nord.** Musique folklorique québécoise

## FESTIVAL INTERNATIONAL D'ORGUE ET DE CLAVECIN DE RIMOUSKI

Rimouski, 12-16 juin  
(418) 724-6887, (418) 723-1986 x1263  
www.rimouskiweb.com/orgue&clavecin

La 10e édition du Festival international d'orgue et de clavecin de Rimouski, du 12 au 16 juin, est articulée en deux volets : une série de cinq concerts et une académie dont les classes de maîtres sont assumées par Kenneth Gilbert en musique baroque à l'orgue et au clavecin et par Jean-Guy Proulx en musique romantique et symphonique à l'orgue. Le public peut assister aux classes de maître comme auditeur libre au tarif de 25\$ par jour.

Cath-SGerm Cathédrale St-Germain, 11 St-Germain Ouest

- 12 20h. Église Notre-Dame-du-Sacré-Coeur. 10-40\$. **Luc Beauséjour, clavecin.**  
13 20h. Cath-SGerm. 10-40\$. **Kenneth Gilbert, clavecin, orgue**  
14 20h. Église St-Pie-X, 373 de la Cathédrale. 10-40\$. **Richard Paré, clavecin, orgue; Nicole Trotter, violon; Michel Ducharme, baryton**  
15 20h. Cath-SGerm. 10-40\$. **Jean-Claude Guidarini, Gilles Oltz, organistes duettistes (France)**  
16 20h. Église St-Pie-X, 373 de la Cathédrale. Entrée libre. **Les stagiaires de l'académie**  
16 20h. Cath-SGerm. Entrée libre. **Les stagiaires de l'académie**

## FESTIVAL INTERNATIONAL DU DOMAINE FORGET

Saint-Irénée, 25 juin-28 août  
(418) 452-3535, (418) 452-8111  
www.domaineforget.com

Le Domaine Forget de Charlevoix présente du 25 juin au 28 août 2004 son Festival International de musique. Regroupant une trentaine de concerts de musique classique et jazz, le Domaine accueille des artistes des quatre coins du globe. Des brunchs-musique sont servis tous les dimanches sur une terrasse extérieure surplombant le fleuve.

DomFor Domaine Forget, 5 rang St-Antoine: SFBe Salle François-Bernier

## JUIN

- 19 20h30. DomFor SFBe. 20\$. **L'avant-goût du festival. Quintette de Cuivres du Domaine Forget (Geoffrey Thompson, Trent Sanheim, trompettes; Guy Carmichael, cor; Evelin Auger, trombone; Lance Nagels, tuba); Ensemble de Cuivres du Domaine Forget, Vincent Cichowicz, direction; James Sommerville, cor; Suzanne Goyette, piano**  
25 20h30. DomFor SFBe. 32\$. **Les grands concerts. Concert d'ouverture, Carte blanche à Emmanuel Pahud. Emmanuel Pahud, flûte; Hansjörg Schellenberger, hautbois; Guy Carmichael, cor; James Parker, piano**  
26 20h30. DomFor SFBe. 32\$. **Les grands concerts. Les Violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, direction; Charles Neidich, clarinette; Christopher Millard, basson. Wolf: Sérénade italienne; Strauss:**

Alain Lefèvre) de Rachmaninov et le *Te Deum* de Dvořák, dirigés par Jacques Lacombe. Notons également un événement qui sort de l'ordinaire, le 31 juillet (attention: à 20 h 30), alors que le journaliste scientifique Charles Tisseyre présentera les images spectaculaires du documentaire *La Planète bleue* de la BBC, projetées sur écran géant pendant que l'orchestre jouera la musique originale de George Fenton, dirigé par celui-ci.

Voir le site du festival pour vous mettre l'eau à la bouche : [www.lanaudiere.org](http://www.lanaudiere.org)

## FESTIVAL ORFORD

Dans le cas d'Orford, encore un grand nombre d'événements intéressants, placés sous le thème des contrastes. Chose certaine, il ne faudra absolument pas manquer l'opéra *Wozzeck* de Berg (dans la version arrangée par John Rea présentée par le Nouvel Ensemble Moderne il y a quelques années), interprété par des musiciens de l'Orchestre Métropolitain et des chanteurs de l'atelier lyrique du Centre d'arts Orford, sous la direction de Yannick Nézet-Séguin et dans une mise en scène de Lorraine Pintal. Il y aura deux représentations : le 8 août à 14 h et le 10 août à 20 h.

Notons la présence d'invités prestigieux : le quatuor vocal Cantabile (Angleterre) le 10 juillet, le ténor Scot Weir (il interprétera le cycle de lieder *Winterreise* de Schubert) le 17 juillet, le St. Lawrence String Quartet (ils joueront entre autre le très beau *Quatuor à cordes* de Ravel) le 24 juillet, Le Trio Ondine (Danemark) le 30 juillet et le Quatuor Artis (Vienne) avec le contrebassiste Joel Quarrington (programme Mozart, Berg et Dvořák).



Seront bien sûr également présents de non-moins prestigieux interprètes d'ici, comme Anton Kuerti, Richard Raymond, Chantal Juillet et autres. La mezzo-soprano Marie-Nicole Lemieux présente un récital "Hommage à Joseph Rouleau" (le 6 août) composé d'un très beau choix de lieder de Brahms. Presque tous les concerts du festival sont précédés une heure avant le concert d'une conférence du musicologue Carol Bergeron. Tout ça du 29 juin au 14 août. [www.arts-orford.com](http://www.arts-orford.com)

## DANS LA RÉGION DE MONTRÉAL

Ceux qui ne peuvent pas quitter la métropole ou qui seront en visite dans cette région ne seront pas malheureux non plus. Grands et petits festivals s'y côtoient et offrent tous les genres de musique.

Du côté des plus grands, en plus du Festival Montréal Baroque (voir l'article de Guy Marceau à la page 10) on retrouve le **Festival de musique de chambre de Montréal**, qui a choisi pour sa 9e édition le thème "Étoiles musicales sur le mont Royal". Vous devinez que la plupart des concerts ont lieu au Chalet du mont Royal, du 4 au 16 août. Le Festival présente deux nouveaux volets cette année: la série "Musique ancienne" (Daniel Taylor, directeur artistique) et la série "Les concerts dans la rue" (Paul Merkelo, directeur artistique). Pour cette dernière série, Paul Merkelo (trompette solo à l'OSM) a réuni cinq musiciens et a formé le **Festival Brass Quintet**, qui offrira cinq concerts gratuits à l'atrium Culver de la maison Alcan (4 juin) et sur la Place Jacques-Cartier (5, 6, 18 et 19 juin) à 12 h 10. Au sommet de la montagne, les étoiles seront nombreuses : **Guarneri Quartet** (9 juin), **Canadian Brass** (12 juin), **Eroica Trio** (15 juin), **Tokyo Quartet** (22 juin) et j'en passe. Mentionnons un concert gratuit dans la série Musique ancienne : le dimanche 13 juin à l'église St. Andrew & St. Paul, le **Ottawa Bach Choir** et le **Chœur de St. Andrew & St. Paul** (réunis pour la première fois) offriront des oeuvres pour chorales de Bach, Schütz et Telemann. [www.festivalmontreal.org](http://www.festivalmontreal.org)

D'autres petits festivals de la région montréalaise vous permettent de vous en mettre plein les oreilles, en plein-air ou en salle. L'Orchestre symphonique de Montréal organise cette année encore son festival **Mozart Plus** (à la Basilique Notre-Dame, 22 juin au 28 juillet), où Louis

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU  
Saint-Irénée, Charlevoix  
du 25 juin au 28 août 2004

**DOMAINE Forget**

Vendredi 25 juin, 20h30  
Emmanuel Pahud, flûte  
Hansjörg Schellenberger, hautbois  
Guy Carmichael, cor  
James Parker, piano

Samedi 26 juin, 20h30  
**Les Violons du Roy**  
Direction: Jean-Marie Zeitouni  
Solistes: Charles Neidich, clarinette  
Christopher Millard, basson

Mercredi 30 juin, 20h30  
Alexandre Da Costa, violon  
Matt Herzkwitz, piano  
Marika Bournaki, piano

Information et réservations :  
(418) 452-9595 ou  
1-888-336-7488  
[www.domaineforget.com](http://www.domaineforget.com)

Soirée des Cultures d'économie Desjardins  
des Travailleurs et Travailleuses (Québec)

Patrimoine Canada Canadian Heritage

Duo-Concertino pour clarinette et basson; Mahler: Symphonie #5, Adagietto; Neidich: Scherzissimo; Suk: Sérénade pour cordes, op. 6

20h30. DomFor SFBe. 26\$. Les découvertes. **Alexandre Da Costa, violon; Marika Bournaki, Matt Herzkowitz, piano.** Lafond, Ysaÿe, Brahms, Kreisler, Sarasate

## JUILLET

20h30. DomFor SFBe. 32\$. La musique de chambre. **Mathieu Dufour, Denis Bluteau, flûtes; Elaine Douvas, hautbois; Robert Spring, Marie Picard, clarinettes; Whitney Crockett, Richard Gagnon, bassons; Guy Carmichael, cor; Anton Kuerti, piano.** Reinecker: Sonate pour flûte et piano "Undine", op. 167; Barber: Summer Music; Beethoven: Quintette, op. 16

20h30. DomFor SFBe. 28\$. Les solistes. **Anton Kuerti, piano.** Schubert: Impromptu #2-3, D. 899; Sonate, D. 960; Brahms: Huit pièces, op. 76; Quatre pièces, op. 119

20h30. DomFor SFBe. 26\$. L'art vocal. **Tapestry: Cristy Catt, Carolann Buff, sopranos; Laurie Monahan, mezzo-soprano; Daniela Tosic, alto.** Hildegard Von Bingen, Patricia Van Ness

20h30. DomFor SFBe. 28\$. Les jeudis jazz. **Three Guitars (Larry Coryell, Badi Assad, John Abercrombie, guitares)**

20h30. DomFor SFBe. 28\$. Les solistes. **Sergio et Odair Assad, guitares.** Scarlatti, Castelnuovo-Tedesco, Ravel, Rodrigo, Gismonti, Brouwer, Debussy, Assad

20h30. DomFor SFBe. 32\$. Les grands concerts. **Orchestre Symphonique de Québec, Yoav Talmi, direction; Lara St. John, violon.** Mozart: Symphonie #35 "Haffner", K. 385; Divertimento, K. 137; Tchaikovsky: Sérénade mélancolique, op. 26; Valse-Scherzo, op.34; Mendelssohn: Symphonie #4 "Italienne"

20h30. DomFor SFBe. 26\$. Les découvertes. **Yossif Ivanof, violon; Philippe Ivanov, piano.** Chausson: Poème pour violon et piano; Hauta-Aho: Fantasia pour violon seul; Ysaÿe: Sonate #2 pour violon seul; Kreisler: Liebesfreud; Caprice Viennois; Sarasate: Caprice basque, op. 24

20h30. DomFor SFBe. 27\$. **Les Ballets jazz de Montréal, Louis Robitaille, direction.** Owen Belton (musique)/Edgar Zendejas (chor): Crystal Pitter X Spectacle, The Stolen Show

20h30. DomFor SFBe. 28\$. L'art vocal. **Yannick Nézet-Séguin, piano; Suzie LeBlanc, soprano.** Mozart: mélodies, fantasies, cantate

20h30. DomFor SFBe. 28\$. Entrée libre. **Fête champêtre.** Shilvi, marionette; François Simard, guitare, voix; Amalgama, ensemble de musique latine

20h30. DomFor SFBe. 26\$. La musique de chambre. **David Stewart, Andrew Dawes, violons; Roberto Diaz, François Paradis, altos; Yegor Dyachkov, violoncelle; Kyoko Hashimoto, piano.** Falla: Suite espagnole; Hindemith: Sonate pour alto et piano, op. 25 #4; Moszkowski: Duo pour violons; Bloch: Quintette #1 pour piano et cordes

20h30. DomFor SFBe. 28\$. Les jeudis jazz. **P.S. I love you. Dorothée Berryman, voix; ses musiciens**

20h30. DomFor SFBe. 28\$. La musique de chambre. **David Stewart, Mark Fewer, violons; Roberto Diaz, alto; Matt Haimovitz, violoncelle; Jean Marchand, piano.** Ives: Sonate #4 "Children's day at the camp meeting"; Chostakovitch: Sonate pour violoncelle et piano; Quintette pour piano et cordes, op. 57

20h30. DomFor SFBe. 32\$. Les grands concerts. **Janez Ehn, violon; Eduard Laurel, piano.** Sinding: Suite; Brahms: Sonate pour violon et piano #3, op. 108; Dvorak: Sonatine pour violon et piano, op. 100; Wieniawski: Polonaise; Sarasate: Introduction et Tarantelle, op. 43

20h30. DomFor SFBe. 26\$. Les solistes. **Timothy Eddy, violoncelle.** Bach: Suites pour violoncelle seul #1, 4, 5

20h30. DomFor SFBe. 26\$. Les jeudis jazz. **Soledad: Tango nuevo**

20h30. DomFor SFBe. 28\$. Les solistes. **Régis Pasquier, violon; Jean-Claude Pennetier, piano.** Schubert: Duo pour violon et piano, D. 574; Prokofiev: Sonate #1, op. 80; Beethoven: Sonate #10, op. 96

20h30. DomFor SFBe. 28\$. Les découvertes. **Orchestre de la Francophonie du Canada,**

**Jean-Philippe Tremblay, direction; François Rabbath, contrebasse.** Proto-Rabbath: Neuf variations sur un thème de Paganini; Poul Ruders: Faïtalet; Dvorak: Symphonie #7

## AOÛT

1 16h30. DomFor SFBe. Entrée libre. Les découvertes. **Orchestre de la Francophonie du Canada, Jean-Philippe Tremblay, direction**

4 20h30. DomFor SFBe. 26\$. L'art vocal. **Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius, direction.** Scarlatti: Stabat Mater; Rachmaninoff: Vêpres (extraits); Mendelssohn: motets; Debussy, Ravel, Berlioz (arr. Clytus Gottwald)

5 20h30. DomFor SFBe. 28\$. Les jeudis jazz. **The Language of Love. Trio Carol Welsman**

6 20h30. DomFor SFBe. 28\$. La musique de chambre. **Ilya Gringolts, violon; Bruno Giuranna, alto; Desmond Hoebig, violoncelle; José Feghali, piano.** Bartok: Sonate pour violon 1944; Beethoven: Variations pour piano et violoncelle; Brahms: Quatuor avec piano #2, op. 26

7 20h30. DomFor SFBe. 28\$. La musique de chambre. **Wiener Klaviertrio.** Schubert: Sonate pour piano, violon et violoncelle, D. 28; Schoenberg: La Nuit transfigurée (arr. Steuermann); Dvorak: Trio pour piano, violon et violoncelle, op. 26

11 20h30. DomFor SFBe. 26\$. Les solistes. **Jean-Guhen Queyras, violoncelle.** Bach: Suites pour violoncelle seul nos 2, 3, 6

13 20h30. DomFor SFBe. 28\$. La musique de chambre. **Yehonatan Berick, Julie Tanguay, violons; Steven Dann, alto; Jean-Guhen Queyras, violoncelle; Sara Laimon, piano.** Strauss: Sonate pour violon; Clarke: Sonate pour alto; Korngold: Quintette pour cordes et piano

14 20h30. DomFor SFBe. 40\$. **Concert-bénéfice pour le Fonds de bourse. Gianna Corbisiero, soprano; Marc Hervieux, ténor; Claude Webster, piano.**

18 20h30. DomFor SFBe. 26\$. Les solistes. **Bertrand Chamayou, piano.** Liszt: Douze études d'exécution transcendante

20 20h30. DomFor SFBe. 28\$. La musique de chambre. **Catherine Manson, Yehonatan Berick, violons; Steven Dann, Douglas McNabney, altos; Philippe Muller, Kenneth Slowik, violoncelles.** Beethoven: Trio à cordes, op. 9 #1; Arensky: Quatuor pour deux violoncelles #2; Brahms: Sextuor, op. 18

21 20h30. DomFor SFBe. 28\$. L'art vocal. **Russell Braun, baryton; Joseph Petric, accordéon; Ensemble Pentaedre.** Schubert: Die Winterreise (arr. Normand Forget)

25 14h. DomFor SFBe. Entrée libre. **Marathon de musique de chambre Galaxie. Catherine Manson, Yehonatan Berick, violons; Steven Dann, Douglas McNabney, altos; Philippe Muller, Kenneth Slowik, violoncelles; les stagiaires.** (jusqu'à 18h) (→ 20h30)

25 20h30. DomFor SFBe. 26\$. **Marathon.** (← 14h)

28 20h30. DomFor SFBe. 32\$. Les grands concerts. **Les Violons du Roy, Jean-Marie Zeitouni, direction; Pascale Giguère, violons; Benoît Loisel, violoncelle.** Rodrigo: Dos Miniatures Andaluzas; Evangelista: Aires d'Espagne; Villa-Lobos: Bachianas brasileiras #9; Bragato: Graciela y Buenos Aires; Piazzolla: Deux tangos pour orchestre à cordes; Las Cuatro Estaciones portenas (Les quatre saisons de Buenos Aires)

## SEPTEMBRE

1 20h30. DomFor SFBe. 20\$. Les rencontres de musique nouvelle dans Charlevoix. **Eve Egoian, piano.** José Evangelista, Karen Tanaka, Judith Weir

2 20h30. DomFor SFBe. 20\$. Les rencontres de musique nouvelle dans Charlevoix. **Nouvel Ensemble Moderne; les stagiaires**

3 20h30. DomFor SFBe. 20\$. Les rencontres de musique nouvelle dans Charlevoix. **Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt, direction; Joseph Petric, accordéon.** Philippe Leroux, Serge Provost, Denis Gougeon

## FESTIVAL ORFORD

Centre d'arts Orford, 29 juin-14 août  
1 819 843-9871, 1 800 567-6155  
www.arts-orford.org

Loin des bains de foule et de la cohue, le Festival Orford présente une programmation relevée de différents

contrastes, où l'on vous propose une rencontre intime avec certains des plus grands musiciens de musique classique. Le Centre d'arts Orford vous permet dans un cadre unique d'apprécier le mariage de la nature et des arts.

**CAORF** Centre d'Arts Orford, 3165 ch du Parc Route 141 N: SGL Salle Gilles Lefebvre

**ÉsPat Mag** Église St-Patrice, 215 Merry Nord, Magog

## JUIN

23 20h. CAORF SGL. Entrée libre. Orford sur la route. **Stagiaires d'Orford.** (→ 30/6, 7 12/7, 4 11/8)

27 11h. CAORF SGL. Entrée libre. Beaux concerts de la relève, Étoile Galaxie. **Jeunes musiciens.** (Brunch post-concert)

29 20h. CAORF SGL. 30\$. **Carte blanche à Jacques Lacombe. Orchestre du Festival d'Orford; Jacques Lacombe, directeur.** Wagner: Siegfried Idyll; Schoenberg: La nuit transfigurée; Beethoven: Symphonie #9, op. 36

30 20h. Église Ste-Catherine de Sienne, rue Principale, Ste-Catherine de Hatley. Entrée libre. Orford sur la route. **Stagiaires.** (← 23)

## JUILLET

14h. Abbaye St-Benoît-du-Lac, Chemin des Pères, Austin. 30\$. **Promenade à Darmstadt. Les Idées heureuses; Geneviève Soly, orgue, clavecin, commentaires; Hélène Plouffe; Olivier Brault, violons.** Graupner: Gigue en do majeur, GWV 125; Sonates pour clavecin obligé et violon, GWV 710 et 711; Partita en la majeur, GWV 149, Chaconne; Partita, GWV 105; Sonate en trio en do mineur

11h. CAORF SGL. Entrée libre. Beaux concerts de la relève, Étoile Galaxie. **Jeunes musiciens.** (Brunch post-concert)

20h. ÉsPat Mag. Entrée libre. Orford sur la route. **Stagiaires.** (← 23/6)

20h. CAORF SGL. Entrée libre. Beaux concerts de la relève, Étoile Galaxie. **Jeunes musiciens**

9 20h. CAORF SGL. 27\$. Les grandes retrouvailles I. **Anton Kuerti, piano; Mayumi Seiler, violon; Jutta Puchhammer-Sédillot, alto; Heidi Litschauer, violoncelle; René Gosselin, contrebasse.** Mozart: Trio #5 pour piano et cordes; Dohnányi: Sérénade pour cordes, op. 10; Schubert: Quintette avec piano "La Truite"

19h. CAORF SGL. 50\$. **Concert-bénéfice. Cantabile.** Madrigaux élisabéthains, tyroliennes, classiques, populaire, jazz, folk, gospel; hommage aux Comedian Harmonists; etc. (18h cocktail de bienvenue)

11h. CAORF SGL. Entrée libre. Beaux concerts de la relève, Étoile Galaxie. **Jeunes musiciens.** (Brunch post-concert)

19h. Place de la Cité, rue Marquette, en arrière du Palais de justice, Sherbrooke. Entrée libre. Orford sur la route. **Stagiaires.** (← 23/6)

15 20h. CAORF SGL. Entrée libre. Beaux concerts de la relève, Étoile Galaxie. **Jeunes musiciens**

16 20h. CAORF SGL. 20\$. **La révélation. Yossif Ivanov, violon (lauréat du CIMJM 2003) Bach, Mozart, Beethoven, Hauta-Aho, Ysaÿe, Sarasate**

20h. CAORF SGL. 27\$. **Entre vous et moi. Scot Weir, ténor; Jan Czajkowski, piano.** Schubert: Die Winterreise

11h. CAORF SGL. Entrée libre. Beaux concerts de la relève, Étoile Galaxie. **Jeunes musiciens.** (Brunch post-concert)

22 20h. CAORF SGL. Entrée libre. Beaux concerts de la relève, Étoile Galaxie. **Jeunes musiciens**

23 20h. CAORF SGL. 27\$. Les grandes retrouvailles II. **Chantal Juillet, violon; Francine Kay, piano; Robert Rissling, clarinette.** Schullhoff: Sonate pour violon et piano #2; Medtner: Sonate pour violon et piano #1, op. 21; Debussy: Sonate pour violon et piano; Bartók: Contrastes, Sz. 111

24 20h. CAORF SGL. 27\$. **Cordes vagabondes. St. Lawrence String Quartet.** Ravel: Quatuor à cordes en fa majeur; Golijov: Yiddishbbuk; Beethoven: Quatuor à cordes #1, op. 127

25 11h. CAORF SGL. Entrée libre. Beaux concerts de la relève, Étoile Galaxie. **Jeunes musiciens.** (Brunch post-concert)

29 20h. CAORF SGL. Entrée libre. Beaux concerts de la relève, Étoile Galaxie. **Jeunes musiciens**

30 20h. CAORF SGL. 27\$. **Le secret danois. Trio Ondine.** Nordhoff: Dorintine (1994); Haydn: Trio, Hob. XV: 27; Schubert: Trio #2, D. 929

31 20h. CAORF SGL. 27\$. **Symbiose et sérénité. Philippe Magnan, hautbois; Louis-Philippe Pelletier, piano.** Mozart: Sonate pour hautbois et piano, K. 304; Sonate pour hautbois et piano, K. 317d; Debussy: Ravel

## AOÛT

1 11h. CAORF SGL. Entrée libre. Beaux concerts de la relève, Étoile Galaxie. **Jeunes musiciens.** (Brunch post-concert)

4 20h. Église St-Édouard, 366 rue Principale, Eastman. Entrée libre. Orford sur la route. **Stagiaires.** (← 23/6)

5 20h. CAORF SGL. Entrée libre. Beaux concerts de la relève, Étoile Galaxie. **Jeunes musiciens**

6 20h. CAORF SGL. 30\$. **Hommage à Joseph Rouleau. Marie-Nicole Lemieux, mezzo-soprano; Michael McMahon, piano; Nicole Eugelmi, alto.** Brahms: mélodies

7 20h. ÉsPat Mag. 27\$. Les grandes retrouvailles III. **Vents d'Orford (Robert Langevin, flûte; André Moisan, clarinette; Louise Pellerin, hautbois; Stéphane Lévesque, basson); Richard Raymond, piano.** Rossini: Quatuor à

vent #4; Nielsen: Quintette à vent, op. 43; Liebermann: Fantasy on a Fugue by J.S. Bach; François Quintette à vent #1

8 11h. CAORF SGL. Entrée libre. Beaux concerts de la relève, Étoile Galaxie. **Jeunes musiciens.** (Brunch post-concert)

8 14h. CAORF SGL. 40\$. **Atelier lyrique d'Orford; membres de l'Orchestre Métropolitain; Yannick Nézet-Séguin, chef.** Berg/Rea: Wozzeck (Lorraine Pintal, mise en scène) (→ 10)

10 20h. CAORF SGL. 40\$. **Wozzeck.** (← 8)

11 20h. Église St-Joseph, rue Principale, Valcourt. Entrée libre. Orford sur la route. **Stagiaires.** (← 23/6)

12 20h. CAORF SGL. Entrée libre. Beaux concerts de la relève, Étoile Galaxie. **Jeunes musiciens**

14 20h. CAORF SGL. 27\$. **Rendez-vous à Vienne. Quatuor Artis; Joel Quarrington, contrebasse.** Mozart: Quatuor en mi bémol majeur, K. 428; Berg: Quatuor à cordes, op. 3; Dvorak: Quintette à cordes, op. 77 (19h conférence: Carol Bergeron)

22 14h. CAORF SGL. Entrée libre. **Lecture publique. Karina Gauvin, soprano; Marie-Josée Simard, percussion; Michael McMahon, piano.** François Tousseignant: Trois paysages proustiens (inspirées des œuvres visuelles de Carole Simard-Lafamme)

## FESTIVAL SAINT-ZÉNON-DE-PIOPOLIS

Piopolis, 2 mai-12 décembre  
1 819 583-2611, 1 819 583-6060  
www.festivalstzenondepopolis.ca

Le Festival Saint-Zénon-de-Piopolis offre aux amateurs de musique des concerts de grande qualité à prix très populaires. De la musique classique, du jazz, de la musique du monde, des ensembles prestigieux et des solistes de réputation internationale. Bienvenue dans le décor de rêve du village de Piopolis sur les rives enchanteresses du lac Mégantic

**ÉSTZ** Église St-Zénon, 459 Principale

## JUIN

20 12h. ÉSTZ. 0-10\$. Pour un été en musique. **Les Violons d'Amérique**

## JUILLET

4 12h. ÉSTZ. 0-10\$. Pour un été en musique. **Impact, quintette de cuivres**

18 12h. ÉSTZ. 0-10\$. Pour un été en musique. **Le Choeur de la Montagne, Francine Lacroix, direction.** Orff: Carmina Burana

31 20h30. Parc du Croissant de Lune, rang des Grenier. 0-10\$. **Hommage à la lune. Buzzard Jazz Band**

## AOÛT

8 12h. ÉSTZ. 0-10\$. Pour un été en musique. **Romance.** Richard Abel, piano

## L'ÉTÉ MUSICAL DU LAC-SAINT-JEAN

Métabetchouan-Lac-à-la-Croix  
19 juin-22 juillet, 1 888 349-2085,  
[418] 349-2085 [www.campmusical-slsj.qc.ca](http://www.campmusical-slsj.qc.ca)  
Concerts d'été. Mer-ven-sam: Série artistes invités, maîtres, stagiaires, jazz et jeunes Interprètes. Dim: Brunch-musique du monde: sur réservation (1-888-349-2085) Info: site web



## OTTAWA-GATINEAU

## FESTIVAL ALEXANDRIA

Alexandria, June 27-August 1  
[514] 484-9076, [613] 525-4141

Chamber music in a century-old barn near Alexandria, Ontario, Sundays at 3pm, with limited indoor seating, and ample outdoor seating where the musicians can be clearly seen and heard. Tickets: \$15 for adults and \$10 for students and seniors. Series tickets: \$75 and \$50. Children free.

**KBarn** Concert Barn, Kenyon Concession #2 & Kenyon Dam Road

## JUNE

27 15h. KBarn. \$10-15. **Lauretta Altman, Daniella Bernstein, pianos.** Saint-Saëns, Gershwin, Rachmaninoff

## JULY

4 15h. KBarn. \$10-15. **Theodore Baskin, oboe; Alain Desgagne, clarinet; Richard Roberts, violin; Charles Meinen, viola; Brian Robinson, double bass.** Bach; Schumann; Prokofiev. Quintet for winds & strings

11 15h. KBarn. \$10-15. **Soraya Benitez & friends.** Music of Venezuela

18 15h. KBarn. \$10-15. **Richard Roberts, violin; Charles Meinen, viola; Brian Manker, cello;**

# FESTIVAL ALEXANDRIA

musique de chambre à la campagne  
à mi-chemin entre Montréal et Ottawa

LES DIMANCHES à 15 h  
27 JUIN - 1 AOÛT

BILLETS: 15\$ et 10\$  
(514) 484-9076 ou (613) 525-4141



**Lauretta Altman, piano.** Mozart, Mahler, Mendelssohn; piano quartets  
**25** 15h. KBarn. \$10-15. **Ensemble Anonymous.** Medieval music

## AUGUST

**1** 15h. KBarn. \$10-15. **Jimmy Brière, piano.** Beethoven, Rachmaninoff

## OTTAWA INTERNATIONAL CHAMBER MUSIC FESTIVAL (11<sup>th</sup> ANNUAL)

Ottawa, July 24-August 7, (613) 234-8008  
[www.chamberfest.com](http://www.chamberfest.com)

Highlights: July 24: Empire Brass; 25: Tokyo String Quartet; 26: Beaux Arts Trio; 27: Emma Kirkby; 28: James Ehnes; 28: Bach Cantatas with Daniel Taylor; 31: Empire Brass; Aug. 1: Marc-André Hamelin; 6 & 7: Leipzig String Quartet; 7: Festival's Greatest Hits - Donna Brown, Julie Nesralah, Gryphon Trio. Also featuring Leipzig String Quartet playing Brahms, St. Lawrence Quartet, violinists James Ehnes, Jonathan Crow and Monica Huggett, violist Steffen Dann, and the Vienna Piano Trio.

## TORONTO AND AREA

### ANNUAL TURKISH FOLK AND DANCE SHOW

Toronto, May 22-22  
 905-571-7406, 416-288-6896  
[members.rogers.com/anatolianfolkandancers](http://members.rogers.com/anatolianfolkandancers)  
 23rd Annual Turkish Folk Dance and Music Show

### GLOBAL CAFÉ FESTIVAL

Toronto, July 6-11, (416) 631-4311  
[www.smallworldmusic.com](http://www.smallworldmusic.com)

This new world music festival brings together musicians from around the globe with culturally diverse Toronto-based artists for a week of free concerts and special ticketed presentations.

### SUMMER MUSIC IN THE GARDEN

Toronto, June 24-September 12  
 (416) 973-7790, (416) 973-4342  
[www.harboursfrontcentre.com/noflash/visarts/musicgarden.php](http://www.harboursfrontcentre.com/noflash/visarts/musicgarden.php)

Presented in the splendid setting of the Toronto Music Garden, the annual Summer Music in the Garden series showcases classical Canadian musicians and dancers in a magical setting. All concerts are free and take place Thursday evenings at 7 pm and Sunday afternoons at 4 pm. Pre-concert tours of the garden are new this year and available free of charge at 6 pm on Thursdays. Other guided tours occur Wednesdays at 11 am (June and September) and Wednesdays at 11 am and 6 pm (July and August).

### SUMMER OPERA LYRIC THEATRE

Toronto, July 28-August 8, (416) 922-2912, (416) 978-7986 after July 2 [www.solt.ca](http://www.solt.ca)  
 SOLT presents workshop productions of Julius Caesar by George Frideric Handel, La vie parisienne by Jacques Offenbach, and Ariadne auf Naxos by Richard Strauss, all at the Robert Gill Theatre, University of Toronto. Tickets are \$20 per performance; students and seniors, \$15. Special subscription prices available until July 9.  
**Uoft** University of Toronto 214 College St (northeast corner of College and St George); **RGT** Robert Gill Theatre

## JULY

**28** 8pm. UoFT RGT. \$15-20. **Andrew Pickett; Catherine Affleck; Daniel Cabena; Dann Mitton; Kathryn Knapp; Marie Josée Goyette; Michelle Ketrick; Michelle Simmons; Priscilla-Ann Tremblay; Rebecca Rapoport-Cole; Trevor Bowes; Valerie Arboit.** Handel: Julius Caesar (→ 31/7, 4/7/8)

**30** 8pm. UoFT RGT. \$15-20. **Anastasia Winterhalt; Anna Bateman; Dann Mitton; Derek Kwan; Keith Klassen; Kelly Winter; Kyra Millan; Leticia Brewer; Lorelle Angelo; Lucy Bledig; Marcelle Boisjoli; Melanie Hartshorn-Walton; Melinda Delorme; Michael Barrett; Michael Holderer; Michael Lee; Saemi Chang; Stacie Carmona; Stewart Granger; Vincent Thomas.** R. Strauss: Ariadne auf Naxos (→ 1 4/7/8)

**31** 2pm. UoFT RGT. \$15-20. **Arlene Alavarado; Ashley Becker; Darryl Hicks; Derek Kwan; Kelly Winter; Liliana Piazza; Marcelle Boisjoli; Marilyn Bourne; Michael Barrett; Michael Lee; Nicole Bower; Stewart Granger; Trevor Bowes; Vincent Thomas.** Offenbach: La Vie parisienne (→ 3 6/8/8)

**31** 8pm. UoFT RGT. \$15-20. **Julius Caesar.** (← 28)

## AUGUST

**1** 2pm. UoFT RGT. \$15-20. **Ariadne auf Naxos.** (← 30/7)

**3** 8pm. UoFT RGT. \$15-20. **La Vie parisienne.** (← 31/7)

**4** 2pm. UoFT RGT. \$15-20. **Julius Caesar.** (← 28/7)

**5** 2pm. UoFT RGT. \$15-20. **Ariadne auf Naxos.** (← 30/7)

**6** 8pm. UoFT RGT. \$15-20. **La Vie parisienne.** (← 31/7)

**7** 2pm. UoFT RGT. \$15-20. **Julius Caesar.** (← 28/7)

**7** 8pm. UoFT RGT. \$15-20. **Ariadne auf Naxos.** (← 30/7)

**8** 2pm. UoFT RGT. \$15-20. **La Vie parisienne.** (← 31/7)

## TORONTO INTERNATIONAL CHAMBER MUSIC FESTIVAL

North York, Toronto, July 2-4,  
 (416) 763-5066 x2

[www.torontochambermusic.com](http://www.torontochambermusic.com)

The Toronto International Chamber Music Festival returns for its second exciting year. The six concerts run from July 2 to 4 at the Studio Theatre, Toronto Centre for the Arts. Artists include James Campbell, the Penderecki Quartet, Bonita Boyd, John Fanning, Moshe Hammer, Anagnoson/Kinton Piano Duo, Mary Kenedi, and many others. Mark your calendar now!

**TCA** Toronto Centre for the Arts, 5040 Yonge St. **ST** Studio Theatre

## JULY

**2** 8pm. TCA ST. \$20. *Fanfare for a Festival.* **Anagnoson & Kinton, piano duo; John Fanning; Penderecki Quartet; Lenard Whiting; Festival Vocal Quartet; The Coleoptera Quartet**

**3** 2pm. TCA ST. \$20. *A Musical Goulash.* **Mary Kenedi, William Shookhoff, piano; Alan Stellings, cello; Festival Vocal Quartet; The Coleoptera Quartet**

**3** 5pm. TCA ST. \$20. *Jazz in the Chamber.* **Without Words Jazz Trio; Gisele Kulak, Edward Franko, vocalists**

**3** 8pm. TCA ST. \$20. *An Intimate Evening with Luba Goy.* **Luba Goy, comedian; Bonita Boyd, flute; Nicholas Goluses, guitar; Lenard Whiting, tenor; Nina Scott-Stoddard, contralto; etc**

**4** 11am. TCA ST. \$20. *The Future Music All-Stars.* **Lucy-Ana Gaston, violin; Allison Wiebe, Susan Smith, piano duo; Benjamin Smith, piano; Sarah Ormerod, soprano**

**4** 3pm. TCA ST. \$20. *James Campbell & Friends.* **James Campbell, clarinet; Penderecki Quartet; Moshe Hammer, violin; Lenard Whiting, tenor; Shoshana Friedman, soprano; Festival Vocal Quartet**

## ONTARIO (EXCLUDING TORONTO AND OTTAWA REGIONS)

### BROTT SUMMER MUSIC FESTIVAL

Hamilton, Burlington, Ancaster  
 July 10-August 19, 1 905 525-7664 x11  
 1 888 475.9377 [www.brottmusic.com](http://www.brottmusic.com)

Brott Summer Music Festival celebrates 17 years as one of Canada's largest music festivals featuring classical, chamber, jazz, pops, and family concerts. It continues to be the centerpiece of Hamilton's vibrant arts scene every summer. Features renowned guest soloists and the exuberant National Academy Orchestra.

**DUMC** Du Maurier Centre, 190 King William St  
**HamPI** Hamilton Place, 1 Summer's Lane

## JULY

**10** 7:30pm. DuMC. \$25-30. **Chan Hon Goh, dancer; National Academy Orchestra, Boris Brott, conductor.** Mussorgsky: Khovanshchina, Prelude; Tchaikovsky: Nutcracker, pas de deux; Eugene Onegin, Waltz & Polonaise; Swan Lake, pas de deux; Symphony No. 6 "Pathétique"

**16** 7:30pm. Royal Botanical Gardens, 680 Plains Rd W. \$30-35. *Hot Hot Jazz.* **Michael Kaeshammer Trio**

**17** 7:30pm. DuMC. \$26-30. **Amanda Forsyth, cello; National Academy Orchestra, Boris Brott, conductor.** Tchaikovsky: Marche Slave; Andante Cantabile; Nocturne; Capriccio italien; Hebert: Concerto for Cello No. 2, op.30

**18** 3pm. Dundurn Castle in a Tent, 610 York Blvd. \$26-30. *High Tea at Dundurn.* **National Academy Orchestra Chamber Players**

**22** 7:30pm. DuMC. \$26-30. *Russian Romantics III.* **Lindsey Deutsch, violin; National Academy Orchestra, Boris Brott, conductor.** Glick: Psalm; Borodin: Symphony No. 2 in B minor; Tchaikovsky: Violin Concerto in D major

**24** 2pm. Windermere House, Lake Rosseau. Free admission. *Windermere Pops.* **Michael Burgess, singer; National Academy Orchestra, Boris Brott, conductor**

**31** 7:30pm. DuMC. \$26-30. **Jason Nedecky (Don Giovanni); Neil Aronoff (Leporello); Janet Catherine Dea (Donna Anna); Ilona Karan (Donna Elvira); National Academy Orchestra, Boris Brott, conductor.** Mozart: Don Giovanni (concert performance) (Stephanie Bogle, director)

## AUGUST

**1** 7:30pm. DuMC. \$26-30. **Jan Vaculik (Don Giovanni); Michael Adair (Leporello); Mi Young Eom (Donna Anna); Rachael Harwood-Jones (Donna Elvira); National Academy Orchestra, Boris Brott, conductor.** Mozart: Don Giovanni (concert performance) (Stephanie Bogle, director)

**5** 7:30pm. DuMC. \$26-30. **Lara St. John; violin; National Academy Orchestra, Boris Brott, conductor.** Hovhanness: And God Created Great Whales; Stravinsky: Firebird Suite (1919); Schaefer: Statement In Blue; Khachaturian: Violin Concerto

**8** 3pm. Royal Botanical Gardens, 680 Plains Rd W.

Lortie occupe une grande place (comme pianiste et chef d'orchestre) en poursuivant son intégrale des concertos pour piano de Mozart entreprise l'an dernier. Les **Concerts populaires de Montréal** (au Centre Pierre Charbonneau, 30 juin au 7 août) présentent les mercredis soirs l'Orchestre Métropolitain, **Angèle Dubeau** et son ensemble



La Pietà, I Musici, et la Sinfonia di Lanaudière. Si vous êtes dans l'ouest de l'île, surveillez la programmation du **Festival des belles soirées d'été** du Centre culturel de Pointe-Claire (30 juin au 18 août), qui présente des concerts gratuits presque tous les mercredis soirs. Un peu moins dans l'ouest, le **Festival de musique de Lachine**, du 15 au 24 juillet, présente un concert chaque soir : l'OSM en plein-air, l'Ensemble Pentaèdre, Les Idées Heureuses, le Quatuor Claudel... Dans plusieurs cas, des artistes qui se retrouvent aussi dans les programmes des plus grands festivals. Savez-vous qu'il existe un festival de musique contemporaine à Montréal durant l'été? Le festival **Jusqu'aux oreilles / Up to your ears** est organisé par Innovations en concerts en collaboration avec la cathédrale Christ Church. Surveillez la programmation, elle est habituellement fascinante. (Consultez notre calendrier pour savoir comment communiquer avec chacun de ces festivals.)

### ET PARTOUT AILLEURS...

Il y a des petits bijoux de festivals un peu partout. Par exemple, le **Festival d'été de la maison Trestler** (qui a 20 ans cette année), à Vaudreuil-Dorion, qui présente un concert chaque mercredi soir du 7 juillet au 25 août. De grands interprètes d'ici (parmi lesquels Jasper Wood... voici donc une nouvelle occasion de l'entendre jouer du Stradivarius prêté par la banque d'instruments du CAC), mais également des invités d'outre-mer (le trio baroque Amarillis et le quatuor à cordes Élysée, de France). Autre exemple, **Musique de chambre à Sainte-Pétronille** (14 juin-19 août), dans l'église de ce village de l'Île d'Orléan. Le Quatuor Vlach (de Prague) passera par là avant de se rendre à Lanaudière, idem pour le ténor Scot Weir. La liste d'artistes présents est impressionnante. Également dans la région de Québec, mais dans un tout autre ordre d'idées : le **Festival international de musiques militaires de Québec**, un festival unique qui se tient à la fin de l'été (26-29 août). Un certain nombre d'événements gratuits est prévu, parmi lesquels il ne faudra surtout pas manquer la cérémonie d'ouverture (Place Georges-V, 26 juillet, 17 h), le "pique-nique familial tout en musique" (Place Georges-V, 29 août, 11 h) et le défilé de la Grande Allée (départ rue Taché, 29 août, 15 h).

Où que vous vous trouviez, surveillez les activités des camps musicaux. Plusieurs organisent des séries de concerts ouverts à tous, donnés par les étudiants-campeurs, par les professeurs du camps ou par des invités. C'est le cas du **Camp musical des Laurentides** (avec des professeurs prestigieux comme le tromboniste Alain Trudel et le trompettiste Jens Lindeman, pour n'en nommer que deux, ça promet), du camps musical du Saguenay-Lac-St-Jean, de celui de St-Alexandre (près de Rivière du Loup)...



### LE DOMAINE DES CORDES

Par Antoine Lévellée

Dans le décor montagneux de Charlevoix, le Domaine Forget nous propose cette année une programmation sous la thématique «Place aux Cordes». Le directeur artistique Douglas McNabney, professeur et altiste de formation, ne se cache pas des affinités particulières qui le lient à la musique de chambre. Pour les stagiaires de passage, cette saison sera encore une fois riche de rencontres inoubliables. Des frères Sergio et Odair Assad, duo de guitaristes ayant eu une collaboration soutenue avec le vio-

- \$26-30. *High Tea at the RBG*. **Valerie Tryon**, piano; **National Academy Orchestra Chamber Players**
- 10 7:30pm. Convention Centre, 1 Summer's Lane. \$26-30. *A Summer Evening In Vienna*. **National Academy Orchestra, Boris Brodt, conductor**
- 19 7:30pm. Hampl. \$26-30. **Chan Hon Goh, ballerina; Laura Whalen, soprano; David Dongkyu Lee, tenor; Aaron St. Clair Nicholson, baritone; National Academy Orchestra, Boris Brodt, conductor**. Prokofiev: Romeo & Juliet Suite; Off: Carmina Burana

## ELORA FESTIVAL

Elora, July 9-August 1, 1 800 265-8977 (519) 844-0331 [www.elorafestival.com](http://www.elorafestival.com)

This year the Elora Festival celebrates its 25<sup>th</sup> anniversary with an unprecedented Silver Jubilee program featuring the Elora Festival Singers conducted by Noel Edison, Les Violons du Roy, Emma Kirkby, Daniel Taylor, André Laplante, the Russian Cossack State Dance Company, and a resounding host of international-calibre artists.

**Gamb** Gambrel Barn, corner of County Roads 7 & 21  
**SJoC** St. John's Church, Henderson St & Smith St  
**SMIC** St. Mary Immaculate Church, 267 Geddes St

- JULY**
- 9 8pm. Gamb. \$35-40. *Opening Night*. **Elora Festival Orchestra, Noel Edison, conductor; Elora Festival Singers; Toronto Mendelssohn Singers; Sharla Nafziger, soprano; Jennifer Enns Modolo, mezzo-soprano; Michael Colvin, tenor; Daniel Licht, baritone**. Beethoven: Symphony #9; Poulenc: Gloria
- 10 2pm. SMIC. \$10-30. **Les Violons du Roy, Bernard Labadie, conductor**. Rodrigo: Dos Miniatures Andaluzas (1929); Evangelista: Aires d'Espagne; Turina: La Oración del Torero (The Bullfighter's Prayer); Villa-Lobos: Bachianas brasileiras #9; Bragato: Gradala y Buenos Aires; Piazzolla: Los Cuatro Estaciones porteñas (The Four Seasons of Buenos Aires)
- 10 4pm. SJoC. \$10-15. *Words on Music*. **Gryphon Trio (Annalee Patipatanakoon, violin; Roman Borys, cello; James Parker, piano)**
- 10 8pm. Gamb. \$30-35. **Russian Cossack State Dance Company**
- 11 2pm. SMIC. \$10-28. **Noel Edison, conductor; Elora Festival Singers**. Stanford, Elgar, Sullivan, Coleridge-Taylor, Parry, Pearsall: English romantic part-songs
- 11 4pm. SMIC. \$10-28. **Gryphon Trio; Elora Festival Singers**. Mozart: Piano Trio, K. 496; Mendelssohn: Piano Trio #2, Op. 66; Larysa Kuzmenko: Dreams (premiere)
- 15 6pm. SJoC. \$10-23. *Music of Kings and Instruments*. **Larry Larson, trumpet; Michael Bloss, organ**
- 15 8pm. Gamb. \$10-28. **Michael Kaeshammer, jazz piano**
- 16 4pm. Elora Centre for the Arts, 75 Melville Street. Free admission. *Children's Voices*. **Elora Festival Singing Day Camp; Emily Dow, conductor**. The Highlight Zone (arr. J. Gardner); Robert Evans: The Ghost of the Gorge
- 16 8pm. SMIC. \$10-30. *East Meets West*. **Vancouver Chamber Choir, John Washburn, conductor; Elora Festival Singers, Noel Edison, conductor**. Vaughan Williams: Mass in G minor; Rachmaninoff: Vespers (choruses); Buxtehude: Missa Brevis; Brahms: Schaffe in mir, Gott; Alfvén: Aftonen; M. Hyökkä: On suuri sun rantas' autius; H. Hallgrímsson: Nú vil ég enn í nafni þínu; E. Whitacre: Leonardo Dreams of his Flying Machine; J. Washburn: Balm in Gilead; B. Chilcott: The Runner
- 17 2pm. SJoC. \$10-15. *CBC Radio Sound Advice*. **Rick Phillips, host**. Verdi's Requiem
- 17 4pm. SJoC. \$10-23. *Carved by the Sea*. **Tactus Vocal Ensemble; Catherine Robertson, piano**. Monteverdi, Weelkes (Madrigals); Debussy: Ondine; Book 2 Preludes; Ravel: Jeux d'eau, The Fountain; Robert Evans: Carved by the Sea
- 17 8pm. Gamb. \$35-40. **Elora Festival Orchestra, Noel Edison, conductor; Toronto Mendelssohn Choir; Elora Festival Singers; Barbara Livingston, soprano; Anita Krause, mezzo-soprano; Robert Breault, tenor; Robert Pomakov, baritone**. Verdi: Requiem
- 18 2pm. SJoC. \$10-28. *Festival Exchange*. **Colin Fox, narrator; Suzanne Shulman, flute; James Campbell, clarinet; James Mason, oboe; James Somerville, french horn; James Mackay, bassoon; Valerie Tryon, piano**. Mozart: Quintet for Piano and Winds, K.452; Saint-Saëns: Caprice on Danish and Russian Airs; Eric Robertson/Gary Michael Gault: The Goat; Beethoven: Quintet for Piano and Winds, Op. 16; Poulenc: Sextet for Piano and Winds
- 18 4pm. SMIC. \$10-28. **André Laplante, piano**. Schubert: Sonata, D. 960; Moments Musicaux #2 #3 #6
- 21 7pm. Elora Gorge Conservation Area, Wellington Rd. #21. \$10. **Randy Bachman, electric guitar**
- 21 8pm. SJoC. \$10-20. *Elora Festival Competition Finals*. **Six instrumentalists and singers**
- 22 6pm. SJoC. Voluntary contribution. *Choral Evensong*. **Michael Bloss, organ; Elora Festival Singers, Noel Edison, conductor**
- 22 7pm. Elora Gorge Conservation Area, Wellington Rd. #21. \$10. *Spirit of the West*. Celtic folk-pop music
- 22 8pm. SMIC. \$10-28. *Two Pianos and Choir*. **James Anagnoson, Leslie Kinton, piano duo; Elora Festival Singers, Noel Edison, conductor**

- Mozart: Sonata for Two Pianos, KV.448; Arensky: Suite #1 for Two Pianos; Schubert: Gebet, D.813; Psalm 23; Cantata #2; Folksongs
- 23 8pm. Gamb. \$10-30. **Nexus (Bill Cahn, Robin Engleman, Russell Hartenberger, Gary Kvistad, percussion); Elora Festival Singers, Noel Edison, conductor**
- 24 2pm. SJoC. \$10-23. **Madawaska Quartet (Sarah Fraser Raff, Rebecca van der Post, violins; Anna Redekop, viola; Meran Currie-Roberts, cello)** Kevin Volans: White Man Sleeps; José Evangelista: Spanish Garland; Dvorák: Two Waltzes for String Quartet; John Gowski: CatCh (choreography by Julia Alpin)
- 24 4pm. SJoC. \$10-23. **Mannheim. Suzanne Shulman, flute; James Mason, oboe; Julie Baumgartel, violin; Patrick Jordan, viola; Margaret Gay, cello; Michael Jarvis, harpsichord; Colin Fox, narrator**. Stamitz: Quartet for Oboe and Strings; Mozart: Quartet for Flute and Strings, K.285; J.C. Bach: Quintet for Flute, Oboe, Violin, Viola and Continuo
- 24 8pm. Gamb. \$35-40. *Glorious Baroque. Theatre of Early Music; Adrian Butterfield, leader;*

- piano; Carol Bauman, Samuel Morganstein, Ed Reifel, percussion**. Carl Orff: Carmina Burana
- 31 4pm. SJoC. \$10-23. *Düsseldorf*. **Jeremy Bell, violin; Jeanie Chung, piano**. Brahms: FAE (frei aber einsam) Sonata, Scherzo; C. Schumann: Three Romances, Op. 22; Joachim: Three Pieces for Violin and Piano, Op. 2; R. Schumann: Sonata #1 for Violin and Piano, Op.121
- 31 7:30pm. SMIC. \$10-30. *From Germany*. **Stuttgart Chamber Choir, Frieder Bernius, conductor**. Debussy, Ravel, Mahler, Scarlatti: Stabat Mater
- 31 10pm. SJoC. \$10-20. *Silent film with live accompaniment*. **William O'Meara, organ**. Buster Keaton's Seven Chances (1925)

## AUGUST

- 1 2pm. SJoC. \$10-28. *The Church in Song*. **Tom Fitches, Matthew Larkin, organ; Elora Festival Singers, Noel Edison, conductor; John Fraser, narrator**. (-> 4pm)
- 1 4pm. SJoC. \$25-28. *Church in Song*. (-> 2pm)
- 1 5:30pm. Elora Community Centre, 60 David St. \$10. *Jubilee Festival Barbeque*



**FESTIVAL OF THE SOUND**

James Campbell, Artistic Director

**JULY 16 ~ AUGUST 8, 2004**

Don't miss the 25th Anniversary Season in the new **Charles W. Stockey Centre for the Performing Arts** — our beautiful new home on the Parry Sound waterfront!

For a brochure, call 705-746-2410  
 Toll-free: 1-866-364-0061  
 Box Office: 42 James St., Parry Sound  
 E-mail: [info@festivalofthesound.on.ca](mailto:info@festivalofthesound.on.ca)  
[www.festivalofthesound.on.ca](http://www.festivalofthesound.on.ca)

- Emma Kirkby, soprano; Daniel Taylor, counter-tenor**. Pergolesi: Stabat Mater
- 25 2pm. SMIC. \$10-28. **Festival Chamber Players; Elora Festival Singers; Noel Edison, conductor; Colin Ainsworth, tenor; Daniel Licht, baritone; Matthew Larkin, organ**. Bach: Lutheran Mass #4 in G Major; Jesu, meine Freude, BWV.227
- 25 4pm. SJoC. \$10-23. **Paris. Kimberly Barber, mezzo-soprano; Les Allt, flute; Peter Shackleton, clarinet; Julie Baumgartel, violin; John Helmers, cello; Colin Fox, narrator**. Stravinsky: Suite italienne for violin and piano; Milhaud: Divertissement for violin, clarinet and piano; Ravel: Chansons madégaisses (1926) for voice, flute, cello and piano
- 29 6pm. SJoC. Voluntary contribution. *Choral Evensong*. **Matthew Larkin, organ; Elora Festival Singers, Noel Edison, conductor**
- 29 8pm. SMIC. \$10-28. *Shakespeare's Songbook*. **The Toronto Consort (Terry McKenna, lute, guitar; Alison Melville, recorder; Paul Jenkins, harpsichord, tenor; Ben Grossman, hurdy-gurdy, percussion; Katherine Hill, soprano; Laura Pudwell, mezzo-soprano; David Fallis, tenor; John Pepper, bass)** Songs from Shakespeare's plays
- 30 8pm. Gamb. \$10-35. **Elora Festival Singers, Noel Edison, conductor; Jane Archibald, soprano; Colin Ainsworth, tenor; Theodore Baerg, baritone; Robert Kortgaard, Peter Tiefenbach,**

## FESTIVAL OF THE SOUND

Parry Sound, July 16-August 8  
 (705) 746-2410, 1 866 364-0061  
[www.festivalofthesound.on.ca](http://www.festivalofthesound.on.ca)

Celebrating 25 years of vision and virtuosity, the Festival of the Sound offers another dynamic season in the acoustically acclaimed Charles W. Stockey Centre for the Performing Arts. Experience majestic music and the splendours of Georgian Bay Silver Ticket: \$50-75 (all five concerts, except Cruise/Week 1 Pass: \$170-215; Festival Pass: \$350-575/Week 2 Pass: \$175-225; Festival Pass: \$350-575/Week 3 Pass: \$115-150; Festival Pass: \$350-575)

**CWSCPA** Charles W. Stockey Centre for the Performing Arts, 2 Bay St.  
**SJCh** St. James United Church, 24 Mary St.  
**TD** Town Dock, 9 Bay St

## JULY

- 16 7:30pm. CWSCPA. \$75, reserved seating. *Gala Opening Concert*. **Huntsville Festival Orchestra, Kerry Stratton, conductor; David Jalbert, piano**. Lloyd Burritt: Overture; Grieg: Piano Concerto, op. 16; Dvorák: Symphony #8, op. 88
- 17 7:45am. Chippewa Dock, 99 Chippewa St. \$60. *A Silver Celebration Marathon. A Morning On The Bay*. **Arthur-LeBlanc String Quartet; Festival Winds**. Haydn: String Quartet, op. 76 #4 "Sunrise"; Mozart: Serenade; Horwood: Quartette Dialogues (poems by Katerina Fretwell); Beethoven: Rondino in E-flat Major, WoO25

- 17 12:30pm. CWSCPA. \$16-22 or Silver Ticket. *A Silver Celebration Marathon I*. **Arthur-LeBlanc String Quartet; David Bourque, clarinet; Paul Brodie, saxophone; Denis Brodt, cello; Erica Goodman, harp; Mark Kaplan, violin; Graham Oppenheimer, viola; Joel Quarrington, double bass; Suzanne Shulman, flute; Glen Montgomery, Yael Weiss, piano**. Schubert: Piano Quintet in A Major, D. 677 "Trout"; Chopin: Cello Sonata, op. 65; Glick: "Adio" sonata for saxophone & piano; Ravel: Introduction & Allegro
- 17 2:30pm. CWSCPA. \$5-15 or Silver Ticket. *A Silver Celebration Marathon II. A Family Affair*. **Colin Fox, actor; Festival Winds; Russell Braun, baritone; Carolyn Maule, piano**. Eric Robertson/Gary Michael Dault: The Goal (inspired by Bobby Orr's famous goal)
- 17 3:30pm. CWSCPA. \$16-19 or Silver Ticket. *A Silver Celebration Marathon III. Arthur-LeBlanc String Quartet; Denis Brodt, cello; James Campbell, clarinet; Mark Kaplan, violin; James McKay, bassoon; Graham Oppenheimer, viola; Joel Quarrington, double bass; James Somerville, horn; Yael Weiss, piano. Schubert: Sonata in A Major for violin & piano, D. 574; Janacek: String Quartet #1 "Kreutzer Sonata"; Beethoven: Septet, op. 20*
- 17 7:30pm. CWSCPA. \$16-19 or Silver Ticket. *A Silver Celebration Marathon IV*. Mozart: Quintet in E-flat Major for piano & winds, K.452; Kulesha: Mysterium Coniunctionis for clarinet, bass clarinet & piano; Schumann: Quintet for piano & strings, op. 44
- 17 8:45pm. CWSCPA. Free admission. *A Silver Celebration Marathon. Sunset On The Deck*. **Valerie Tryon, piano**. Ravel: Gaspard de la Nuit; Debussy: Claire de Lune
- 17 9:30pm. CWSCPA. \$16-19 or Silver Ticket. *A Silver Celebration Marathon V. Parry Pieces*. Martin: La revue de cuisine; Beethoven/Burns: Scottish Songs; Rossini: The Barber of Seville, Overture; Thelonius Monk: Round Midnight
- 18 2pm. CWSCPA. \$16-25. *Classics I*. **Vancouver Chamber Choir, Jon Washburn, conductor**. Buxtehude: Missa Brevis; Brahms: Schaffe in mir, Gott, op.29; Vaughan Williams: Three Shakespeare Songs; R. Murray Schafer: Felix's Girls; Jon Washburn: Balm in Gilead
- 18 7:30pm. CWSCPA. \$31-40. *Classics II*. **Elora Festival Singers; Noel Edison, conductor; Vancouver Chamber Choir; John Washburn, conductor**. Vaughan Williams: Mass in G minor; Rachmaninoff: Vespers
- 19 7pm. TD. \$30. *Cruising The Caribbean*. **The Nathaniel Dett Chorale**
- 20 7:30pm. CWSCPA. \$31-40 or Week 1 Pass. *Classics III*. **Zukerman Chamber Players (Pinchas Zukerman, violin; Jessica Linnebach, violin; Jethro Marks, viola; Donnie Deacon, viola; Amanda Forsyth, cello)** Mozart: Quintet in C Major, K.515; Mendelssohn: String Quintet #2, op. 87; Brahms: String Quartet #2, op. 111
- 21 12am. CWSCPA. \$16-19 or Week 1 Pass. *Noonsounds*. **Denise Djokic, cello; David Jalbert, piano; Joel Quarrington, double bass**. Rossini: Duo for cello & bass; Bottesini: Passione amorosa; Glière: Four pieces for bass & piano; Brahms: Sonata in D Major for cello & piano
- 21 8pm. Inn and Tennis Club at Manitou (30km N.E. of Parry Sound), McKellar. \$45. *Mozart At Manitou*. **Marie Berard, violin; Guylaine Lemaire, viola; Julian Armour, cello; James Mason, oboe; George Zukerman, bassoon**. Mozart: Oboe Quartet in F Major, K.370; Duo in B-flat Major for bassoon & cello, K.292; Divertimento in E-flat Major for string trio, K.563
- 22 12am. CWSCPA. \$16-19 or Week 1 Pass. *Noonsounds*. **Festival Baroque; Festival Winds**. Mozart: Flute Quartet #1 in D Major, K.285; Haydn: "Surprise" Symphony (arr. Salomon for strings & flute); Tomasi: String Quartet in D Major; Korcak S; Reich: Wind Quintet in B-flat Major
- 22 3pm. CWSCPA. Free admission. *Masterclass*. **Stanley Ritchie; Trio di Colore**. Mozart Trio for clarinet, viola & piano
- 22 7:30pm. CWSCPA. \$21-30 or Week 1 Pass. *Classics IV. Borrowed Scenery*. **Rian de Waal, Glen Montgomery, piano; Festival Winds; Julian Armour, cello; Guylaine Lemaire, viola**. Bach/Brahms: Chaconne for piano left hand; Mozart/Hummel: Jupiter Symphony (arr. for piano, flute, viola & cello); Brahms/Baron: Piano Quartet in G minor for piano & winds
- 23 12am. SJCh. \$14-16 or Week 1 Pass. *Noonsounds*. **Festival Baroque; Stanley Ritchie, violin**. Bach: Chaconne from the Partita in D minor for solo violin; Biagio Marini; Darius Castello; Telemann; Arcangelo Corelli
- 23 4pm. CWSCPA. \$12 or Week 1 Pass. *Discovery I*. **Trio di Colore (Guy Yehuda, clarinet; Yuval Gotlibovich, viola; Jimmy Briere, piano)** Schumann: Fairy Tales, op. 132; Rebecca Clarke: Prelude Allegro & Pastoral for clarinet & viola; György Kurtag: Hommage à R. Schumann, op. 150; Francaix Trio (1990)
- 23 7:30pm. CWSCPA. \$26-35 or Week 1 Pass. *Classics V*. **James Campbell's 20th Anniversary Concert**. **James Campbell, clarinet; Rian de Waal, piano; Festival Orchestra; Strings Across the Sky students (aboriginal workshop) Bach/Busoni** Chaconne for solo piano; Haydn: Symphony #45 in F minor; Mozart: Clarinet Concerto in A Major, K.622

- 24 11am. CWSIPA. Free admission. Kidsounds. *Once Upon a Crazy Time. Limelight Theatre's Summer Day Camp*; Fred Joblin, writer
- 24 2pm. CWSIPA. \$15 or Week 1 Pass. A Family Affair. **George Zukerman, James McKay, bassoons; Glen Montgomery, piano.** Rossini: Allegro Agitato; Saint-Saëns: Romance, op. 51; Mozart: Concertone for two bassoons, K.190; Weisgarber: Thoughts on an Ancient Japanese Melody
- 24 7:30pm. CWSIPA. \$26-35 or Week 1 Pass. Classics VI. *Anton Kuerti & Friends. Anton Kuerti, piano; Kristine Bogoy, cello; André Moisan, clarinet.* Kuerti: Waves of the Sound; Brahms: Clarinet Trio, op. 114; Beethoven: Piano Sonata, op. 109; Piano Sonata, op. 27 #2 "Moonlight"
- 25 2pm. CWSIPA. \$26-35 or Week 1 Pass. Classics VII. *Anton Kuerti & Friends. Anton Kuerti, David Jalbert, piano; Shmuel Ashkenasi, violin.* Beethoven: Sonata #8 for violin & piano, op. 30 #3; Sonata #7 for violin & piano, op. 30 #2; 8 Variations on a Theme by Count Waldstein, WoO 67; Czerny: Sonata for piano four hands
- 25 7pm. TD. \$30. *Cruising the Danube: Vienna to Budapest.* **Mark Dubois, tenor, host; Glen Montgomery, piano; Emperor String Quartet.** Viennese operetta excerpts; Strauss: waltzes; gypsy music, etc
- 27 7pm. TD. \$30. *Cruising the Grand Banks Shores of Newfoundland.* **Mike, Digger, Glenn, Brock**
- 28 12am. CWSIPA. \$16-19 or Week 2 Pass. Noonsounds. **André Laplante, piano.** Liszt: Tre Sonetti del Petrarca; Schubert: Sonata #19 in B-flat Major, D.960
- 28 7:30pm. CWSIPA. \$21-30 or Week 2 Pass. Classics VIII. *Schubert Song Cycle.* **Russell Braun, baritone; Carolyn Maule, piano.** Schubert: Winterreise, D.911
- 29 10:30am. CWSIPA. Free admission. Coffee Talk. **Rian de Waal, speaker.** Romantic transcriptions for piano
- 29 12am. CWSIPA. \$16-19 or Week 2 Pass. Noonsounds. **Richard Raymond, piano.** Grieg: Sonata, op. 7; Liszt: Variations on Bach's "Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen"; Schumann: Sonata #3, op. 14 "Concerto without orchestra"
- 29 7:30pm. CWSIPA. \$21-30 or Week 2 Pass. Classics IX. *Paris, City of Pianists.* **Rian de Waal, Carolyn Maule, André Laplante, Richard Raymond, pianos.** Ravel: Bolero; Saint-Saëns: Variations on a theme of Beethoven for two pianos, op. 35; Liszt: Hexameron
- 29 10pm. CWSIPA. \$15. After Hours. **Rian de Waal, piano.** Chopin: Nocturnes
- 30 12pm. CWSIPA. \$16-19 or Week 2 Pass. Noonsounds. *For The Love of Violin.* **Moshe Hammer, violin; Richard Raymond, piano.** Kreisler: Preludium & Allegro; Caprice Chinois; Wieniawski: Legend; Polonaise Brillante #1, op. 4; Mozart: Sonata #18 in G Major, K.301; Paganini: Caprice #9; Sarasate: Zigeunerweisen
- 30 4pm. CWSIPA. \$12 or Week 2 Pass. Discovery II. **Alain Trudel, trombone; Joseph Petric, accordion; James Campbell, clarinet.** Christos Hatzis: Orbiting Garden for accordion solo & electroacoustic playback; Randy Smith: Convergence for accordion solo & electroacoustic playback; Lutoslawski: Dance Preludes
- 30 7:30pm. CWSIPA. \$26-35 or Week 2 Pass. Classics X. *For The Love of Violin.* **James Ehnes, violin; Eduard Laurel, piano.** Sinding: Suite, op. 10; Brahms: Sonata #3, op. 108; Dvorák: Violin Sonatina, op. 100; Wieniawski: Polonaise Brillante #2, op. 21; Sarasate: Introduction & Tarantella, op. 43
- 31 2pm. CWSIPA. \$5-15 or Week 2 Pass. Jazz Canada Weekend Part I - Family Concert. **Bellows & Brass (Guy Few, trumpet; Alain Trudel, trombone; Joseph Petric, accordion):** The Perfect Cake (opera for instrumentalists, narrator & sock puppets) / *Alce in the Orchestra.* **Wilford Brimley, actor; Suzanne Shulman, flute; James Campbell, clarinet; Moshe Hammer, François Pilon, violins; Yosef Tamir, viola; Lydia Munchinsky, cello; Dave Young, double bass; Stephanie Mara, Guy Few, piano; Erica Goodman, harp; François Aubin, percussion**
- 31 7:30pm. CWSIPA. \$21-30 or Week 2 Pass. Jazz Canada Weekend part II - Jazz Canada Sounds. *04 Octet.* **Terry Clarke, drums; Phil Dwyer, alto sax; Terry Promaine, trombone; Kevin Turcotte, trumpet; Perry White, baritone sax; Rick Wilkins, tenor sax; Gary Williamson, piano; Dave Young, double bass, host**

## AUGUST

- 1 12:30am. CWSIPA. Free admission. Coffee Talk. **Adrian Shuman, host.** The history of the Canadian dance band
- 1 2pm. CWSIPA. \$16-25 or Week 2 Pass. Jazz Canada Weekend. **Adi Braun, vocalist; Gene DiNovi, piano; James Campbell, clarinet; Alain Trudel, trombone; François Pilon, violin; Dave Young, double bass; François Aubin, percussion.** Ellington, Strayhorn
- 1 7:30pm. CWSIPA. \$21-30 or Week 2 Pass. Jazz Canada Weekend. *Big Band Concert.* **Ambassadors II; Bobby Herriot, conductor; James Campbell, clarinet; Alain Trudel, trombone.** Music of Glenn Miller, Tommy Dorsey, Count Basie, Benny Goodman, Artie Shaw, Stan Kenton
- 3 7pm. TD. \$30. *Cruising the Mississippi.* **Harvey Seigel Dixieland Band**
- 3 8pm. Inn and Tennis Club at Manitoou (30km N.E. of

- Parry Sound), McKellar. \$150. *Gala Dinner & Concert at Manitoou.* **St. Lawrence String Quartet.** Haydn: String Quartet, op. 64 #2; Beethoven: String Quartet #12, op. 127 (5:30pm gather, 6pm dinner, 8pm concert)
- 4 10:30am. CWSIPA. Free admission. Coffee Talk. *Shostakovich, Stalin & the Jewish Question.* **Jeffrey Stokes**
- 4 12am. S/Ch. \$14-16 or Week 3 Pass. Noonsounds. **Borealis String Quartet; St. Lawrence String Quartet.** Shostakovich: String Quartet #4, op. 83; Golijov: Yiddishbuk
- 4 7:30pm. CWSIPA. \$21-30 or Week 3 Pass. Classics XI. **James Campbell, clarinet; Chris Costanza, cello; Luba Dubinsky, piano; Borealis String Quartet; Lafayette String Quartet; St. Lawrence String Quartet.** Prokofiev: Overture on Hebrew Themes, op. 34; Shostakovich: String Quartet #8, op. 110; Cello Sonata, op. 40; Mendelssohn: Octet, op. 20
- 5 10:30am. S/Ch. Free admission. Coffee Talk. *Music Making in the Soviet Union.* **Jeffrey Stokes, Luba Dubinsky**
- 5 12am. S/Ch. \$14-16 or Week 3 Pass. Noonsounds. **Borealis String Quartet; Lafayette String Quartet; Luba Dubinsky, piano.** Schnittke: Quintet in A minor for piano & strings; Shostakovich: String Quartet #3, op. 73; Shostakovich/Dubinsky: Preludes & Fugues for String Quartet
- 5 7:30pm. CWSIPA. \$21-30 or Week 3 Pass. Classics XII. **Borealis String Quartet; Lafayette String Quartet; James Campbell, clarinet; Luba Dubinsky, piano.** Schnittke: Piece in Old Style; Shostakovich: Quintet in G minor for piano & strings, op. 57; Beethoven: String Quartet in C Major, op. 59 #3
- 5 12am. S/Ch. \$14-16 or Week 3 Pass. Noonsounds. **Borealis String Quartet; Lafayette String Quartet.** Shostakovich: Prelude & Scherzo for string octet, op. 11; Beethoven: String Quartet #15, op. 132
- 6 7:30pm. CWSIPA. \$21-30 or Week 3 Pass. Classics XIII. **Janina Fialkowska, piano; Jonathan Crow, Manuela Milani, violins; Guylaine Lemaire, viola; Julian Armour, cello; Murielle Bruneau, double bass.** Chopin: Piano Concertos #1 and 2
- 7 7:30pm. CWSIPA. \$65. *Manhattan Serenade.* **Adi Braun, jazz singer; Russell Braun, baritone; Graham Campbell, guitar; James Campbell, clarinet; Gene DiNovi, Carolyn Maule, piano; Dave Young, double bass.** Weill, Coward, Kern, Sondheim, Bernstein, Gershwin (Coffee & desserts included; wine is extra)
- 8 2pm. CWSIPA. \$31-40 or Week 3 Pass. Classics XIV. **Elmer Iseler Singers, Lydia Adams, conductor; Borealis String Quartet; Lafayette String Quartet; James Campbell, clarinet; Gene DiNovi, piano.** Mozart: Missa brevis in F Major, K.116; Eric Robertson: Prewitt in Love
- 8 7pm. TD. \$30. *Final Party Cruise.* **Borealis String Quartet; Lafayette String Quartet; Adi Braun, jazz singer; Graham Campbell, guitar; James Campbell, clarinet; Gene DiNovi, piano; Dave Young, double bass.** Potpourri

## GRAND RIVER BAROQUE FESTIVAL

Ayr (near Kitchener), July 1-4  
 (519) 273-4539 [www.grbf.ca](http://www.grbf.ca)

Now in its third exciting season, the Grand River Baroque Festival presents works by Bach, Biber, Handel, Scarlatti, Telemann and Vivaldi, and a Brandenburg read-a-thon. Held in the rustic Buehlow barn near Ayr, the glorious music, wonderful food and pastoral beauty will ensure lasting memories. Artistic directors: James Mason and Julie Baumgartel.

BuFarm Buehlow Farm, Township Road 12

### JULY

- 1 8pm. BuFarm. \$12-20. *Brandenburg Extravaganza.* **Grand River Baroque Festival Ensemble.** Bach: Brandenburg Concerti #1-6
- 2 8pm. BuFarm. \$12-20. *Uncomparable Bach.* **Carolyn Sinclair, soprano; Laura Pudwell, mezzo-soprano; Joseph Schnurr, tenor; Ben Covey, baritone; James Mason, oboe; Julie Baumgartel, Julie Wedman, Aisslin Nosky, violins; Grand River Baroque Festival Ensemble.** Bach: Concerto for 3 Violins in D; Oboe Concerto in F; Cantatas BWV 54, 64 (Post-concert reception)
- 3 3pm. BuFarm. \$12-20. *Murder in la Baroque.* **Meredith Hall, soprano; Colin Fox, narrator; Linda Melsted, Farran James, violins; Mary Katherine Finch, cello; Borys Medicky, harpsichord; Terry McKenna, lute, theorbos; Cantus Firmus (madrigal ensemble)** Stradella: Sinfonia; Denis Gaultier: La belle homicide; Robert Johnson: Care Charming Sleep; Gesualdo: 3 Madrigals; Leclair: Duo #3 in D major for 2 violins; Couperin: Pièces en fa majeur; Lully: Thésée, "Ah faut-il me venger" (Médée's aria); Handel: Giulio Cesare, "Svegliatevi nel core" (Sesto's aria) (2:15pm pre-concert lecture)
- 3 8pm. BuFarm. \$12-20. *Murder Most Foul.* **Kimberly Barber, Meredith Hall, Michael Colvin, Monica Whicher, Daniel Cabena, Daniel Licht, voices; Linda Melsted, Farran James, Julie Baumgartel, violins; David Rose, viola; Mary Katherine Finch, cello; Curtis Scheschuk, bass; Terry McKenna, lute, theorbos**

loniste Gidon Kremer, à François Rabbath, contrebassiste virtuose.

«Il y aura une cinquantaine de contrebassistes inscrits au stage. François Rabbath est vraiment le gourou de cet instrument : ancien contrebasse de l'Opéra Garnier et de l'Orchestre de Paris, il va être ici comme soliste avec l'Orchestre de la Francophonie canadienne, un orchestre de jeunes. J'ai bien hâte d'assister à cette rencontre. Il est là deux semaines au total, pour travailler avec les jeunes contrebassistes.»

Emmanuel Pahud, flûte solo de l'Orchestre philharmonique de Berlin, ouvrira cette saison en formation de quatuor. La saison s'étend sur trois mois, de juin à septembre, se concluant par une vitrine de créations contemporaines avec le NEM et Lorraine Vaillancourt. Le compositeur John Rea a cette année le mandat d'animer les conférences portant sur les créations au programme. «On peut échanger, explique le directeur artistique, on peut entendre ces jeunes compositeurs qui vont expliquer leur démarche et les repères qu'on peut trouver dans les sons, parfois un peu inhabituels. Ça bouillonne de créativité avec le NEM.»



En bref, des découvertes contemporaines précédées d'une sélection d'œuvres de musique de chambre peu entendues au cours des saisons régulières, et des rencontres entre interprètes de haut niveau (à titre d'exemple, le violoniste Yehonatan Berick et le violoncelliste Jean-Guihen Queyras réunis au sein d'un même quintette).

Parmi les œuvres qui pourront être entendues, «il y aura le *Quintette* d'Erich Wolfgang Korngold et aussi le *Quintette* de Ernst Bloch. Ce sont deux grandes œuvres rarement jouées en concert. Il y aura aussi des sextuors, comme le *Sextuor* de Brahms en si bémol majeur, œuvre majestueuse, dans la session de musique de chambre», nous explique encore le directeur artistique.

La programmation satisfera les amateurs du répertoire lyrique, avec le baryton Russel Braun pour Die Winterreise de Franz Schubert, accompagné de Joseph Pétric à l'accordéon et de l'Ensemble Pentagone. Une transcription inusitée. Yannick Nézet-Séguin rangera sa baguette de chef pour accompagner au piano la soprano Suzie LeBlanc dans un récita Mozart.

En complément au volet classique, le jazz, la danse contemporaine et la musique du monde seront au rendez-vous à la salle François-Bernier du Domaine Forget. Un été riche en activités musicales, dans un contexte acoustique de choix. (418) 452-8111 [www.domaineforget.com](http://www.domaineforget.com) info@domaineforget.com

## LES CLASSIQUES DU FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

Par Antoine Léveillé

Le festival d'été de Québec prend garde aux imprévus de la météo et transporte son volet classique à l'intérieur du Grand Théâtre de Québec, salle Octave-Crémazie. La série d'Octave, du 8 au 18 juillet, montre une tendance vers les répertoires baroque et de la Renaissance. **Daniel Taylor** (haute-contre) et **Suzie Leblanc** (soprano) y seront en duo pour Haendel ; La Venexiana, ensemble polyphonique italien sous la direction de Claudio Cavina, nous offrira un concert tout en contrastes et en théâtralité, avec un programme de madrigaux tirés de la Renaissance italienne ; Derek Lee Ragin, connu pour sa participation, avec la soprano Ewa Godlewska, à la trame sonore du film *Farinelli*, sera accompagné de l'ensemble baroque Florilegium de Londres.



# Elora Festival making Sweet Music at 25

JOSEPH K. SO



Noel Edison

**I**N THOSE DISTANT DAYS OF 1979, AN ENTHUSIASTIC GROUP OF MUSIC LOVERS DARED TO DREAM OF STARTING AN EARLY MUSIC SUMMER FESTIVAL IN THE PICTURESQUE VILLAGE OF ELORA, ONTARIO. Included in that group of pioneers was a young music student, Noel Edison. Now, 25 years later, Edison is a respected choral director, conductor, and the artistic director of the Elora Festival. Modeled after Tanglewood and Spoleto USA, it has earned the enviable reputation as *the* place to go for summer choral music in Ontario. Though its program is diverse, ranging from classics to folk, pop, and world music, its main focus remains the classical voice. To celebrate its silver jubilee, the festival promises its most ambitious program in years, signifying a certain artistic coming of age. Here Edison reflects on the past and contemplates the future.

**LSM/TMS: Looking back over the last 25 years, what are your most memorable moments?**

**NE:** That's hard to pinpoint; there were many artistically memorable moments. But I also quietly celebrate the achievements we have made in the corporate and administrative support that have to be in place to make any event a success. Signposts such as when we enjoyed a concert in a new venue, like the Gambrel Barn—we've been there now for 15 years. We now have a solid following of patrons who are keen to experience new works with us. Having a host of international artists every year is always a good advancement, and so is the solidifying of the orchestra, with players from the Toronto and Kitchener-Waterloo symphonies.

**LSM/TMS: You are opening the season with Beethoven's 9<sup>th</sup>—a monumental piece. And you are combining it with Poulenc's *Gloria*.**

**NE:** Beethoven's 9<sup>th</sup> is a revolutionary work, one used in points of great occasion, a symphony that celebrates life, humanity, and creativity—the summation of a festival. Everybody knows the Ode to Joy. But my favourite is the third movement, the most expressive and transforming part of the symphony. We open the season also on the 9<sup>th</sup>—of July! The nature of the festival is to have lots of sacred music, and Beethoven's 9<sup>th</sup> is not a religious work as such. *Gloria* is a great work—vibrant, extremely evocative, and loaded with instrumental and vocal colours, a good contrast to the powerful symphony.

**LSM/TMS: And a week later, you are bringing to your audience the Verdi *Requiem* for the first time.**

**NE:** It is one of my favourites; it is a sacred opera. Despite it being a requiem, it is really a work of celebration. My problem with it is that it has fallen into a tradition of excesses. Being from a "lean, mean cuisine" school of music making, I tend to be tidier with the piece, although that does not in any way inhibit its emotional and expressive qualities. Any great work with such emotional impact as the Verdi *Requiem*, it's right on the page. And if you have any soul, you just bring it off the page and make it work.

**LSM/TMS: What is the secret of the success of the Elora Festival?**

**NE:** A festival is a celebration of a community, whether through music or dance, or theatre, or whatever. A festi-

val must have a sense of occasion about it, a sense of excellence, and a sense of celebration. You package it as incredible entertainment, incredible enlightenment, incredible affinity for understanding different kinds of music, and a cleansing of the soul through the sound of music. With all those things in mind, you program accordingly. I try to get a variety of things that complement each other—presenting different acts, different eras of music, different influences, different colours.

This festival celebrates the shedding of the winter formalities. You can park on the streets, wander in and out of churches and restaurants; it's intimate and personal. There is an immediacy about it—you have great artists mingling with the audience before and after.

**LSM/TMS: We in Canada don't have any full-summer music festivals like Tanglewood or the great festivals of Europe. Why do you think that is?**

**NE:** Part of that is due to our climate: summer music tends to be more outdoors than indoors like Stratford or Shaw. If you are looking at great festivals like Tanglewood and Ravinia, they have great facilities for the outdoors. That being said, we are looking towards expanding to the entire summer period. We are about to negotiate a parcel of land we are keen on. With that will come a residency of a major orchestra and a summer school. The arts are a slow process in Canada; we don't have the generational wealth, and we just don't have the population. A lot of my artistic colleagues are outraged that the government doesn't give more money to the arts. I am not one who thinks we should look to the government because governments are very fickle. We should look for corporate support.

**LSM/TMS: As artistic director, do you enjoy being the front person, dealing with the government, the community, the city?**

**NE:** Well, I have a very good executive director/general manager who deals with these aspects. My principal interest beyond the music and the programming is fundraising, which I enjoy. I have some meetings with the government occasionally; the local people I know well. Being the front person? Yeah, some days it's not a bad job, other days—[laughs]—it's part and parcel of the beast.

**LSM/TMS: Any new recording projects?**

**NE:** We did a recording of Arvo Part; it will be released this summer. I am doing a recording of *Messiah* this fall, and a recording of the music of Healey Willan next winter. The choir has just done a disc of church music with Karina Gauvin; I just finished editing it three weeks ago. All of these are on the Naxos label. ■

- bo; Borys Medicky, harpsichord.** Alessandro Scarlatti: Il Primo Omicidio  
 3 11pm. BuFarm. \$10-15. *The Mystery Sonatas.* **Linda Melsted, Farran James, violins; Mary Katherine Finch, cello; Borys Medicky, harpsichord; Terry McKenna, lute, theorbo.** Biber: Crucifixion; Resurrection; Ascension; Pasacaglia (10:40pm pre-concert reception)  
 4 11am. BuFarm. \$15-25. *Bach's Coffee House.* **Carolyn Sinclair, soprano; James Mason, oboe; Julie Baumgartel, violin; Margaret Gay, cello; Michael Jarvis, harpsichord.** Bach: Oboe Sonata in G minor BWV 1030b; Handel: Süßer Blumen Ambräpflocken; Meine Seele hört im Seher; Telemann: Suite #3 in B minor; Vivaldi: Cantata "Lungi dal vago volto" (Complimentary pastries, fruit & coffee)  
 4 3pm. BuFarm. \$15-25. **Monica Whicher, soprano; Laura Pudwell, mezzo-soprano; Michael Colvin, tenor; David Licht, baritone; Victor Martens, conductor; Grand River Baroque Festival Chorus & Ensemble.** Bach: St. John's Passion (2:15pm pre-concert lecture)

## GREAT CANADIAN TOWN BAND FESTIVAL

Orono in Municipality of Clarington  
 June 18-20, (905) 983-5518, 1 800 294-1032  
[www.townbandfestival.com](http://www.townbandfestival.com)

The festival presents Canada's best wind ensembles and musicians. Appearing this year: Alain Trudel with Le Kiosque à Musique, Canada's leading jazz arranger Rob McConnell and his Tentet, Royal City Saxophone Quartet, and the Hannaford Youth Band. The RCMP Musical Ride performs Friday at the Military Tattoo.  
**Silgar** Silvanus Gardens

## JUNE

- 18 8pm. Fairgrounds. \$10-20. *Military Tattoo.* **Picking Concert Band, Concert Band of Cobourg, Toronto Scottish Regiment, Toronto Signals Band, RCMP Musical Ride**  
 19 9am. Silgar. \$0-20. *Band Concerts.* **Clarington Concert Band, Oshawa Brass Band, Royal City Saxophone Quartet, Le Kiosque à Musique, Hannaford Youth Band, Jazz Cats, Rob McConnell Tentet**  
 19 10am. Silgar. *Parade*  
 20 10:30am. Victorian Bandstand, Library lawn. Free admission. *Community Church Service and Concert.* **Peterborough Temple Salvation Army Band**

## HUNTSVILLE FESTIVAL OF THE ARTS

Huntsville, July 3-18  
 1 800 663-2787, (705) 788-2787  
[www.huntsvillefestival.on.ca](http://www.huntsvillefestival.on.ca)

Annual July music festival in beautiful Muskoka cottage and resort country, featuring major Canadian artists and local talent. Diverse programming from classical to jazz, celtic, and country. Festival orchestra directed by Kerry Stratton, plus ensembles, bands and vocalists. Now in its 12th season.

**DGinn** Delta Grandview Resort, 939 Highway 60

## JULY

- 3 8pm. DGinn. \$10-25. **The Bills.** World, folk  
 4 8pm. DGinn. \$10-30. **Jason McCoy, singer, guitar.** Country  
 6 8pm. DGinn. \$10-30. **Lighthouse.** Rock orchestra  
 7 8pm. DGinn. \$25-35. **Hawkesley Workman.** Pop  
 8 7:30pm. Trinity United Church, 33 Main St East & West St. \$10-20. **Gryphon Trio (Annalee Patipatanakoon, violin; Roman Borys, cello; Jamie Parker, piano)** Mozart: Piano Trio No.2, K. 496; Hatzis: Dance of the Dictators (from Constantinople); Dvorak: Piano Trio, op. 90 "Dumky"  
 9 8pm. DGinn. \$15-40. **Natalie MacMaster, fiddle.** Celtic fiddling  
 10 8pm. DGinn. \$10-25. **Kiyoshi Nagata Drum Ensemble.** Japanese drumming  
 13 8pm. DGinn. \$10-25. **Bowser & Blue.** Musical comedy  
 14 8pm. DGinn. \$10-30. *The Piano Men.* **Jim Witter, piano, vocals; band.** Music of Billy Joel & Elton John  
 15 7:30pm. Trinity United Church, 33 Main St East & West St. \$10-20. **Festival Winds (Suzanne Shulman, flute; James Campbell, clarinet; James Mason, oboe; James McKay, bassoon; James Sommerville, horn); Valerie Tryon, piano; Colin Fox, narrator.** Mozart: Quintet in E flat for piano & winds; Beethoven: Quintet for piano & winds; Saint Saens: Caprice on Danish & Russian Airs, op. 79; Poulenc: Sextet for piano & winds; Robertson/Dault: The Goal (for narrator and winds; inspired by Bobby Orr)  
 16 8pm. DGinn. \$10-30. **Emilie-Claire Barlow, vocalist; Phil Dwyer, piano, sax; Rob Pittsch, guitar; Marc Rogers, bass; Mark Kelso, drums.** Jazz standards  
 17 8pm. DGinn. \$15-35. **Huntsville Festival Orchestra, Kerry Stratton, conductor; David Jalbert, piano.** Burritt: Symphonic Overture; Grieg: Piano Concerto, op. 16; Dvorak: Symphony No. 8, op. 88  
 18 8pm. DGinn. \$15-35. **Marion Newman, mezzo; Craig Ashton, tenor; Alex Dobson, baritone; Jon-Paul Decosse, bass-baritone; Charles Baxter, bass.** Rossini: The Barber of Seville (opera in concert)

## KINCARDINE SUMMER MUSIC FESTIVAL

Kincardine, August 2-14  
 (519) 396-9716, 1 866 453-9716  
[www.ksmf.ca](http://www.ksmf.ca)

KSMF's combination of daytime classes and public evening concerts has made the festival a preferred summer music destination for over 13 years. Beginners of all ages rent and learn to play their choice of instrument. Experienced students develop their skills. Advanced students challenge themselves in jazz, chamber or vocal programs.

**GInn** Best Western Governor's Inn, 791 Durham St.  
**KPC-K** Knox Presbyterian Church, 345 Durham St

## AUGUST

- 2 8pm. GInn. \$15. Summer Jazz at the Governor's. **Summer Heat. Lisa Martinelli, voice.** Jazz  
 3 8pm. GInn. \$15. Summer Jazz at the Governor's. *The Three Horn Monster.* **Alex Dean, sax; Mike Malone, trumpet; Dave McMurdo, trombone.** Jazz  
 4 8pm. GInn. \$15. Summer Jazz at the Governor's. *Interplay.* **Lorne Lofsky, guitar; Brian Dickinson, piano.** Jazz  
 5 4pm. Victoria Park, Queen St. Free admission. *Rick Fine's Blues in the Park.* **Rick Fines Trio.** Blues  
 5 8pm. GInn. \$20. Summer Jazz at the Governor's. **Renee Rosnes, piano.** Jazz  
 6 7pm. Kincardine Hall, Davidson Centre, 601 Durham St. \$10. *Alive in Kincardine 2004.* **Jazz students**  
 9 8pm. KPC-K. \$15. Piano Spectacular 2004. **David Moroz, Peter Allen, piano; Peter Shackleton, clarinet.** Brahms, Chopin, Donizetti, Allen  
 10 8pm. KPC-K. \$15. Sunset Serenade. **Gwen Hoebig, Mark Fewer, Katie Lansdale, violins; Roger Chase, Virginia Barron, violas; Simon Fryer, David Hetherington, cellos; David Moroz, Peter Allen, pianos.** Mozart: Quintet for Strings, K.516; Paul Schoenfeld: Cafe Music; Dohnanyi: Quintet for Piano and Strings, op.1  
 11 8pm. KPC-K. \$15. The Kincardine Effect. **Gwen Hoebig, Mark Fewer, Katie Lansdale, violins; Roger Chase, Virginia Barron, violas; Simon Fryer, David Hetherington, cellos; David Moroz, piano; Peter Shackleton, clarinet.** Brahms: Trio, op.114; Erwin Schulhoff: Duo; Peter Allen: Movements; Dvorak: Sextet for Strings, op.48  
 12 8pm. KPC-K. \$15. The Sounds of Summer. **Gwen Hoebig, Mark Fewer, Katie Lansdale, violins; Roger Chase, Virginia Barron, violas; Simon Fryer, David Hetherington, cellos; David Moroz, Peter Allen, pianos.** Mozart: Quartet for Piano and Strings, K. 478; Gary Kulesha: Variations on a Theme of Benjamin Britten; Brahms: Sextet for Strings, op.36  
 13 8pm. KPC-K. \$15. Sounds Symphonic 2004. **Roger Chase, viola; Festival Staff Orchestra.** Bruch: Romanze  
 14 1pm. Kincardine District Secondary School, 885 Park Lane, \$5. Grand Finale Student Concert 2004. **KSMF Students**  
 14 3:30pm. KPC-K. \$10. Chamber Music Student Showcase 2004. **KSMF Students**

## MUSKOKA MUSIC FESTIVAL

Port Carling, July 13-August 11  
 1 888 311-2787, (705) 765-1048  
[www.artsinmuskoka.com](http://www.artsinmuskoka.com)

The Muskoka Music Festival provides live performances by renowned Canadian and international classical and jazz artists. The festival uses intimate venues set in the natural beauty of Muskoka that provide for interaction with musicians in an informal setting. The festival engages children and youth through arts-education programs.

**PCLocks** Port Carling Locks, Lock St (Wenonah Steamship)

**PCMemCC** Port Carling Memorial Community Centre, 3 Bailey St. (behind Township Office)

## JULY

- 13 6:30pm. PCLocks. \$75. Tuesday Night Jazz Cruise. **Swing de Paris.** Acoustic swing (3 hours)  
 13 7pm. PCMemCC. \$20. **Moshe Hammer, violin; Michael Troester, guitar**  
 14 7pm. PCMemCC. \$20. **Skyark (vocal jazz trio)**  
 15 7pm. PCMemCC. \$20. **The Piché Family.** East Coast & Celtic music  
 20 6:30pm. PCLocks. \$75. Tuesday Night Jazz Cruise. **The Bourbon Street Buskers.** Dixieland Swing (3 hours)  
 20 7pm. PCMemCC. \$20. **Paul Brodie, saxophone; Michael Troester, guitar**  
 21 7pm. PCMemCC. \$20. **Adi Braun, jazz vocalist**  
 22 7pm. PCMemCC. \$20. **Seeds of Sun (Israeli Jazz ensemble)**  
 27 6:30pm. PCLocks. \$75. Tuesday Night Jazz Cruise. **Swing Noir.** Swing Classics from the 20's & 30's (3 hours)  
 27 7pm. PCMemCC. \$20. **Trio Lyra (Erica Goodman, harp; Mark Childs, viola; Suzanne Schulman, flute)** Ravel, Debussy, Fauré  
 28 7pm. PCMemCC. \$20. *Tales from the Blue Lounge.* **Richard Underhill, jazz saxophone**  
 29 7pm. PCMemCC. \$20. **Beverlie Roberts, folk singer**  
 31 8pm. PCMemCC. \$25. *Special event.* **Jeff Healey's Jazz Wizards**

La découverte sera sans nul doute la violoncelliste Tatjana Vassilieva. Protégée du grand violoncelliste Mstislav Rostropovich, cette jeune interprète russe de 26 ans sera accompagnée du pianiste Yumiko Urabe. Le pianiste Dejan Lazic, 26 ans lui aussi, d'origine croate, se fait remarquer de plus en plus par une polyvalence assumée. Pianiste virtuose, il joue aussi de la clarinette et est également compositeur (révélé par un quatuor à cordes créé en l'honneur des 70 ans de Mstislav Rostropovich). Pour cette rencontre dans la capitale, c'est comme pianiste que nous pourrions l'entendre.

Le quatuor de saxophones **Habanera** est l'invité "contemporain" de cette série. Friand de musique contemporaine et de créations, cet ensemble français est un incontournable dans la musique de chambre pour saxophones. Une maîtrise confirmée par un premier disque sur étiquette Alpha avec des œuvres de Xenakis et Ligeti. Une première visite en sol québécois qui ne devrait pas passer inaperçue.

Il est à noter que la série d'Octave du Festival d'été de Québec laisse aussi une place à la musique du monde, avec le chanteur italien **Gianmaria Testa** et LA voix grecque : **Angelica Ianatos**. Elle rendra hommage à la peintre mexicaine Frida Kahlo. [www.infofestival.com](http://www.infofestival.com)

## FESTIVAL BACH À QUÉBEC

Par Antoine Léveillé

L'édition 2004 du Festival Bach à Québec, évènement biennal qui en est à sa troisième édition, joue la carte de l'envergure, avec une distribution de prestige. Du 25 au 31 juillet, une vingtaine de concerts seront donnés dans un contexte aussi champêtre qu'eucharistique, à l'église Saint-Thomas-d'Aquin. Le festival est placé sous la direction artistique de madame Giselle Pettigrew. Marie-Nicole Lemieux (alto), Luc Beauséjour (claveciniste) et l'ensemble Amarillis (avec la violoncelliste Ophélie Gaillard), parmi de nombreux autres interprètes, présentent un répertoire des plus divers réunissant la musique de plusieurs compositeurs contemporains de J.-S. Bach et, bien sûr, celle du cantor lui-même. Une semaine bien remplie qui atteint son paroxysme avec la venue d'Emma Kirkby, soprano, dont la réputation dans le répertoire baroque n'est plus à faire. [www.festivalbach.com](http://www.festivalbach.com)



## CELEBRATIONS OF MUSIC IN ONTARIO!

By Marielle Leroux

A number of festivals add to the delights of summer throughout Ontario. Here is a sample of the exciting events designed to charm audiences' ears.

The 11<sup>th</sup> edition of the Ottawa Chamber Music Festival will be held July 24-August 7 and present the public with an amazing choice of 110 concerts. For those who like their concerts in the morning as well as those who like them late in the evening, the festival will have events in store.

The opening concert will feature the Empire Brass, while the closing concert will offer some of the festival's greatest hits and features, such as soprano Donna Brown, mezzo-soprano Julie Nesrallah, the Gryphon Trio, and many more.

Among other artists invited to perform in the Festival are the Tokyo String Quartet, the Beaux Arts Trio, soprano Emma Kirkby, violinist **James Ehnes**, countertenor Daniel Taylor, and pianist Marc-André Hamelin. Chamber music will also be celebrated at the Niagara International Chamber Music Festival (July 26-August 18), where internationally renowned artists will perform daily; and at the Alexandria Festival (June 27-August 1), which will present concerts every Sunday in a century-old barn near Alexandria. The Toronto Chamber Music Festival (July 2-4) is returning for a second year with beautiful concerts presented in an intimate setting at the Toronto Centre for the Arts.



## AUGUST

- 3 6:30pm. PCLocks. \$75. Tuesday Night Jazz Cruise. *Tribute to Nat King Cole*. **Kory Livingstone**. (3 hours)
- 3 7pm. PCMemCC. \$20. **Jasper Wood**, violin
- 4 7pm. PCMemCC. \$20. **The Whitney Smith Big Steam Band**. Big band jazz
- 5 7pm. PCMemCC. \$20. **pavlo**, Mediterranean guitar
- 10 4:30pm. PCLocks. \$75. Tuesday Night Jazz Cruise. **Moodswings, jazz ensemble**. (3 hours)
- 10 7pm. PCMemCC. \$20. **George Gao**, erhu
- 11 7pm. PCMemCC. \$20. **Songs Sinatra Taught Me. The Toronto All-star Big Band**; **Tommy Ambrose**, vocal

## NIAGARA INTERNATIONAL CHAMBER MUSIC FESTIVAL

Niagara-on-the-Lake, July 26-August 18  
905 468-5567, 905 468-5080  
www.niagaramusicalfest.com

Daily concerts by internationally renowned artists held in historic churches, wineries, and the courthouse. A Schubertiade, music and Shaw, music and wine, and more.

**CTH** Court House Theatre, 26 Queen St  
**PellerEW** Peller Estates Winery, 290 John St  
**ShawFT** Shaw Festival Theatre, 10 Queen's Parade  
**SMAC Nial** St. Mark's Anglican Church, 41 Byron St  
**Stonew** Stonechurch Winery, 1242 Irwine Road, R.R. 5

## JULY

- 26 7:30pm. SMAC Nial. \$25-35. *Festival Opening Gala and Reception. Orchestra of St. Mark's*; **Cary Ebly**, oboe; **Vadim Serebryany**, piano; **Atis Bankas**, violin. Barbara Croall: Falling Water for String Orchestra (NICMF Commission); Mozart: Concerto for Piano and Strings KV271; Vivaldi: Concerto for Violin and Strings in B-flat major; Concerto for Oboe and Strings in F major; Concerto for Violin, Oboe and Strings B-flat major (post-concert reception)
- 27 7:30pm. SMAC Nial. \$15-20. Music at Historic Churches. *Organ: King of Instruments. Festival Orchestra*; **Andrew Henderson**, **Roger Swinton**, organs. Bach: Concerto in D minor; Fantasia in G major; Elgar: Memorial Chimes for a Carrillon; Albinoni: Adagio; Handel: Concerto Op.4 #3
- 28 2pm. St. Vincent De Paul Catholic Church, 73 Picton St. Behind the Scenes of Music. *Open Rehearsal*
- 28 7:30pm. St. Vincent De Paul Catholic Church, 73 Picton St. \$15-20. Music at Historic Churches. *Italian Connection. Gould String Quartet*; **Terry Holowach**, **Atis Bankas**, violins; **Alexander Gajic**, **viola**; **Olga Laktionova**, **cello**; **Bob Mills**, **bass**. Veracini: Sonate Academique for Strings; Wolf: Italian Serenade; Wolf-Ferrari: String Quartet in E minor; Rossini: Sonata for Strings #5
- 29 7:30pm. SMAC Nial. \$15-20. Music at Historic Churches. *858 in Niagara. Gould String Quartet*; **Julia Bushkova**, **Terry Holowach**, **Atis Bankas**, violins; **Spencer Martin**, **Alexander Gajic**, violas; **Eugene Osadchy**, **Olga Laktionova**, **cello**; **Gary Relyea**, **bass**; **Vadim Serebryany**, **piano**. Beethoven: String Trio Op.9 #2; Sechs Lieder von Gellert; Brahms: Vier ernste Gesänge; String Quintet Op.111
- 30 7:30pm. St. Vincent De Paul Catholic Church, 73 Picton St. \$15-20. Music at Historic Churches. *Niagara Vocal Ensemble*, **Harris Loewen**, conductor
- 31 2pm. River Brink Art Gallery, Niagara Parkway, Queenston (near Niagara-on-the-Lake). Free Admission. *A New Day: New Music Reading with Composers*. Ergo Ensemble (Stephen Clarke, piano; Peter Stoll, clarinet; Philipp Jundt, flute); **Gould String Quartet** (Atis Bankas, violin; Terry Holowach, violin; Alexander Gajic, viola; Olga Laktionova, cello)
- 31 7:30pm. StoneW. \$15-20. Music and Wine. *A New Day: Diversions. Ergo Ensemble* (Stephen Clarke, piano; Peter Stoll, clarinet; Philipp Jundt, flute; Richard Moore, drums) Satie: Cinéma (entracte de relâche); Steve Roach: The Drum Also Waltzes; Eric Dolphy: Work for Saxophone, Drum and Piano; Barbara Croall: Shadow Play

## AUGUST

- 1 2pm. PellerEW. \$15-20. Music and Wine. *Intimate Harpsichord*. **Cécile Desrosiers**, harpsichord; **Douglas Miller**, flute; **Atis Bankas**, violin; **George Cleland**, **viola**. Bach: French Suite BWV 816; Sonata for Violin and Harpsichord in B minor; C.P.E. Bach: Trio in G major for Flute, Viola and Harpsichord
- 1 7:30pm. St. Andrew's Presbyterian Church, 342 Simcoe St. \$15-20. Music at Historic Churches. *Niagara Symphony Woodwind Quartet* (**Douglas Miller**, flute; **Robert D'Orante**, oboe; **Zoltan Kalman**, clarinet; **Joyce Besch**, **basoon**) Jacques Chailley: Suite Sans Prétention pour Monsieur de Molière; Gordon Jacob: A Simple Serenade; Mozart: Fantasia in F minor; Janacek: Three Moravian Dances; Jean Jacques Werner: Quatre Chants Canadiens
- 2 7:30pm. CTH. \$15-20. Shaw and Music. *Shaw on Opera*. **James Mainprize**, narrator; **Marie Fischer**, soprano; **Narelle Martinez**, mezzo-soprano; **Peter DeSotto**, tenor. Puccini, Verdi, Leoncavallo
- 3 7:30pm. SMAC Nial. \$15-20. Glenn Gould and Chamber Music. *Replica of Glenn Gould's program at*

*Stratford Festival from August 7, 1960. Vadim Serebryany, Robert Silverman, pianos; Atis Bankas, violin; Teimour Sadykhov, cello*. Beethoven: Violin Sonata Op.30 #2; Cello Sonata Op.69; Piano Trio Op.70 #1 "Ghost" (Pre-concert conversations with Vadim Serebryany)

- 4 5pm. CTH. \$15-20. Preludes to the Play. **Arthur Rowe**, **Karen Enns**, pianos. Ronald Tremain: Three Inventions for Piano; Prelude, Aria and Variations for Piano; Liszt: Bénédiction de Dieu dans la Solitude
- 4 7:30pm. Grace United Church, 222 Victoria St. \$15-20. Music at Historic Churches. *Celebrating International Dvorak Year. Penderecki String Quartet* (**Jerzy Kaplanek**, **Jeremy Bell**, violins; **Christine Vlajk**, **viola**; **Simon Fryer**, **cello**) Dvorak: Cyprese for String Quartet; Terezetto; String Quartet, op.51
- 5 7:30pm. SMAC Nial. \$15-20. Glenn Gould and Chamber Music. *Controversial Interpretations of Glenn Gould. Robert Silverman*, piano. Beethoven: Appassionata Sonata; Chopin: Sonata in B Minor; Scriabin: Sonata #3 (Pre-concert conversa-

**Holowach**, **Atis Bankas**, violins; **Alexander Gajic**, **viola**; **Olga Laktionova**, **cello**; **Bob Mills**, **bass**. Bach-Sitkovetsky: Goldberg Variations for String Trio; Bach: Concerto for Harpsichord #1 BWV1052 (Pre-concert conversation: Atis Bankas, Peter Tiefenbach)

- 11 2pm. Fort George, Officers' Quarters. Free admission. Music at Historic Niagara. *Queen's Parade. Fife and Drum Band*, **Peter Alexander**, leader; **Douglas Miller**, flute; **Terry Holowach**, violin; **Teimour Sadykhov**, **cello**; **Atis Bankas**, violin. Clementi: Sonatina Op.36 for two violins and cello; Trio for flute; Dussek: Canzonetta for two violins and cello, cello and pianoforte; military music of the period
- 11 7:30pm. StoneW. \$15-20. Music and Wine. *Tango Dreams. Jeffrey McFadden*, guitar; **Quartetto Gelato** (**Peter De Sotto**, violin; **Alexander Sevastian**, accordion; **Atis Bankas**, violin) Piazzolla: Histoire du Tango; Five Tango Sensations; Luedke: Tango Dream
- 12 2pm. SMAC Nial. Free admission. *Behind the Scenes of Music*. Open Masterclass

# WESTBEN

## CONCERTS AT THE BARN



## WORLD CLASS MUSIC WIDE OPEN COUNTRYSIDE CAMPBELLFORD, ONTARIO

www.westben.on.ca  
1-877-883-5777



Framework

tion with the performer)

- 6 5pm. CTH. \$15-20. Preludes to the Play. **Duo Lépin** (**Natalie Lépin**, piano; **Sébastien Lépin**, cello) Jean Coulthard: Sonata for Cello and Piano; Christian Boëllmann: Sonata Op.4 for Cello and Piano
- 7 7:30pm. StoneW. \$15-20. Music and Wine. **Oleh Krysa**, **Linda Rose**, violins; **Spencer Martin**, **viola**; **Tatiana Tchekina**, **piano**; **Gould String Quartet** (**Atis Bankas**, **Terry Holowach**, violins; **Alexander Gajic**, **viola**; **Olga Laktionova**, **cello**) Brahms: Sonata for Violin and Piano in D minor; Mozart: Duo for Violin and Viola in G major; String Quartet KV 465
- 8 2pm. PellerEW. \$20-25. Music and Wine. *An afternoon with Guitar. Jeffrey McFadden*, guitar; **Terry Holovach**, **Linda Rose**, violins; **Spencer Martin**, **viola**; **Teimour Sadykhov**, **cello**. De Fossa: Trio Concertante; Boccherini: Quintet; Mertz: Four pieces from Bardenklänge; de Falla: Four pieces
- 9 12am. CTH. Free admission. *Words and Music at Night. Participants from the International School for Musical Arts*. Canadian poets and authors (readings); Liszt, Glazunov, McDowell
- 9 7:30pm. CTH. \$15-20. Shaw and Music. *Shaw on Chopin and Liszt. Ben Carlson*, narrator; **Jane Solose**, **Janina Kuzmas**, pianos; **Julia Bushkova**, violin; **Eugene Osadchy**, cello. Chopin: Polonaise Op.53; Piano Trio; Liszt: 3 Sonetti del Petrarca; Hungarian Rhapsody #12
- 10 7:30pm. SMAC Nial. \$15-20. Glenn Gould and Chamber Music. **Peter Tiefenbach**, piano; **Terry**

- 12 7:30pm. SMAC Nial. \$15-20. Music at Historic Niagara. **Skaidra Jancaite**, soprano; **Julian Milkis**, clarinet; **Nina Kogan**, **Tatiana Tchekina**, pianos; **Atis Bankas**, **Oleh Krysa**, violins; **Spencer Martin**, **viola**; **Eugene Osadchy**, **cello**. Poulenc: Songs for Soprano; Schnittke: Sonata for Violin and Piano #2; Schubert: Symphony in E "Gastein"; Scherzo (arr. Karl Aage Rasmussen)
- 13 7:30pm. Grace United Church, 222 Victoria St. \$15-20. Music at Historic Niagara. **Linda Rose**, **Julia Bushkova**, **Almita Vamos**, violins; **Spencer Martin**, **Roland Vamos**, **viola**; **Eugene Osadchy**, **cello**. Mozart: Divertimento for String Trio KV563; Dvorak: String Quintet, op.97
- 14 2pm. PellerEW. \$15-20. Music and Wine. *Violin Tasting with Wine. Sadie Fields*, **Marta Krechkovsky**, violin; **Terry Borman**, **luthier**. Bach, Sarasate, Bruch, Mozart; violin comparisons
- 14 7:30pm. StoneW. \$15-20. Music and Wine. **Victor Danchenko**, violin; **Christie Julien**, piano. Janacek: Sonata for Violin and Piano; Schumann: Fantasy for Violin and Piano in C major
- 15 11am. ShawFT. Free Admission. Shaw Sunday Coffee Concert. *Festival Artists at Shaw. Gould String Quartet* (**Atis Bankas**, **Terry Holowach**, violins; **Alexander Gajic**, **viola**; **Olga Laktionova**, **cello**); **Ani Schnarch**, violin; **Eugene Osadchy**, **cello**; **Christie Julien**, piano. Goetz: Piano Trio; Elgar: String Quartet Op.83

- 15 2pm. Château des Charmes Winery, 1025 York Road, St. David's. \$15-20. Music and Wine. *Bow Making with Wine. Sadie Fields*, **Marta Krechkovsky**, violins; **Spencer Martin**, **viola**; **Teimour Sadykhov**, **cello**. Paganini, Popper, Walton, Wieniawski
- 15 7:30pm. PellerEW. \$15-20. Music and Wine. *Bachanalia. Gould String Quartet* (**Atis Bankas**, **Terry Holowach**, violins; **Alexander Gajic**, **viola**; **Olga Laktionova**, **cello**); **Douglas Miller**, flute; **Bob Mills**, **bass**. Bach: Suite #4 for flute and strings; Brandenburg Concerto #3; William Rowson: Dedication to Bach
- 16 12am. CTH. Free Admission. *International School for Musical Arts participants*. Chopin, Sarasate, Paganini, Rachmaninov
- 16 7:30pm. CTH. \$15-20. Shaw and Music. *Shaw on Goetz and Elgar. Gould String Quartet* (**Atis Bankas**, **Terry Holowach**, violins; **Alexander Gajic**, **viola**; **Olga Laktionova**, **cello**); **Ani Schnarch**, violin; **Christie Julien**, piano; **Christopher Newton**, narrator. Goetz: Piano Quartet Op.6; Piano Trio; Elgar: Sonata for Violin and Piano Op.82; String Quartet Op.83
- 17 5pm. CTH. \$15-20. Preludes to the Play. **Skaidra Jancaite**, soprano; **Viacheslav Dinerchtein**, **viola**; **Christie Julien**, piano. Octavio Vazquez: Sonata for viola and piano; Hindemith: Songs
- 17 7:30pm. SMAC Nial. \$15-20. Music at Historic Churches. *Gould String Quartet* (**Atis Bankas**, **Terry Holowach**, violins; **Alexander Gajic**, **viola**; **Olga Laktionova**, **cello**); **Zvi Zeitlin**, violin; **Tamara Dovgan**, piano. Ole Bull: Romanza; Grieg: Violin Sonata #3; Bach: Concerto for Two Violins in D minor; Schubert: Rondo in A major for Violin and Strings
- 18 7:30pm. SMAC Nial. \$25-35. *Final Gala and Reception. Gould String Quartet*; **Zvi Zeitlin**, **Ani Schnarch**, violins; **Viacheslav Dinerchtein**, **viola**; **Gordon Cleland**, **cello**; **Tamara Dovgan**, **Vadim Serebryany**, pianos. Grieg, Smetana, Beethoven, Elgar

## SHAW FESTIVAL

Niagara-on-the-Lake, April 2-December 4  
1 800 511-7429, 905 468-2172  
www.shawfest.com

One of Canada's most brilliant cultural icons and one of the world's finest theatre companies, the Shaw Festival is an annual eight-month celebration of plays by Bernard Shaw and his contemporaries, from Oscar Wilde and Eugene O'Neill to Rodgers, Hart, and O'Hara.

**CTH** Court House Theatre, 26 Queen St  
**RGT** Royal George Theatre, 85 Queen St near Victoria St  
**ShawFT** Shaw Festival Theatre, 10 Queen's Parade: **Lobby** **Lobby**

## JUNE

- 4 2pm. RGT. \$20-77. **Laurie Paton**, **Adam Brazier**, **Neil Barclay**, **Patty Jamieson**, **Lorne Kennedy**, **Jenny L. Wright**, actors; **Alisa Palmer**, director; **Paul Sportelli**, musical director. Rodgers, Hart, O'Hara: Pal Joey (→ 5 6 8 9 10 11 12 16 17 18 20 22 23 24 25 26 29/6, 1 2 3 4 6 8 9 10 11 13 14 16 17 21 22 23 25 28 30 31/7, 1 5 7 8 10 11 13 14 18 19 21 22 25 26 27 31/8, 2 4 5/9)
- 13 11am. ShawFT Lobby. Free admission. Sunday Coffee Concerts. **Gould String Quartet**. (→ 18/7, 15 29/8)
- 20 11am. ShawFT Lobby. Free admission. Sunday Coffee Reading. **Goldie Semple**, **Lorne Kennedy** and fellow company members. Poetry with musical interludes

## JULY

- 18 11am. ShawFT Lobby. Free admission. Sunday Coffee Concerts. **String Quartet**. (← 13/6)

## AUGUST

- 1 8pm. RGT. \$77. **Pal Joey**. (← 4/6)
- 3 8pm. CTH. \$20-77. **Jay Turvey**, **Glynis Ranney**, **Jeff Madden**, **Sherry Flett**, **Kevin Dennis**, **Douglas E. Hughes**, **Jeff Lillico**, **Peter Millard**, actors; **Eda Holmes**, director; **Paul Sportelli**, musical director. Adam Guettel, Tina Landau: Floyd Collins (→ 4 5 8 10 11 12 13 15 17 19 20 22 24 26 27 28/8, 1 2 3 4/9)
- 15 11am. ShawFT Lobby. Free admission. Sunday Coffee Concerts. **Gould String Quartet**. (← 13/6)
- 29 11am. ShawFT Lobby. Free admission. Sunday Coffee Concerts. **Gould String Quartet**. (← 13/6)
- 29 7:30pm. Jackson-Triggs Niagara Estate Winery, 2145 Regional Road 55. \$25. Musical Reading Series. Harold Arlen, E.Y. Harburg: Bloomer Girl (Robert Russell Bennett, orch.) (book by Sig Herzig and Fred Saidy, based on a play by Dan and Lilith James)
- 31 8pm. RGT. \$77. **Pal Joey**. (← 4/6)

## STRATFORD FESTIVAL OF CANADA

Stratford, April 20-November 7  
1 800 567-1600, (519) 273-1600  
www.stratfordfestival.ca

The Stratford Festival, North America's largest classical theatre, presents a six-month season in four distinctive venues, encompassing the works of Shakespeare and other great authors of the past, and the best in

contemporary drama and musical theatre. (For all concerts below, casual barbecue at 6pm in Paul D. Fleck Marquee, not included in ticket price, cash only.)  
**FT** Festival Theatre, 55 Queen St

## JUNE

**28** 7:30pm. FT. \$20. Night Music. *Madrigals Olde and New. Niagara Vocal Ensemble, Harris Loewen, conductor.* 16th and 20th century madrigals

## JULY

**5** 7:30pm. FT. \$20. Night Music. *No Big Whoop!* **Jerry Johnson, trombone; Don Englert, flute, saxophone; Alan Laing, piano; Kevin Muir, bass; Michael Wood, drums. Jazz**

**12** 7:30pm. FT. \$20. Night Music. *Love, Look Away.* **Lesley Andrew Trio (Lesley Andrew, soprano; Kevin Muir, double bass; Kevin Rammesar, guitar)** Jazz, show tunes

**19** 7:30pm. FT. \$20. Night Music. *Fandango!* **Terry McKenna, guitar, etc.** Spanish guitar music

**26** 7:30pm. FT. \$20. Night Music. *It's About Time.* **John McFadyen, narrator; Henry Zielinski, Karen Zielinski, violins; Artur Jansons, viola; Ben Bolt-Martin, cello; Kevin Muir, double bass; Don Englert, flute, saxophone; Alan Laing, piano; Michael Wood, percussion. Kevin Muir: Einstein's Dreams (text by Alan Lightman)**

## AUGUST

**2** 7:30pm. FT. \$20. Night Music. *Music in Common: In Good Company.* **Heather Morrison, piano; Peter Shackleton, clarinet; Derek Conrod, horn; Ben Bolt-Martin, cello. Venetian chamber music**

**9** 7:30pm. FT. \$20. Night Music. *Songs from Sondheim... and So On!* **Barbara Fulton, vocalist; Paul Shilton, piano. Sondheim, show tunes, jazz**

**16** 7:30pm. FT. \$20. Night Music. *Bassoon Bonanza!* **Elizabeth Gowen, Jerry Robinson, Bill Cannaway, Julie Shier, bassoons. Prokofiev: Peter and the Wolf**

**23** 7:30pm. FT. \$20. Night Music. *Ed Vokurka's Jazz Violin Ensemble* (Ed Vokurka, violin; Tony Quarrrington, guitar; Abbey Sholberg, bass) Stephane Grappelli; gypsy swing

**30** 7:30pm. FT. \$20. Night Music. *In the Garden of Adonis.* **Sharon Kahan, flute; Artur Jansons, viola; Julia Shaw, harp.** Alan Hovhaness: In the Garden of Adonis; Debussy, Bax, Fauré

## STRATFORD SUMMER MUSIC

Stratford, July 21-August 1  
 1 800 567-1600

[www.stratfordsummermusic.ca](http://www.stratfordsummermusic.ca)

Forty-six concerts featuring James Ehnes, the Axelrod Stradivarius Quartet, St. Lawrence String Quartet, Molinari String Quartet, organ recital master classes with John Longhurst of the Mormon Tabernacle, Ashley MacIsaac, Ukrainian Bandurist Chorus, and an after-theatre cabaret featuring stars of the Stratford Festival. Organ Concerts and Academy: guest performer/teacher John Longhurst and Academy Director Christopher Dawes present four concerts and study opportunities for five advanced organ students.

**AvonRP** Avon River Park, near York St

**ChuRes** The Church Restaurant, 70 Brunswick St

**CityH** City Hall, City Centre

**KPC-S** Knox Presbyterian Church, 142 Ontario St

## JULY

**21** 11:15am. CityH. \$25. Maureen Forrester Canadian Artists Concert. **James Ehnes, violin; Eduard Laurel, piano. Sinding: Suite in A Minor, op.10; Brahms: Sonata #3; Sarasate: Introduction Tarantella**

**21** 2pm. KPC-S. Free admission. *Organ Masterclass Preparatory Session.* **John Longhurst, organ; Christopher Dawes, Academy director**

**21** 8pm. AvonRP. Free admission. *Opening Night Music from The Stratford Belle/Fireworks.* Traditional fiddle tunes from Perth & Huron Counties/ Berthold Carriere: Fantasy for a Midsummer Night

**22** 9:30am. KPC-S. \$25. A Little Early Music. *Mormon Tabernacle organ music to 1750.* **John Longhurst, organ.** Dunstable: Agincourt Hymn; D'Aquin: Le Coucou; Anonymous: Batalla Famosa; Sweetlinc: Unter der Linden grüne; Buxtehude: Praeludium (BuxWV137); Clérambault: Récit de nazar (Suite du deuxième ton); F. Couperin: Offertoire sur les grands jeux (Messe pour les Couvents); Campra: Rigaudon; L. Couperin: Chaconne; Heron: Trumpet Voluntary; Carr: Flute Voluntary; Bach: Allabreve in D Major (BWV589)

**22** 11:15am. CityH. \$25. *Beethoven Program #1.* **Axelrod Stradivarius Quartet.** Op.18/2; op. 59/1

**22** 12:30pm. AvonRP. Free admission. *BargeMusic. Son de Madera (Mexico)* (→ 23 24 25)

**22** 2pm. KPC-S. Free admission. *Organ Academy Masterclass #1.* **John Longhurst, organ**

**22** 11:30pm. ChuRes. \$25. *After-Theatre Cabaret #1: Beyond the Fringe.* **Stratford Festival Stars.** (→ 24 29)

**23** 9:30am. KPC-S. \$25. *How Firm a Foundation (works based on hymns and chants).* **John Longhurst, organ.** John Longhurst: Third Mode Melody; Coronation; Wondrous Love Shearing: Amazing Grace (New Britain); Schack: Lasst uns erfreuen; Bach: O Mensch bewein dein Sünde gross, BWV 622; Flor Peeters: Elégie, Op

38; Nun danket alle Gott, Op 69 No. 1; Vaughan Williams: Rhosymedre; Walford Davies: Solemn Melody; Elliott: Ev'ry Time I Feel the Spirit; Weitz: Grand Choeur; Langlais: Acclamations (Suite médiévale)

**23** 11:15am. CityH. \$25. *Beethoven Program #2.* **Axelrod Stradivarius Quartet.** Op.18/4; op.59/2

**23** 12:30am. AvonRP. Free admission. *BargeMusic. Son de Madera.* (← 22)

**23** 2pm. KPC-S. Free admission. *Organ Academy Masterclass #2.* **John Longhurst, organ**

**23** 11:30pm. ChuRes. \$25. *After-Theatre Cabaret #2: The Voice: Music of Frank Sinatra.* **Stratford Festival Stars**

**24** 9:30am. KPC-S. \$25. *A Few of my Favourite Things.* **John Longhurst, organ.** Sowerby: Fanfare; Robert Cundick: Sonatina; Widor: Symphonie Gothique, Op.70, Andante sostenuto; Franck: Trois pièces (1878)

**24** 11am. KPC-S. Free admission. *Organ Academy Masterclass #3.* **John Longhurst, organ**

**24** 11:15am. CityH. \$25. *Beethoven Program #3.* **Axelrod Stradivarius Quartet.** Op.18/1; op.59/3

**24** 12:30am. AvonRP. Free admission. *BargeMusic. Son de Madera.* (← 22)

**24** 2pm. CityH. Free admission. *Antique String Instruments Open House.* **String instrumentalists invited to play the famous Axelrod Strads from the Smithsonian Institute, Washington, DC**

**24** 2pm. KPC-S. Free admission. *Organ Academy Masterclass #4.* **John Longhurst, organ**

**24** 11:30pm. ChuRes. \$25. *After-Theatre #1.* (← 22)

**25** 11:15am. CityH. \$25. *Beethoven Program #4.* **Axelrod Stradivarius Quartet; Festival String Quartet (Stratford)** Beethoven: op.135; Mendelssohn: Octet

**25** 12:30am. AvonRP. Free admission. *BargeMusic. Son de Madera.* (← 22)

**25** 2pm. KPC-S. Free admission. *Organ Academy Final Concert.* **Organ Academy Masterclass Participants**

**25** 8pm. KPC-S. Free admission. **Ukrainian Bandurist Chorus**

**26** 8pm. Avon Flats, Lower Queens Park. Free admission. **Steerage, celtic rockers/Ashley MacIsaac, violin**

**28** 11:15am. CityH. \$25. Maureen Forrester Canadian Artists Concert. **Andrew Chung, violin; Christopher Dawes, piano.** Beethoven: Romance in F Major, op.50; Brahms: Sonata in A Major, op. 100; Ysaÿ: Solo Sonata No. 3, "Ballade"; Saint-Saëns: Introduction and Rondo Capriccioso; Rachmaninov: Vocalise, op.34/14

**28** 12:30am. AvonRP. Free admission. *BargeMusic. Creaking Tree String Quartet.* (→ 29 30 31)

**28** 11:30pm. ChuRes. \$25. **Stratford Festival Stars.** (→ 30)

**29** 9:30am. CityH. \$25. *R. Murray Schafer Program #1.* **Molinari String Quartet.** R. Murray Schafer: Quartets #1-2 (→ 30 31/7, 1/8)

**29** 11:15am. CityH. \$25. *SLSQ Program #1.* **St. Lawrence String Quartet.** Ravel: String Quartet; Dvorak: op. 61 in C Major (→ 30 31/7, 1/8)

**29** 12:30am. AvonRP. Free admission. *BargeMusic. Creaking Tree.* (← 28)

**29** 4pm. CityH. Free admission. *Harry Somers Lecture with Music: Music through Architecture.* **A.J. "Jack" Diamond, architect, speaker; Leslie Fagan, soprano; Christopher Dawes, piano.** Harry Somers/James Reaney: Serinette (excerpts)

**29** 11:30pm. ChuRes. \$25. *After-Theatre #1.* (← 22)

**30** 9:30am. CityH. \$25. *R. Murray Schafer Program #2.* **Molinari String Quartet.** R. Murray Schafer: Quartets #3-4 (← 29)

**30** 11:15am. CityH. \$25. *SLSQ Program #2.* **St. Lawrence String Quartet; Michael Theriault, narrator.** Telemann: Gulliver's Suite; Cady: The Snow Queen (← 29)

**30** 12:30pm. AvonRP. Free admission. *BargeMusic. Creaking Tree.* (← 28)

**30** 11:30pm. ChuRes. \$25. **Stratford Festival Stars.** (← 28)

**31** 9:30am. CityH. \$25. *R. Murray Schafer Program #3.* **Molinari String Quartet.** R. Murray Schafer: Quartets #5-6 (← 29)

**31** 11:15am. CityH. \$25. *SLSQ Program #3.* **St. Lawrence String Quartet; Simon Fryer, cello; Scott St. John, violin; Diane d'Aquila, reader.** Haydn: Op. 64/2; Schoenberg: Verklärte Nacht (← 29)

**31** 12:30pm. AvonRP. Free admission. *BargeMusic. Creaking Tree.* (← 28)

**31** 2pm. CityH. Free admission. *String Masterclass for individual players and string ensembles.* **St. Lawrence String Quartet**

**31** 11:30pm. ChuRes. \$25. *After-Theatre Cabaret Finale.* **Stars of the Stratford Festival (James Blendick; Dan Chameroy; Shane Carty; Berthold Carriere; Ian Deakin; Barbara Fulton; Keith Dinicol; Barry MacGregor)**

**AUGUST**

**1** 9:30am. CityH. \$25. *R. Murray Schafer Program #4.* **Molinari String Quartet; Marie-Danielle Parent, soprano.** R. Murray Schafer: Quartets #7-

**The Elora Festival** celebrates its 25<sup>th</sup> anniversary with a Silver Jubilee program (July 9-August 1). The opening night features the Elora Festival Singers and soloists conducted by Noel Edison performing Beethoven's celebrated *Ninth Symphony*. The Elora Festival Singers are considered one of the world's finest professional chamber choirs and form the principal vocal ensemble for the Elora Festival. The public will also have the opportunity of discovering their talent in Orff's *Carmina Burana* and Verdi's *Requiem*. Guest artists of the festival include Les Violons du Roy (which will perform a program of music from Spain and South America), the Toronto Consort (in a program entitled *Shakespeare's Songbook*), the Russian Cossack State Dance Company, soprano Emma Kirkby, countertenor Daniel Taylor, as well as pianists Michael Kaeshammer and **André Laplante**.

On August 1, audiences may join those who helped create 25 years of terrific festivals in the Jubilee Festival Barbecue, right after the final concert, "The Church in Songs."

**The Festival of the Sound** (July 16-August 8) is also celebrating its silver anniversary. Audiences can witness how music created by the greatest composers and the splendour of Georgian Bay unite in Parry Sound. For the grand opening, the Huntsville Festival Orchestra has been invited to perform Dvořák's *Symphony No. 8* and will be joined by young pianist David Jalbert in the Grieg *Piano Concerto*. The next day is a day-long concert marathon with more than 25 musicians performing more than 25 works in celebration of the Festival's 25<sup>th</sup> anniversary season.

Among the guest artists are pianists André Laplante, Rian de Waal, and Richard Raymond, baritone Russell Braun, violinists Moshe Hammer and James Ehnes, trombonist Alain Trudel, and accordionist **Joseph Petric**. An evening to remember should be a cruise on the ship *Island Queen*, which takes a wandering three-hour route through the spectacular scenery of the 30,000 Islands. The music is to be performed on the lower deck of the Island Queen and heard throughout the ship. This year, the cruises take audiences around the world with the music of the Caribbean, the Danube and Mississippi rivers, and the Grand Banks of Newfoundland.

Summer is also the occasion to wander outside. Why not rejuvenate oneself by breathing in fresh air perfumed by flowers while listening to superb music? **The Toronto Music Garden** series (June 24-August 12) returns for its fifth year with outstanding free outdoor concerts and dance performances in a relaxing atmosphere by the water. Performances by world-renowned Canadian artists will take place on Thursday evenings and Sunday afternoons in the Toronto Music Garden. The eclectic programs will regale audiences with classical music from Western and non-Western traditions, going from Mozart to North Indian Ragas and from Telemann to Taiko drumming along with new music and dance.

Of course, audiences will also hear music by the Toronto Music Garden's guiding spirit, JS Bach, whether it's on original instruments or in arrangements for bassoon or marimba. The Toronto Music Garden is a unique creation inspired by JS Bach's *Suite No. 1 in G Major for Unaccompanied Cello*. Each of the garden's six sections corresponds to a movement of Bach's Suite: *Prelude, Allemande, Courante, Sarabande, Menuett and Gigue*. Various tours are available to explore the two-acre site, which contains many flowering trees, shrubs, and perennials.

**The Brott Summer Music Festival** (July 10-August 19) will enchant Hamilton and its region with magnificent musical events. The National Academy Orchestra is the orchestra in residence for the acclaimed festival. Boris Brott is to direct the opening concert in tribute to Tchaikovsky, which will feature dancer Chan Hon Goh. Orchestra and dancers will also be part of the closing concert entitled *Viva Carmina!* Opera lovers take note of the concert performance of Mozart's *Don Giovanni* by the York University opera program. The Royal Botanical Gardens in Burlington is the chosen setting to appreciate



8 (← 29/7)

- 1 11:15am. CityH. \$25. *SLSO Program #4. St. Lawrence String Quartet; Scott St. John, viola.* Mozart: Viola Quintets in D-Major and G-Minor (← 29/7)
- 1 12:30am. AvonRP. Free admission. BargeMusic Finale. **Perth County Pipe Band**

## SYMPHONY IN THE BARN SUMMER FESTIVAL

Glencolton Farm, Durham  
July 16-August 15,  
(519) 369-3741, 1 888 991-9936  
symphonyinthebarn.com

Our 10-year anniversary will begin a two-year Beethoven project. This summer's festival will focus on Beethoven's only opera, *Fidelio*. The opera will be set in the 1860s, a time when slaves came to Grey Bruce via the Underground Railroad. Other performances include a Jazz/World music weekend, Saugeen Summer Serenades, and a series of free concerts.

**GFarm** Glencolton Farm, R.R. 1 **Mill Pond** Mill Pond

### JULY

- 16 8pm. GFarm. \$10-37. Opening night. **Symphony in the Barn Orchestra, Michael Schmidt, conductor.** Beethoven: Prometheus Overture; Choral Fantasy
- 17 8pm. GFarm. \$100. Gourmet dinner & concert, fundraiser. **Symphony in the Barn Orchestra, Michael Schmidt, conductor**
- 18 2pm. GFarm. \$10-22. Sunday Surprise Serenades. **Symphony in the Barn Orchestra, Michael Schmidt, conductor.** (→ 25/7, 1 8/8)
- 22 8pm. Mill Pond. Free admission. Saugeen Summer Serenades. **Symphony in the Barn Orchestra, Michael Schmidt, conductor.** (→ 29/7, 5 12/8)
- 23 8pm. GFarm. \$10-22. Concert in the Hay Barn. **Symphony in the Barn Orchestra, Michael Schmidt, conductor.** Jazz; world music (→ 24)
- 24 3pm. Novalis Hall, 7841 4th line, Angus. \$30. Fundraising Concert for the Novalis Project. (In support of Camphill Village, a community for handicapped adults)
- 24 8pm. GFarm. \$10-22. Concert in the Hay Barn. **Hay Barn.** (← 23)
- 25 2pm. GFarm. \$10-22. Sunday Surprise Serenades. **Surprise Serenades.** (← 18)
- 29 8pm. Mill Pond. Free admission. Saugeen Summer Serenades. **Saugeen Serenades.** (← 22)
- 30 8pm. GFarm. \$10-40. **Symphony in the Barn Orchestra, Michael Schmidt, conductor; Dinah Christie, director; Donna Ellen Trifunovich, Soprano.** Beethoven: Fidelio (→ 31/7, 6 7 14/8)
- 31 8pm. GFarm. \$10-40. **Fidelio.** (← 30)

### AUGUST

- 1 2pm. GFarm. \$10-22. Sunday Surprise Serenades. **Surprise Serenades.** (← 18/7)
- 5 8pm. Mill Pond. Free admission. Saugeen Summer Serenades. **Saugeen Serenades.** (← 22/7)
- 6 8pm. GFarm. \$10-40. **Fidelio.** (← 30/7)
- 7 8pm. GFarm. \$10-40. **Fidelio.** (← 30/7)
- 8 2pm. GFarm. \$10-22. Sunday Surprise Serenades. **Surprise Serenades.** (← 18/7)
- 12 8pm. Mill Pond. Free admission. Saugeen Summer Serenades. **Saugeen Serenades.** (← 22/7)
- 13 8pm. GFarm. \$10-37. **Symphony in the Barn Orchestra; Ernst Dunshirn, conductor; Emmanuel Vukovich, violin.** Beethoven: Violin Concerto; Miguel Atwood-Ferguson (premiere) (→ 15)
- 14 2pm. GFarm. \$10-22. Golden Harvest of Chamber Music. **Symphony in the Barn Orchestra, Michael Schmidt, conductor**
- 14 8pm. GFarm. \$10-40. **Fidelio.** (← 30/7)
- 15 2pm. GFarm. \$10-37. **Emmanuel Vukovich.** (← 13)

## WESTBEN CONCERTS AT THE BARN

Campbellford, June 5-September 26  
(705) 653-5508, 1 877 883-5777  
www.westben.on.ca

Marquee names like pianist Jane Coop and baritone Russell Braun head the lineup of performers at Westben's 2004 season. Enjoy everything from soloists to full orchestras at The Barn. The 400-seat custom-built timber frame barn with its grassy meadow and mighty chorus of songbirds provides a unique setting for concert-goers.

**The Barn** The Barn, County Road #30 N. (Northumberland County), Campbellford (3km west of)

### JUNE

- 5 2pm. The Barn. \$15-25. **Schubert to Show Boat.** **Donna Bennett, soprano; Kim Dafoe, mezzo; Kevin McMillan, tenor; Mark Wilson, baritone; The Westben Festival Chorus.** Schubert: Mass in G Major, D.167; Rodgers/Hammerstein: The Sound of Music, Old Man River (→ 6)
- 6 2pm. The Barn. \$15-25. **Schubert to Show Boat.** (← 5)
- 13 2pm. The Barn. \$15-25. **Hannafoord Street Youth Band; Larry Shields, music director.** Curlew: Jubilation; Rodrigo/Bolton: Concerto de Aranjuez
- 20 2pm. The Barn. \$15-25. **The New Generation.** **Virginia Hatfield, soprano; Joseph Schnurr, tenor; Brian Finley, piano.** R. Strauss: Die Nacht; Fauré: Notre amour, op. 23 #2; Donizetti: L'Elisir d'amore, "Chi è mai quel matto?"
- 26 8pm. The Barn. \$30-60. **Symphonies of Love & Honour.** **Westben Festival Orchestra, Dan Warren, conductor; Westben Festival Chorus; Donna Bennett, soprano; Brian Finley, piano.** Beethoven: Piano Concerto #5; Tchaikovsky: 1812 Overture (Champagne & fireworks to follow) (→ 27)
- 27 11am. The Barn. \$10-25. **Meet the Brass (family friendly concert).** **Centone Brass Quintet**
- 27 2pm. The Barn. \$20-50. **Love & Honour.** (← 26)
- 29 7pm. The Barn. \$15-30. Music of The Night. **Leslie Newman, flute; Peter Longworth, piano.** Schumann: Three Romances, op.94; Bach: Partita for solo flute, BWV1013

### JULY

- 1 2pm. The Barn. \$15-30. **University of British Columbia Opera Ensemble; Richard Epp, conductor.** Mozart: The Magic Flute (11 am, \$10: pre-concert lecture: Nancy Hermiston, director) (→ 2)
- 2 2pm. The Barn. \$15-30. **UBC Opera Magic Flute.** (← 1)
- 3 2pm. The Barn. \$15-30. **Mozart, Party of 4.** **Leslie Newman, flute; Marie Bérard, violin; Kent Teeple, viola; Winona Zelenka, cello; Brian Finley, piano.** Mozart: Piano Trio #4, K.502; Flute Quartet, K.285 (→ 4)
- 4 2pm. The Barn. \$15-30. **Mozart Party of 4.** (← 3)
- 6 7pm. The Barn. \$15-30. Music of the Night. **Leslie Fagan, soprano; Brian Finley, piano.** Rachmaninoff: It is beautiful here; Fauré: Après un rêve
- 10 2pm. The Barn. \$15-30. **The Duke & Anita.** **Anita Krause, mezzo-soprano; Duke Trio (Mark Fewer, violin; Thomas Wiebe, cello; Peter Longworth, piano)** C. Schumann: Trio in G Minor, op. 17; Beethoven: Piano Trio, op.97 (→ 11)
- 11 2pm. The Barn. \$15-30. **The Duke & Anita.** (← 10)
- 13 7pm. The Barn. \$15-30. Music of the Night. **Daniel Bolshoy, guitar.** Granados: Valses Poéticas; Llobet: Scherzo-Valse
- 17 2pm. The Barn. \$15-30. **Bach to Brazil.** **Donna Bennett, soprano; Thomas Wiebe, Paul Widner, cello; Brian Finley, piano.** Bach: Suite for unaccompanied cello #1, BWV 1007; Villa-Lobos: Bachianas brasileiras #5 (→ 18)
- 18 2pm. The Barn. \$15-30. **Bach to Brazil.** (← 17)

- 20 7pm. The Barn. \$15-30. Music of the Night. **Russel Braun, baritone; Carolyn Maule, piano.** Schubert: Die Winterreise
- 22 2pm. The Barn. \$15-30. **Disney on Broadway.** **Donna Bennett, soprano; Gabrielle Prata, mezzo-soprano; Fred Love, tenor; Robert Longo, baritone; Brian Finley, piano.** Music from animated classics (→ 23 24 25)
- 23 2pm. The Barn. \$15-30. **Disney on Broadway.** (← 22)
- 24 2pm. The Barn. \$15-30. **Disney on Broadway.** (← 22)
- 24 7pm. The Barn. \$15-30. **Disney on Broadway.** (← 22)
- 25 2pm. The Barn. \$15-30. **Disney on Broadway.** (← 22)
- 27 7pm. The Barn. \$15-30. Music of the Night. **William Aide, piano.** Brahms: Intermezzo, op.117 #2; Chopin: Fantaisie impromptu, op.66
- 31 2pm. The Barn. \$15-30. **The Independence Jazz Reunion.** Jazz favourites (→ 1/8)

### AUGUST

- 1 2pm. The Barn. \$15-30. **Independence Jazz Reunion.** (← 31/7)

## WINDSOR SYMPHONY ORCHESTRA FREE FAMILY SUMMER CONCERTS

Windsor, June 13-August 27  
(519) 973-1238  
www.windsorsymphony.com

Free summer concerts in the Odette Sculpture Park by the Detroit River featuring brass, string and woodwind ensembles.



## AGASSIZ SUMMER CHAMBER MUSIC FESTIVAL (5th)

Winnipeg, June 21-30, (204) 474-7259  
www.umanitoba.ca/agassizmusic

Cellist and Artistic Director Paul Marleyn joins international artists including violinists David Stewart and Martin Chalifour, violist Aaron Au, pianists Stéphane Lemelin, Laura Loewen and Oleg Pokhanovski. The festival is delighted to be presenting 12:00 noon and 8:00 pm concerts at Eckhardt-Gramatté Hall, at the University of Winnipeg, in partnership with CBC Radio.



## BANFF SUMMER ARTS FESTIVAL

Banff, June 1-August 14, (403) 762-6301, 1 800 413-8368 [www.banffcentre.ca/bsaf/](http://www.banffcentre.ca/bsaf/)  
Our door is open! We invite you to step inside our annual showcase of the diverse artists who come to Banff each summer. Join us as we explore the height, breadth, and depth of impassioned creativity. Experience performances of every sort: jazz, contemporary, and classical music concerts, exhibitions, opera, dance, visual arts, and new media!

**Banff CA** The Banff Centre, 107 Tunnel Mountain Drive:  
**EHT** Eric Harvie Theatre; **RRH** Rolston Rectal Hall

### JUNE

- 5 7:30pm. Banff CA Margaret Greenham Theatre. \$8-15. Saturday Night Jazz. **Dave Douglas, trumpet; George Lewis, trombone; Jason Moran, keyboards**
- 12 7:30pm. Banff CA Margaret Greenham Theatre. \$8-15. Saturday Night Jazz. **Dave Douglas, trumpet; Sam Rivers, saxophone; Dylan van der Schyff, drums; Andre Lachance, bass; Mark Feldman, violin**
- 18 7:30pm. Banff CA RRH. \$8-15. Friday with Friends. **The Hoebig Moroz Trio**
- 25 7:30pm. Banff CA RRH. \$8-15. Friday with Friends. **Bernadene Blaha, piano**

### JULY

- 2 7:30pm. Banff CA RRH. \$8-15. Friday with Friends. **Francine Kay, piano**
- 10 7:30pm. Banff CA EHT. \$10-20. **Rolston Tribute Concert.** **Jens Lindemann, trumpet; Hugh Fraser, trombone; Stéphane Levesque, bassoon; Katherine Chi, Dave Restivo, pianos.** Bach: Brandenburg Concerto #2
- 16 7:30pm. Banff CA EHT. \$10-20. Friday with Friends. **Banff Festival Orchestra, Krzysztof Penderecki, conductor; Shauna Rolston, Rachel Mercer, Rafael Hoekman, cellos; Erika Raum, violin; Lydia Wong, piano.** Beethoven: Symphony #5; Krzysztof Penderecki: Concerto Grosso; Sonata #2 for Violin and Piano
- 23 7:30pm. Banff CA RRH. \$8-15. Friday with Friends. **Robert McCosh, horn**
- 30 7:30pm. Banff CA RRH. \$8-15. Friday with Friends. **Banff Festival Orchestra, David Hoyt, conductor; Gryphon Trio.** Mozart: Jupiter Symphony

### AUGUST

- 6 7:30pm. Banff CA RRH. \$8-15. Friday with Friends. **Banff Festival Orchestra, Gary Kulesha, conductor.** Mozart: Marriage of Figaro, Overture; Gary Kulesha: Concerto for Strings, Harp and Percussion
- 13 7:30pm. Banff CA RRH. \$8-15. Friday with Friends. **California String Quartet**
- 31 10:30am. Banff CA EHT. \$12-15. 8th Banff International String Quartet Competition. **Classical Round.** Haydn, Mozart, Beethoven (also 2pm, 7:30pm)

### SEPTEMBER

- 1 10:30am. Banff CA EHT. \$12-15. 8th Banff International String Quartet Competition. **Romantic Round.** Haydn, Mozart, Beethoven, Schubert, Debussy, Ravel (also 2pm, 7:30pm)
- 2 10:30am. Banff CA EHT. \$12-15. 8th Banff International String Quartet Competition. **Contemporary Round.** 20th Century Composers (also 2pm, 7:30pm)
- 3 10:30am. Banff CA EHT. \$12-15. 8th Banff International String Quartet Competition. **Stewart Grant: Pièce de concert**
- 4 10:30am. Banff CA EHT. \$12-15. 8th Banff International String Quartet Competition. **Classical Round.** Haydn, Mozart (also 2pm, 7:30pm)
- 5 7:30pm. Banff CA EHT. \$28-35. 8th Banff International String Quartet Competition. **Finals & Awards**

## CALGARY FOLK MUSIC FESTIVAL

Calgary, July 22-25, (403) 233-0904  
[www.calgaryfolkfest.com](http://www.calgaryfolkfest.com)

Four-day Festival in a beautiful downtown outdoor park featuring 55 artists from a wide diversity of genres, from around the world, on seven stages.

## ENBRIDGE SYMPHONY UNDER THE SKY

Edmonton, September 2-6  
(780) 428-1414, (780) 428-1108  
[www.edmontonsymphony.com](http://www.edmontonsymphony.com)

Celebrating its 10th anniversary, Enbridge Symphony Under the Sky is Edmonton's Labour Day Weekend Music Festival in the Heritage Amphitheatre in Hawrelak Park. Guest Conductor Timothy Vernon will take you and the Edmonton Symphony Orchestra for five days of music, fun and scenic splendour.

## La Scena Musicale

### Recherche bénévoles pour :

- Financement • Sortez votre ado !
- Relations publiques
- Rédaction • Site Web

### Is seeking volunteers for :

- Fundraising • Bring a Teen!
- Project coordinator
- Writing and editing • Web site

(514) 948-2520

## Ivo Loerakker Inc.

Luthier

Violon, Alto et Violoncelle  
fait à la main

sur rendez-vous



1190, York  
St-Barthélemy, Qc  
J0K 1X0

(450) 885-3622  
ivoloerakker@qc.aira.com  
[www.loerakker.com](http://www.loerakker.com)

## MORE THAN MOZART

Edmonton, June 8-10  
(780) 428-1414, (780) 428-1108  
www.edmontonsymphony.com

The Edmonton Symphony Orchestra will be celebrating a two-concert event featuring the music of Mozart, Haydn, and Beethoven. Included in this pair of masterful evenings is Beethoven's ever-popular Ninth Symphony. Once again, members of the ESO will be featured as soloists in both performances, which are under the direction of Richard Buckley.

## MOUNTAIN VIEW FESTIVAL OF SONG AND CHAMBER MUSIC

Calgary, August 6-15  
(403) 240-4174, (403) 220-5089  
www.mountainviewfestival.com

The Mountain View Festival will be presenting six concerts of chamber music and lieder for strings, voice, and piano, including two evenings of all Beethoven.

Calgary University of Calgary, 2500 University Drive NW EGH Eckhardt-Gramatté Hall

### AUGUST

- 7:30pm. UCalgary EGH. \$15-20. **Anita Dusevic, Andrea Neumann, Olivier Thouin, violins; James Legge, viola; Yegor Dyachkov, Kirill Kalmykov, cellos; Charles Foreman, Ariel Gonzales, Kathleen van Mourik, Graham Vink, piano; Willis Bote, Jacqui Lynn Fidler, Jessica Sage, voice.** Liszt: Three Petrarch Sonnets; Beethoven: Piano Trio #3; Schumann: Piano Quintet; Chaminade, Beethoven: songs
- 7:30pm. UCalgary EGH. \$15-20. **Anita Dusevic, Andrea Neumann, Olivier Thouin, violins; James Legge, viola; Yegor Dyachkov, Kirill Kalmykov, cellos; Charles Foreman, Ariel Gonzales, Kathleen van Mourik, Graham Vink, piano; Willis Bote, Jacqui Lynn Fidler, Jessica Sage, voice.** Mozart: Piano Quartet #1; Gerald Finzi: Dies Natalis; Paul Hindemith: Melancholie; Franck: Violin Sonata; Chabrier, Mercure: songs
- 8:30pm. UCalgary EGH. \$15-20. **Anita Dusevic, Andrea Neumann, Olivier Thouin, violins; James Legge, viola; Yegor Dyachkov, Kirill Kalmykov, cellos; Charles Foreman, Ariel Gonzales, Kathleen van Mourik, Graham Vink, piano; Willis Bote, Jacqui Lynn Fidler, Jessica Sage, voice.** Respighi: Il Tramonto; Fauré: Piano Trio; Vaughan Williams: Merciless Beauty; Wolf, Schumann: songs
- 13:30pm. UCalgary EGH. \$15-20. **Anita Dusevic, Olivier Thouin, violins; James Legge, viola; Yegor Dyachkov, Kirill Kalmykov, cello; Charles Foreman, Ariel Gonzales, Kathleen van Mourik, Graham Vink, piano; Willis Bote, Jacqui Lynn Fidler, Jessica Sage, voice.** Haydn: Piano Trio #18; Shostakovich: Piano Trio #2; Saint-Saëns: Danse macabre; Poulenc: Le Travail du peintre; Duparc: songs
- 14:30pm. UCalgary EGH. \$15-20. **Anita Dusevic, Olivier Thouin, violins; James Legge, viola; Yegor Dyachkov, Kirill Kalmykov, cello; Charles Foreman, Ariel Gonzales, Kathleen van Mourik, Graham Vink, piano; Willis Bote, Jacqui Lynn Fidler, Jessica Sage, voice.** Smetana: Piano Trio; Dvorak: Piano Quintet; Brahms: Zwei Gesänge; Brahms: songs
- 15:30pm. UCalgary EGH. \$15-20. **Anita Dusevic, Olivier Thouin, violins; James Legge, viola; Yegor Dyachkov, Kirill Kalmykov, cello; Charles Foreman, Ariel Gonzales, Kathleen van Mourik, Graham Vink, piano; Willis Bote, Jacqui Lynn Fidler, Jessica Sage, voice.** Vaughan Williams: On Wenlock Edge; Brahms: Piano Quintet; Wolf, Barber: songs



## BRITISH COLUMBIA

### FESTIVAL ARTSPRING

SaltSpring Island, July 8-August 20  
866 537-2102 artspring.ca

ArtSpring is Salt Spring's premier venue for concerts, theatre, exhibitions and much more! This summer ArtSpring offers an incredible festival of entertainment, including the world-renowned Stuttgart Chamber Choir with conductor Frieder Bernius, violinist Kai Glesteen, French pianist Catherine Ordonneau and oboist James Mason. Also featuring literary and theatrical events.

ArtSpring ArtSpring, 100 Jackson Ave

### JULY

- 16:30pm. ArtSpring. \$18. **Uzume Taiko (drums, shakuhachi, bagpipes)** Japanese drumming (6:50pm pre-concert chat)
- 21:30pm. ArtSpring. \$18. **Hypnotika. Maza Mezé (ins-**

**truments: baglama, bansuri, def, dumbek, ney, oud, qanun, zils)** Music of Greece and Turkey (6:50pm pre-concert chat)

### AUGUST

- 8pm. ArtSpring. \$18. **Viva Venezuela. Eliana Cuevas, vocals; Luis Guerra, piano; George Koller, bass; Daniel Stone, Luis Orbegoso, percussion.** (6:50pm pre-concert chat)
- 8:30pm. ArtSpring. \$20. **Stuttgart Chamber Choir, Frieder Bernius, conductor.** Mendelssohn: Hora est; Mahler/Gottwald: Scheiden und Meiden; Die zwei blauen Augen; Wolf/Gottwald: Zwei Lieder; Berlioz/Gottwald: Sur les lagunes; Rachmaninoff: All-Night-Vigil (Post-concert reception)
- 11:30pm. ArtSpring. \$18. **A Portrait in Jazz. Guy Saint-onge Trio.** Music of Bill Evans; etc.
- 13:30pm. ArtSpring. \$18. **Hadley J. Castille and the Sharecropper Band.** Cajun music
- 14:30pm. ArtSpring. \$18. **The Killer B. Catherine Ordonneau, piano; James Mason, oboe; Alexander Dunn, guitar; Kai Glesteen, violin; Paula Kiffner, cello.** Britten, Boccherini, Bax, Brahms (6:50pm pre-concert chat) (→ 20)
- 20:30pm. ArtSpring. \$18. **The Killer B.** (6:50pm pre-concert chat) (← 14)

## FESTIVAL VANCOUVER

Vancouver, August 2-15  
(604) 688-1152, (604) 280-3311  
www.festivalvancouver.bc.ca

Vancouver's spectacular summer celebration of music presents internationally acclaimed artists from around the globe. It features some of the best music the world has to offer, including opera, classical, choral, world music, and jazz concerts. The 2004 festival will showcase the artists and music of France—véritablement spectaculaire!

- ChanC** Chan Centre for the Performing Arts, 6265 Crescent Rd. UBC Campus
- FBaPc** First Baptist Church, 969 Burrard St. at Nelson
- HRoS** Holy Rosary Cathedral, 646 Richards St./Dunsmuir
- Orph** Orpheum Theatre, 603 Smith St. (between Granville & Seymour St)
- StAndWC** St. Andrew's Wesley United Church, 1012 Nelson St. at Burrard St.
- Stu16** Studio 16, 1545 W. 7th Ave. (just west of Granville St)
- UBC** University of British Columbia, 6361 Memorial
- FNH** First Nations Longhouse
- VECC** Vancouver East Cultural Centre, 1895 Venables St

### AUGUST

- 2:30pm. StAndWC. \$22-69. **QLT Choral Connections Series. Salute to BC Music. Chor Leoni Men's Choir; Phoenix Chamber Choir; musica intima**
- 2:30pm. Orph. \$16-79. **TD Canada Trust Main Stage Series. Gala. Vancouver Opera Orchestra & Chorus, Jacques Lacombe, conductor; Nathalie Paulin, Marc Hervieux, Brett Polegato, Alain Coulombe.** Bizet: The Pearl Fishers
- 11am. FBaPc. \$19-69. **The Haydn Plus Series. Katherine Chi, piano**
- 12am. Vancouver Art Gallery, 750 Hornby Street. Free admission. Live at the Gallery. **National Youth Orchestra Brass Ensemble; Nitecap Jazz Choir**
- 3:30pm. HRoS. \$22-69. **Holy Rosary Sacred Music Series. Thierry Escaich, organ (France)**
- 8pm. ChanC. \$15. **TD Canada Trust Main stage Series. National Youth Orchestra of Canada, Kazuyoshi Akiyama, conductor**
- 11am. FBaPc. \$19-69. **The Haydn Plus Series. Brett Polegato, baritone**
- 12am. Vancouver Art Gallery, 750 Hornby Street. Free admission. Live at the Gallery. **Vip's Children's Choir (Hong Kong); Aboubacar Camara; Doundounba.** Music from Guinea
- 5pm. StAndWC. \$22-69. **QLT Choral Connections Series. Vip's Children's Choir (Hong Kong)**
- 11am. FBaPc. Free admission. Educational Events. **Lecture: Seekin' Haydn. Leslie Uyeda, speaker.** The music of Haydn
- 12am. Vancouver Art Gallery, 750 Hornby Street. Free admission. Live at the Gallery. **Filippo Gambetta Trio; Eliana Cuevas Quintet.** Italian accordion music; latin jazz
- 5:30pm. HRoS. \$22-69. **Holy Rosary Sacred Music Series. Philippe Jarroussky, counter-tenor (France)**
- 5:30pm. Stu16. \$19-22. **Festival Late Night. Eliana Cuevas, Venezuelan jazz vocalist; and her quintet.** Latin jazz
- 11am. FBaPc. \$19-69. **The Haydn Plus Series. Satie String Quartet (France)**
- 5pm. StAndWC. \$22-69. **QLT Choral Connections Series. Les Éléments Chamber Choir (France)**
- 8pm. VECC. \$22-59. **Future Shop Jazz at the Culth Series. Jacky Terrasson Trio (France)**
- 6:30pm. Stu16. \$19-22. **Festival Late Night. Amarillis Baroque Trio (France)**
- 7:30pm. FBaPc. Free admission. Educational Events. **Open rehearsal. Festival Vancouver Chorus, Tõnu Kaljuste conductor.** Haydn: Mass in B flat
- 11am. UBC FNH. \$19-39. **Industrial Alliance Pacific First Nations Longhouse Series. Accordion Day. Filippo Gambetta Trio (Italy)** Italian accordion music
- 7pm. UBC FNH. \$19-39. **Industrial Alliance Pacific**

jazz with the Michael Kaeshammer Trio, or chamber music with the National Academy Chamber Players and pianist Valerie Tryon. Other guest artists of the Festival include cellist Amanda Forsyth, violinists Lindsey Deutsch and Lara St John, as well as singer Michael Burgess.

Check our complete listing for Internet addresses and more suggestions!

## SUMMER FESTIVALS: WESTERN CANADA

By Paul Serralheiro

From Manitoba to Vancouver Island, festivals abound this summer with everything from early music to contemporary, with good doses of Haydn, Mozart and Beethoven in between, all of which can be part of one's vacation experience.

There is a lot to choose from in either urban or rural settings: aside from concerts featuring up and coming young talents and world class established musical masters, there are also workshops and master classes.

## MANITOBA

Winnipeg will host the **Agazziz Music Festival** from June 21-30. It offers an intensive chamber music workshop for university-level students and professionals alike, and a series of concerts by world-renowned faculty. The opening gala on June 21, hosted by Andrea Ratuski of CBC Radio's Northern Lights, will spotlight Dvořák. The festival continues with concerts featuring seasoned and emerging artists, closing on the 30th with a "Paris fin-de-siècle" finale. The events take place in Eckhardt-Gramatté Hall, at the University of Winnipeg. For more information visit [www.umanitoba.ca/agassimusic](http://www.umanitoba.ca/agassimusic).

## SASKATCHEWAN

**Beethoven at Buffalo Pond** is a special day-long event happening on August 29 in Regina. Among others involved will be the Regina Symphony. The Web site advises people to "take your place on the hill to enjoy a full day of activities—pancake breakfast, pre-concert music (rhythm/blues to Celtic/country), ongoing children's activities and a performance by the Regina Symphony Orchestra featuring music by Beethoven and music from the movies." For more information: [www.sasktourism.com](http://www.sasktourism.com) or [www.reginasymphony.com](http://www.reginasymphony.com).

## ALBERTA

The earliest activity occurring as one approaches the Rockies is the **Alberta Music Festival Association's June Festival**, an instructional event running from June 3-5. Classes in voice, piano, string, guitar, brass, chamber music, speech, creative music and musical theatre will be held in Edmonton, at Grant MacEwan Alberta College and McDougall United Church. For more info: [www.members.shaw.ca/amfa](http://www.members.shaw.ca/amfa).

For those who want Mozart, but with some variety, there is an aptly titled two-concert event, **More Than Mozart**. It will take place at Edmonton's Winspear Centre on July 8 and 10, played by the Edmonton Symphony under the direction of Richard Buckley. Along with Mozart symphonic music, listeners will enjoy Beethoven's *Symphony No. 9* and the *Egmont Overture*, as well as works by Haydn. For more info: [www.edmontonsymphony.com](http://www.edmontonsymphony.com).

Crowning the Albertan summer is the **Banff Arts Festival**, running from July 10-August 14. The musical facet of the prestigious festival includes a performance on July 16 of Beethoven's *Symphony No. 5* and **Krzysztof Penderecki's Concerto Grosso** with Penderecki himself conducting the Banff Festival Orchestra, joined by guest cellists Shauna Rolston, Rachel Mercer, and Raphael Hoekman. Other items of note include the Mostly Mozart Sundays throughout the festival and a number of distinguished guests, such as The Gryphon Trio on July 30, in a series entitled Fridays with Friends. For more info: [www.banff-centre.ca/bsaf](http://www.banff-centre.ca/bsaf).



The **Mountain View Festival of Song and Chamber Music** in Calgary offers six concerts from August 3-17 at the Rozsa Centre at the University of Calgary. The concerts feature, among others, violinist Janos Negyesy and cellist Yegor Dyachkov. In addition, pianist Rudolph Jansen will be leading a number of master classes for singers and pianists. The concert repertoire will include a diverse range of works, from Hugo Wolf to André Previn and Claude Debussy. For more info: [www.mountainviewfestival.com](http://www.mountainviewfestival.com). At Convocation Hall, University of Alberta, and the Provincial Museum Theatre,



# BOSTON SYMPHONY ORCHESTRA



## Tanglewood

LENOX, MA

July 1 through  
September 5

Enjoy classical, popular,  
and jazz performances  
throughout the season  
at the idyllic summer  
home of the BSO.

Tickets on sale now!

[www.bso.org](http://www.bso.org)

(617) 266-1200



Selected exclusively at Tanglewood



- First Nations Longhouse Series. *Accordion Day*. **Daniel Binelli, bandoneón (Argentina); Linda Lee Thomas, piano**. Tangos
- 7 10pm. Stu16. \$19-22. Festival Late Night. **Daniel Binelli, bandoneón (Argentina); Linda Lee Thomas, piano**
- 8 11am. UBC FNLH. \$19-39. Industrial Alliance Pacific First Nations Longhouse Series. *French Chamber Music Day*. **Amarillis Baroque Trio (France)**
- 8 1pm. UBC FNLH. \$19-39. Industrial Alliance Pacific First Nations Longhouse Series. *French Chamber Music Day*. **Satie String Quartet (France)**
- 8 3pm. UBC FNLH. \$19-39. Industrial Alliance Pacific First Nations Longhouse Series. *French Chamber Music Day*. **Turning Point Ensemble**
- 8 8pm. ChanC. \$26-49. TD Canada Trust Main Stage Series. *Great Works of Haydn*. **CBC Radio Orchestra, Tõnu Kaljuste, conductor (Estonia); Festival Chorus, Ian Parker, piano; Donna Brown, Anita Krause, Colin Balzer, Brett Polegato**. Haydn: Symphony #90; Piano Concerto in D major; Harmoniemesse
- 9 11am. FBapC. \$19-69. The Plus Series. **Festival Chamber Ensemble**. Haydn: Symphony #94 "Surprise"
- 9 5pm. StAndWC. \$22-69. QLT Choral Connections Series. **Stuttgart Chamber Choir (Germany)**
- 9 8pm. VECC. \$22-59. Future Shop Jazz at the Cultch Series. **Guy Saint-Onge Trio; Chris Gestrin Trio**
- 10 11am. FBapC. Free admission. Educational Events. *Lecture: Illuminating Charpentier*. **Hervé Niquet, baroque music scholar, conductor**. The music of Charpentier
- 10 7pm. HRosC. \$22-69. Holy Rosary Sacred Music Series. *Music from the Cathedrals of France*. **Les Éléments Chamber Choir (France)**
- 11 11am. FBapC. \$19-69. The Haydn Plus Series. **Jane Coop, piano; Andrew Dawes, violin; Antonio Lysy, cello**
- 11 5pm. StAndWC. \$22-69. QLT Choral Connections Series. **Nitecap Jazz Choir**
- 11 8pm. ChanC. \$26-49. TD Canada Trust Main Stage Series. *Baroque Masterworks*. **Hervé Niquet, conductor (France)** Charpentier: Te Deum; 2 motets
- 12 11am. FBapC. Free admission. Educational Events, Masterclass. **Philippe Cassard, piano**. French piano music
- 12 7pm. HRosC. \$22-69. Holy Rosary Sacred Music Series. **Naniwa Chorale (Japan); Chor Leoni Men's Choir**. Sacred Music of France, Canada, Japan
- 12 10pm. Stu16. \$19-22. Festival Late Night. **Joutou**
- 12 11am. FBapC. \$19-69. The Haydn Plus Series. **Festival Wind Ensemble**
- 13 5pm. StAndWC. \$22-69. QLT Choral Connections Series. **Naniwa Chorale (Japan)**
- 13 8pm. VECC. \$22-59. Future Shop Jazz at the Cultch Series. **John Taylor Trio (UK); Miles Black Trio**
- 13 10pm. Stu16. \$19-22. Festival Late Night. *Tribute to Quebec songstress "La Bolduc"*. **Monique Jutras, voice**
- 14 11am. UBC FNLH. \$19-39. Industrial Alliance Pacific First Nations Longhouse Series. *Debussy Piano Day*. **Philippe Cassard, piano (France)**
- 14 1pm. UBC FNLH. \$19-39. Industrial Alliance Pacific First Nations Longhouse Series. *Debussy Piano Day*. **Philippe Cassard, piano (France)**
- 14 3pm. UBC FNLH. \$19-39. Industrial Alliance Pacific First Nations Longhouse Series. *Debussy Piano Day*. **Philippe Cassard, piano (France)**
- 14 8pm. The Centre, 777 Homer St. at Robson. \$26-49. TD Canada Trust Main Stage Series. *Out of Africa*. **Kékélé (Congo); Aboubacar Camara, dancer, musician; Doundounba Music & Dance (Guinea)**
- 14 10pm. Stu16. \$19-22. Festival Late Night. **John Taylor, piano (UK) Jazz**
- 15 11am. UBC FNLH. \$19-39. Industrial Alliance Pacific First Nations Longhouse Series. *French Connections Day*. **Monique Jutras, vocals/guitars/harmonica/hand instruments; Jean-Pierre Joyal, fiddle/foot tapping; Luc Lavallée, piano/bass**
- 15 1pm. UBC FNLH. \$19-39. Industrial Alliance Pacific First Nations Longhouse Series. *French Connections Day*. **Aboubacar Camara; Doundounba (Guinea)**
- 15 3pm. UBC FNLH. \$19-39. Industrial Alliance Pacific First Nations Longhouse Series. *French Connections Day*. **Hadley J. Castille & the Sharecroppers Band (USA)**

### MISSION FOLK MUSIC FESTIVAL

Mission, July 23-25, (604) 826-5937  
[www.missionfolkmusicfestival.ca](http://www.missionfolkmusicfestival.ca)

From the ancient cultures of the world to modern world music and contemporary folk genres, a world of pulsating drums, zizzling strings, and vibrant dance, to the sounds and rhythms of Africa, Asia, the Americas, and beyond, this festival vibrates to the music and dance of many peoples and cultures; it pulsates with the heartbeat of the world.

### MOZART ON THE MOVE FESTIVAL

Kelowna, July 25-August 16, (250) 762-3747  
[okanaganmozartfestival.com](http://okanaganmozartfestival.com)

A series of outdoor concerts (+ one in a church) of light classical music in the beautiful Okanagan Valley. Light classics. Dress dress for the weather.

#### JULY

- 25 7pm. Summerhill Estate Winery, 4870 Chute Lake Road. \$50. *Sunset and Stars Gala Concert*. **Mozart Festival Orchestra, Leonard Camplin, conductor; Debbie Bridge, soprano**

### AUGUST

- 5 7pm. Gellatly Heritage Cemetery Park, Gellatly Road, Westbank. Voluntary contribution. **Mozart on the Westside. Tim Pells, classical guitar**. (→ 12 14)
- 8 2pm. Betram Creek Park, Lakeshore Road. Voluntary contribution. *Fire and Water at Bertram*. **Sandra and Melissa Wilmot, violin**
- 9 7pm. Benvoulin Heritage Church, 2279 Benvoulin Road. Voluntary contribution. **Mozart at Benvoulin. Leslie Turner, soprano**
- 12 7pm. Kopje Regional Park, Carrs Landing Road, District of Lake Country. Voluntary contribution. **Tim Pells**. (← 5)
- 14 7pm. Mission Creek Regional Park, Springfield Road. Voluntary contribution. **Tim Pells**. (← 5)
- 16 7pm. Guisachan Heritage Gardens, 1060 Cameron Ave. Voluntary contribution. **Mozart in the Gardens. Kiwanis Music Festival Winners**

### VANCOUVER CHAMBER MUSIC AND SONG FESTIVAL

Vancouver, July 20-30  
(604) 602-0363, (604) 280-3311  
[www.vanrecital.com](http://www.vanrecital.com)

A midsummer night's dream for chamber music and song lovers. Twenty-eight thrilling musicians from around the world, special guest actress Janet Suzman, three evenings of song, five evening chamber music concerts, two morning chamber music concerts, two world premieres, one free outdoor sunset concert, and one free family concert with musical instrument petting zoo. Free unless otherwise indicated.

CHS Crofton House School, 3200 West 41st Ave.  
AddAud Addison Auditorium; Patio Patio

#### JULY

- 20 7:15pm. CHS Patio. Songfest Concert #1. *Music Matters with CBC Radio*. **Robert Harris, host**
- 20 8:15pm. CHS AddAud. \$32. Songfest Concert #1. *A Singing Encyclopedia of Song*. **Janet Suzman, actor; Geraldine McGreevy, soprano; Joanne Thomas, mezzo-soprano; Colin Balzer, tenor; Joshua Hopkins, baritone; Graham Johnson, piano**. Auden, Busoni, Butterworth, Eisler; readings and songs (Post-concert chat: Graham Johnson, curator of the Song Fest)
- 21 11am. CHS AddAud. Morning Concert #1. \$12. **Borealis String Quartet; Mei Han, zheng; Benjamin Hochman, piano; Jennifer Koh, violin; Kyril Zlotnikov, cello**. Beethoven: Trio #5, op.70 #1 "Ghost"; John Oliver: Purple Lotus Bud (premiere). (Post concert chat: composer, John Oliver)
- 21 8pm. Green College, UBC. Free admission. *Free Sunset Concert*. **Le Kiosque à Musique**
- 22 10am. CHS AddAud. *Musical Instrument Petting Zoo*
- 22 11am. CHS AddAud. Free Family Concert. **Le Kiosque à Musique**
- 22 6:15pm. CHS Patio. Evening Chamber Music Concert #1. *Music Matters with CBC Radio*. **Robert Harris, host**
- 22 7:15pm. CHS AddAud. \$32. Evening Chamber Music Concert #1. *Prelude Concert*. **Benjamin Hochman, piano; Jennifer Koh, violin**. Beethoven: Sonata, op.30 #2
- 22 8:15pm. CHS AddAud. \$32. Evening Chamber Music Concert #1. *Main Concert*. **Le Kiosque à Musique, Alain Trudel, director; François Pilon, violin; The Jerusalem Quartet; Lawrence Power, viola; Connie Shih, piano**. Shostakovich: 7 Preludes from op.34 (arr. Vadim Borisovsky); Haydn: Quartet, op.76 #6; Stravinsky: L'Histoire du soldat
- 23 6:15pm. CHS Patio. Songfest Concert #2. *Music Matters with CBC Radio*. **Robert Harris, host**
- 23 7:15pm. CHS AddAud. \$32. Songfest Concert #2. *A Singing Encyclopedia of Song*. **Janet Suzman, actor; Geraldine McGreevy, soprano; Joanne Thomas, mezzo-soprano; Colin Balzer, tenor; Joshua Hopkins, baritone; Graham Johnson, piano**. Elgar, Haydn, Heine, Porter, Poulenc, Schubert; readings and songs (Meet the musicians after the concert, refreshments)
- 24 6:15pm. CHS Patio. Evening Chamber Music Concert #2. *Music Matters with CBC Radio*. **Robert Harris, host**
- 24 7:15pm. CHS AddAud. \$32. Evening Chamber Music Concert #2. *Prelude Concert*. **Lawrence Power, viola; Benjamin Hochman, piano**. Shostakovich: Sonata, op.147
- 24 8:15pm. CHS AddAud. \$32. Evening Chamber Music Concert #2. *Main Concert*. **Jerusalem Quartet; Jennifer Koh, violin; Lawrence Power, viola; Kyril Zlotnikov, cello; Benjamin Hochman, Connie Shih, pianos**. Debussy: En blanc et noir; Mozart: Quintet K.515; Fauré: Quartet #2, op.45
- 25 6:15pm. CHS Patio. Songfest Concert #3. *Music Matters with CBC Radio*. **Robert Harris, host**
- 25 7:15pm. CHS AddAud. \$32. Songfest Concert #3. *A Singing Encyclopedia of Song*. **Janet Suzman, actor; Geraldine McGreevy, soprano; Joanne Thomas, mezzo-soprano; Colin Balzer, tenor; Joshua Hopkins, baritone; Rena Sharon, Graham Johnson, pianos**
- 27 6:15pm. CHS Patio. Evening Chamber Music Concert #3. *Music Matters with CBC Radio*. **Robert Harris, host**
- 27 7:15pm. CHS AddAud. \$32. Evening Chamber Music Concert #3. *Prelude Concert*. **Joel Quarrington, double bass; Connie Shih, piano**. Gilè: Prelude and Scherzo, op.9 #1 and 2; Intermezzo and Tarantella, op.32 #1 and 2; Korngold: Garden Scene (from Much Ado About Nothing)
- 27 8:15pm. CHS AddAud. \$32. Evening Chamber Music

Concert #3. **Main Concert. Borealis Quartet; Jerusalem Quartet; Alexander Pavlovsky, violin; Connie Shih, piano.** Schnittke: Sonata #1; Smetana: Quartet #1 in E minor "From My Life"; Franck: Quintet M.7

**28** 11am. CHS AddAud. \$12. Morning Concert #2. **Borealis String Quartet; Alexander Pavlovsky, violin; Connie Shih, piano.** Prokofiev: Sonata, op.94bis; Schubert: Quartet D.810 "Death and the Maiden"

**29** 6:15pm. CHS Patio. Evening Chamber Music Concert #4. **Music Matters with CBC Radio. Robert Harris, host**  
**29** 7:15pm. CHS AddAud. \$32. Evening Chamber Music Concert #4. **Prelude Concert. Alexander Pavlovsky, Sergei Bressler, violins; Amihai Grosz, viola.** Dvorak: Terzetto, op.74

**29** 8:15pm. CHS AddAud. \$32. Evening Chamber Music Concert #4. **Main Concert. Borealis Quartet; Jerusalem Quartet; Benjamin Hochman, Connie Shi, pianos.** Fanny Hensel Mendelssohn: Quartet in E-flat major; Mozart: Sonata, K.448; Shostakovich: Quartet #9, op.117

**30** 6:15pm. CHS Patio. Evening Chamber Music Concert #5. **Music Matters with CBC Radio. Robert Harris, host**  
**30** 7:15pm. CHS AddAud. \$32. Evening Chamber Music Concert #5. **Prelude Concert. Alexander Pavlovsky, violin; Kyrii Zlotnikov, cello.** Kodaly: Duo for violin and cello, op.7

**30** 8:15pm. CHS AddAud. \$32. Evening Chamber Music Concert #5. **Main Concert. Borealis Quartet; Jerusalem Quartet; Joel quarrington, double bass; Benjamin Hochman, piano.** Omar Daniel: Quintet (premiere); Shostakovich: Quartet #4, op.83; Brahms: Quintet, op.34

## VANCOUVER EARLY MUSIC FESTIVAL

Vancouver, July 18-August 20  
 (604) 732-1610 [www.earlymusic.bc.ca](http://www.earlymusic.bc.ca)

The 2004 Vancouver Early Music Festival is an acclaimed series of summer courses and concerts jointly sponsored by Early Music Vancouver and the School of Music, University of British Columbia. A series of seven concerts of repertoire from the 14th to the 19th centuries will be presented mid-July to mid-August. \$10 tickets for students at the door from 7 pm on the evening of the concert. Pre-concert introduction for each concert at 7:15 pm.

UBC-MUS: University of British Columbia, School of Music, 6361 Memorial Rd

### JULY

**18** 8pm. University Chapel, 5375 University Blvd. \$10-26. *The New Art of the Fourteenth Century.* **Eric Mentzel, Lydia Knutson, voice; Margriet Tindemans, medieval strings.** Music from late medieval France and Italy

### AUGUST

**1** 8pm. UBC-MUS. \$10-26. *Les Voix Humaines* (Margaret Little, Susie Napper, violas da gamba); **Sonja Boon, flute; Eric Milnes, harpsichord.** Telemann

**4** 8pm. UBC-MUS. \$10-26. *Concert à deux violes égales.* **Les Voix Humaines (Margaret Little, Susie Napper, violas da gamba) Sainte-Colombe; late French baroque music**

**8** 8pm. UBC-MUS. \$10-26. *The English Orpheus: Theatrical Music.* **Ellen Hargis, soprano; La Cetra, Ray Nurse, director.** Purcell: Dido and Aeneas (excerpts); dances and interludes

**10** 8pm. UBC-MUS. \$10-26. *Phoebe Carrai, cello.* Bach: Cello Suites

**15** 8pm. UBC-MUS. \$10-26. *Music from the Classical era.* **Jacques Ogg, fortepiano; Wilbert Hazelzet, flute; Frank de Bruine, oboe; Marc Destrubé, violin; Phoebe Carrai, violoncello; Ellen Hargis, soprano**

**20** 8pm. UBC-MUS. \$10-26. *Chamber Music from the Baroque.* **Wilbert Hazelzet, flute; Frank de Bruine, oboe; Marc Destrubé, violin; Phoebe Carrai, violoncello; Jacques Ogg, harpsichord**

## VICTORIA CONSERVATORY OF MUSIC SOUNDS OF SUMMER

Victoria, July 5-August 7  
 (250) 386-5311, (250) 384-7469  
[www.vcm.bc.ca/summerac.html](http://www.vcm.bc.ca/summerac.html)

Enjoy five weeks of master classes, lectures, orchestra rehearsals, and concerts. The Sounds of Summer Vocal Series, Jazz Series, and String Series present students in action, plus such distinguished guest artists as Judith Forst, Peter Barcza, Hugh Fraser, Louise Rose, Paul Horn, Malcolm Forsyth, Sergiu Luca, and Paul Marleyn. Day and series passes available.

VCM Victoria Conservatory of Music, 907 Pandora Ave

### JULY

**8** 8pm. VCM. \$12-15. Vocal Series. *Gala Opening Concert.* **Judith Forst, mezzo-soprano; Peter Barcza, baritone; Leslie Uyeda, piano; faculty and students of the VCM Summer Vocal Academy. Operatic scenes and arias**

**14** 8pm. VCM. \$12-15. Vocal Series. *Summer Serenata Showcase.* **Voice and Collaborative Piano students of the VCM Summer Vocal Academy. Classical vocal selections**

**16** 8pm. VCM. \$12-15. Vocal Series. *A Little Operatic Night Music.* **Voice and Collaborative Piano students of the VCM Summer Vocal Academy.** Mozart; Bizet; Stravinsky; Offenbach; Britten; J. Strauss II; Lerner and Loewe; Carlisle Floyd; Stephen Sondheim

**23** 8pm. VCM. \$18. Jazz Series. *A Night of Jazz.* **Louise Rose; Paul Horn, Gord Clements; Neil Swainson; Misha Piatigorsky; Don Thompson; Joe La Barbera; Pat Coleman**

**24** 8pm. VCM. \$18. *Big Band Concert.* **Hugh Fraser; Paul Horn; Don Thompson; faculty from VCM Summer Jazz Workshop**

**28** 8pm. VCM. \$10. String Series. *Concerto Competition.* **Students of the VCM Summer String Academy**

**29** 8pm. VCM. \$10. String Series. *Student Recital.* **Students of the VCM Summer String Academy**

**30** 8pm. VCM. \$12-15. String Series. **Paul Marleyn, cello; students of the VCM Summer String Academy**

**31** 8pm. VCM. \$12-15. String Series. **Sergiu Luca, violin; Susan Archibald, piano**

### AUGUST

**1** 8pm. VCM. \$10. Student Recital. **Students of the VCM Summer String Academy**

**5** 8pm. VCM. \$10. String Series. *Concerto competition.* **Student finalists; orchestra**

**7** 8pm. VCM. \$12-15. String Series. *Grand Finale Concert.* **Academy String Orchestra, Malcolm Forsyth, conductor.** Bach: Brandenburg Concerto #3, BWV 1048; Suk: Serenade for Strings, op.6; Malcolm Forsyth: Rhapsody for 14 Strings



## UNITED STATES SEATTLE CHAMBER MUSIC SOCIETY SUMMER FESTIVAL AT LAKESIDE

Seattle, WA, USA, July 5 - 30  
 (206) 283-8808

[www.seattlechambermusic.org](http://www.seattlechambermusic.org)

Summer Festival includes chamber music concerts throughout July at Lakeside School, with 10-14 world-renowned musicians who rehearse and perform pieces from the chamber music repertoire (popular favorites alongside lesser-known works) in various small ensembles. Also an Emerging Artist Concert, a Family Concert, and free lawn seating.

### TANGLEWOOD

Tanglewood, MA, USA, July 1 - September 5  
 (617) 266-1200, (413) 637-5165

[www.bso.org](http://www.bso.org)

Join the Boston Symphony Orchestra and the Tanglewood Music Center at their summer home in the Berkshire Hills of western Massachusetts. Enjoy classical, popular, and jazz performances throughout the season. Tickets on sale now: \$15 - \$92

The Newly United Operatic Vocal Association (NUOVA) will present the **Canadian Vocal Arts Festival**, held in Edmonton from May 22-June 22. The festival features concert presentations of opera and various art song traditions. Public master classes are also on the bill, as is a Sunday afternoon lecture series entitled Opera Enlightenment. For more information call 780-487-4844.

## BRITISH COLUMBIA

Whether you're in the interior, the lower mainland, or on the islands, beautiful British Columbia has events in both rural and urban settings.

In the natural setting of the Okanagan Valley, a series of outdoor concerts in Kelowna called **Mozart on the Move** will be presented from July 25-August 16. For more information: [www.okanaganmozartfestival.com](http://www.okanaganmozartfestival.com).

Ridged by the awesome Coastal Mountains and spread out next to the Pacific, Vancouver offers several opportunities to hear outstanding musicians performing a variety of styles from a wide range of epochs.

**Festival Vancouver**, which runs from August 2-15, is one of North America's largest classical music festivals. In 9 of the city's major venues, including the Orpheum Theatre, the Chan Centre, and the Vancouver East, Cultural Centre, music will be presented from morning to midnight, for a total of 50 concerts. The rich and varied program includes a choral series, a sacred music series, French chamber music, and a Debussy piano day. For more information: [www.festivalvancouver.bc.ca](http://www.festivalvancouver.bc.ca).

## The Vancouver Early Music Festival

runs from July 18-August 20. An annual event jointly sponsored by Early Music Vancouver and the School of Music of the University of British Columbia, the series offers a very meaty serving of workshops and concerts. Each concert will be preceded by an introductory talk, and workshops will consist of instruction for advanced participants in medieval, baroque vocal, and instrumental programs. Amateurs will be able to participate in early music, historical dance, and harpsichord maintenance workshops. Faculty and guest artists include dancer Steven Adby, cellist Phoebe Carrai, soprano **Ellen Hargis**, recorder master Deborah Jackson, and singer and teacher Eric Mentzel. This all happens at the UBC School of Music. For more information: [www.earlymusic.bc.ca](http://www.earlymusic.bc.ca).



On the campus of Crofton House School and the lawns of Green College, UBC, the **Vancouver Chamber Music and Song Festival** runs from July 20-30, presenting 28 musicians from around the world, as well as special guest actress **Janet Suzman**, for three evenings of song, five evenings of Chamber music concerts, two morning chamber music concerts, two world premieres, one free outdoor sunset concert, and one free family concert with musical instrument petting zoo. For more information: [www.vanrecital.com](http://www.vanrecital.com).



A beautiful ferry trip across the Strait of Georgia will expose audiences to yet more wonderful celebrations of the spirit of music making. A stop on Saltspring Island, any time from July 8-August 20, will allow people to take in the variety of music and arts of **Festival Artspring**, a feature of which is the Stuttgart Chamber Choir with conductor Frieder Bernius on August 8. Chamber music sounds on August 14 and 20. Guests include violinist Kai Gleusteen, French pianist Catherine Ordoneau, and Oboist James Mason. For more information: [www.artspring.ca](http://www.artspring.ca).

In Nanaimo on Saturday August 7, **Symphony in the Harbour** will be a one-day event at the Maffeo-Sutton Park. Music-lovers are invited to bring their supper picnics and lawn chairs to hear the Vancouver Island Symphony under the direction of Marlin Wolfe. For more info: [www.viso.bc.ca](http://www.viso.bc.ca).

Finally, the **Victoria Conservatory of Music Sounds of Summer** will offer five weeks of master classes, lectures, workshops, orchestra rehearsals and concerts from July 5 to August 7 in the panoramic southern tip of Vancouver Island. Guest artists include Judith Forst, Paul Horn, and Malcolm Forsyth. For more information: [www.vcm.bc.ca/summerac.html](http://www.vcm.bc.ca/summerac.html)

## Introducing

Bernadene Blaha, piano  
 Blaha Fitz-Gerald, piano duo  
 Elizabeth Dolin, cello  
 Susan Hoepfner, flute



Stéphane Lemelin, piano  
 Paul Marleyn, cello  
 Vicki St. Pierre, voice  
 Eugene Watanabe, violin

## CROSS COUNTRY CLASSICS

RECITALS • SCHOOL CONCERTS • MASTERCLASSES

## Colwell

ARTS MANAGEMENT

#1580, Line 37, RR1, New Hamburg, Ontario, Canada N3A 4B7

Phone 519-662-3499 • Fax 519-662-2777 • [www.colwellarts.com](http://www.colwellarts.com) • [jcolwell@golden.net](mailto:jcolwell@golden.net)

## Instruments

JEAN-SÉBASTIEN GASCON

# 4 Stradivarius en scène *Stradivarius on Stage*



Kaori Yamagami  
Photo: Derek Olivier



Hermine Gagné  
Photo: Stéphanie Lake

**L**A BANQUE D'INSTRUMENTS DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA (CAC) PRÊTE À DES MUSICIENS QUI SE SONT PARTICULIÈREMENT DISTINGUÉS DES INSTRUMENTS EXCEPTIONNELS QUI ONT MARQUÉ L'HISTOIRE DE LA LUTHERIE. Sur la base de concours, les instruments à la sonorité légendaire fabriqués par les Stradivarius, Guarneri, Rogeri et Montagnana leur sont prêtés pour une période de 3 ans. 15 millions de dollars d'instruments prêtés à des musiciens, le tout financé entièrement par des prêts ou des dons privés, aucun sou de l'État...

Le public sera invité à juger par lui-même de la sonorité de ces instruments lors d'un événement exceptionnel réunissant quatre Stradivarius et plusieurs des meilleurs violons modernes dans le cadre du Festival de musique de chambre de Montréal. L'événement marque un succès de 20 ans d'âge: la mise sur pied de la banque d'instruments du CAC. Le fondateur du festival, Denis Brott, réalisait à l'époque son projet de rendre accessible des instruments hors de prix à des musiciens de haut niveau. L'objectif: leur permettre de performer sur des instruments à la hauteur de leur capacité artistique. Pour bien comprendre l'enjeu, il faut savoir qu'un interprète exceptionnel est désavantagé au point de vue artistique lorsque vient le temps d'enregistrer ou de performer dans les salles majeures s'il ne dispose pas d'un instrument de son calibre.\*

Si Denis Brott a travaillé pendant 11 ans pour mettre sur pied la banque d'instruments, c'est parce que c'était aussi une question de nécessité. Pour lui, la possibilité de jouer sur un instrument d'époque a été déterminante. «Le violoncelle David Tecchler de 1706 a fait une différence énorme dans ma vie. Le fait d'avoir une voix qui réagit au moindre effort, qui ne connaît d'autres limites que les miennes, permet d'espérer tout un avenir de développement et de croissance personnelle. Produire un son sur cet instrument est une expérience.»

L'événement exceptionnel: réunir quatre Stradivarius sur la même scène. Denis Brott voulait donner la chance au public d'apprécier ces instruments exceptionnels mais aussi de les comparer avec ce qui se fait de mieux en lutherie moderne. C'est pourquoi il a contacté Tom Wilder pour qu'il réunisse les violons de luthiers parmi les meilleurs au Canada afin de faire une dégustation musicale comparative sous la forme d'une écoute à l'aveugle.

Les musiciens et les instruments présentés dans le cadre de l'événement Stradivarius sur scène du Festival de musique de chambre de Montréal:

Le violoncelle Stradivarius «Bonjour» de 1696 et l'archet de violoncelle «Shaw-Adam» de 1850 prêtés à Kaori Yamagami; Le Stradivarius «Bonjour», fabriqué par Antonio Stradivarius vers 1696, porte le nom d'un violoncelliste amateur parisien du XIX<sup>e</sup> siècle,

**F**OR MOST STRING PLAYERS, THE ONLY WAY TO GET ONE'S HANDS ON A GENUINE INSTRUMENT FROM THE WORKSHOPS OF STRADIVARI, GUARNERI, ROGERI OR MONTAGNANA IS TO WIN THE LOTTERY OR ROB A MUSEUM—OR PERHAPS TO FIND ONE IN A DUMPSTER, AS A LOS ANGELES NURSE DID RECENTLY. But for some privileged musicians, the Canada Council opens up the vaults of its Musical Instrument Bank and loans out some of the finest instruments the world has ever known. To be one of the lucky few, you first have to make a name for yourself. Then you have to win a contest against other, equally distinguished virtuosi. If you make it past that final stage, you have two or three years in which to play your best on the instrument—then back it goes to the bank. The total value of instruments on loan has reached \$15 m, all of which is financed by grants or private donations. No government funds are involved.

The public will be able to judge for themselves the sound quality of these instruments during an exceptional event this summer: four Stradivarius masterpieces will be reunited on one stage during the Montreal Chamber Music Festival. Besides the chance to hear these great instruments live, the event will include some fine examples of modern violin making, as compiled by Tom Wilder at the invitation of Denis Brott. This will be a marvelous opportunity to compare their sound with some classic works of Italian craftsmanship.\*

This year, the festival celebrates the 20<sup>th</sup> anniversary of the Musical Instrument Bank's founding. Denis Brott, the festival's creator, also played a large part in the project. As he explains it, the essential goal was to allow musicians to perform on instruments that matched their level of skill. When it comes time to record in the studio or perform in a large concert hall, exceptional players are at a real disadvantage, artistically speaking, if they cannot make use of exceptional instruments.

Denis Brott spent 11 years helping to get the Musical Instrument Bank on its feet. His dedication to this cause was partly a matter of necessity and partly a matter of inspiration. When he was first given a chance to play a period instrument, the effect was decisive. "The 1706 David Tecchler cello has made an enormous difference in my life," he says. "Having a voice that responds to every ounce of effort, that knows no limitations but my own, leaves a wider door open for future personal development and growth. It is an indescribable experience to produce a sound on this instrument."

**An overview of the musicians and instruments featured at the Montreal Chamber Music Festival's "Stradivarius on stage" event**

The 1696 Bonjour Stradivarius and the 1850 Shaw-Adam cello bow, on loan to Kaori Yamagami: The Bonjour Stradivarius cello, which Antonio Stradivari made sometime around 1696, is named for Abel Bonjour, an amateur Parisian musician who owned the cello until his death in 1885. The instrument then passed to Fridolin Hamma of Stuttgart, and after him to Hans Kühne of

Abel Bonjour, qui en a été le propriétaire jusqu'à sa mort, soit peu après 1885. L'instrument a ensuite appartenu à Fridolin Hamma, de Stuttgart, puis à Hans Kühne, de Cologne. Pendant quelques années, il a été la propriété de la Fondation Habisreutinger, de Saint-Gall, en Suisse, et, plus récemment, de Martin Lovett, membre du célèbre Quatuor Amadeus. Le propriétaire actuel (donateur américain anonyme) en a fait l'acquisition à l'automne 1999. Évaluation : 6,25 millions \$.

Andrew Shaw (de Toronto) a fait don de l'archet de violoncelle « Shaw-Adam » au Conseil des Arts du Canada en 1999. Parfaite illustration du travail remarquable de Jean-Dominique Adam, l'archet « Shaw-Adam » a été fabriqué vers 1850. Évaluation : 34 700 \$.

**Le violon Stradivarius «Windsor Weinstein» de 1717 prêté à Hermine Gagné:** Ce violon, fabriqué en 1717, a appartenu à un certain nombre de collectionneurs et de violonistes réputés, jusqu'en 1961, année où Leon Weinstein en a fait l'acquisition. En 1980, Leon Weinstein a légué l'instrument à la Fondation du patrimoine ontarien dans le but d'établir une collection d'instruments de qualité afin de donner à des musiciens canadiens de talent exceptionnel l'occasion inespérée de jouer avec de tels instruments. Finalement, en 1988, la Fondation a légué le violon à la Banque d'instruments du CAC. Évaluation : 4,4 millions \$.

**Le violon Stradivarius «Baumgartner» de 1689 prêté à Alexandre Da Costa:** Cet instrument de la première période du maître a appartenu à Étienne Périlhon (de Paris), puis, au début des années 60, à Madame P. Nicholson (de Folkestone, en Angleterre). En 1963, Fritz Baumgartner (de Bâle, en Suisse) en fait l'acquisition. En 1986, Gordon Jeffrey, grand mécène de la musique et descendant de la famille qui a fondé la compagnie d'assurance-vie London Life, le lègue à l'Université de Western Ontario. En 1997, le même donateur anonyme qui est propriétaire du « Bonjour » en fait l'acquisition et, en septembre de cette même année, le prête au CAC. Évaluation : 3 millions \$.

**Le violon Stradivarius «Taft» de 1700 prêté à Jasper Wood:** Ce magnifique violon est un bel exemple des débuts de la période dite de l'« âge d'or » d'Antonio Stradivarius. Selon toute vraisemblance, il a appartenu à Albert Caressa (de Paris) qui l'a remis à Rudolf Wurlitzer (de Cincinnati, en Ohio). Vers 1915, Rudolf Wurlitzer l'a vendu à madame Charles Phelps Taft, l'une des fondatrices de l'Orchestre symphonique de Cincinnati et épouse du mécène Charles P. Taft. Le violon a été offert à Emil Heermann, premier violon de l'Orchestre symphonique de Cincinnati. Après la mort de Madame Taft, en 1940, l'instrument a été vendu au collectionneur privé et violoniste amateur Ernest Ruder (Cincinnati), chez qui il est resté jusqu'en 1987. On croit qu'avant d'appartenir à Albert Caressa, le violon aurait appartenu à Freiherr von Donop. Le donateur anonyme en fait l'acquisition en mai 2000 et le prête au CAC en septembre 2003. Évaluation : 3 millions \$. ■

#### «Stradivarius sur scène»

19 juin, 20 h (pré-concert : 19 h)

Création d'une œuvre d'Andrew Culver composée pour l'événement

*\* Dans le même ordre d'idées, nous vous présentons récemment l'initiative de la Guilde des musiciens de développer une formule de prêt pour l'achat d'instruments de haut calibre par les musiciens professionnels. Denis Filiatrault nous a confirmé que le projet était en bonne voie de réalisation et que plusieurs musiciens avaient répondu à l'appel.*

Cologne. In later years it belonged for a time to the Habisreutinger Foundation in St Gallen, Switzerland, and, more recently, to Martin Lovett, a member of the celebrated Amadeus Quartet. The current owner (an anonymous American donor) acquired the cello in the autumn of 1999. Estimated value: \$6.25 m.

Andrew Shaw of Toronto donated the Shaw-Adam cello bow to the Canada Council for the Arts in 1999. The bow, a perfect example of Jean-Dominique Adam's remarkable craftsmanship, was made in 1850. Estimated value: \$34,700.

**The 1717 Windsor-Weinstein Stradivarius, on loan to Hermine Gagné:** This early 18<sup>th</sup> century violin belonged to a host of different collectors and accomplished violinists before it was purchased by Leon Weinstein in 1961. Twenty years later he bequeathed the instrument to the Ontario Heritage Foundation as part of the drive to establish a collection of period instruments that could be loaned to exceptionally talented Canadian musicians. In 1988, the Foundation donated the instrument to the CCA's Musical Instrument Bank. Estimated value: \$4.4 m.



Alexandre Da Costa

Photo: Stéphanie Lake

**The 1689 Baumgartner Stradivarius, on loan to Alexandre Da Costa:** This violin from the master's early period belonged to Étienne Périlhon of Paris, and then in the early 1960s to Mrs. P. Nicholson of Folkestone, UK. In 1963 it was bought by Fritz Baumgartner of Basel, Switzerland. In 1986, the violin's next owner, Gordon Jeffrey (a great patron of classical music, whose family founded the London Life Insurance Company), donated the instrument to the University of Western Ontario. In 1997, an anonymous buyer acquired the Baumgartner Stradivarius and loaned it to the CCA. Estimated value: \$3 m.

**The 1700 Taft Stradivarius, on loan to Jasper Wood:** This wonderful violin is an excellent example of the so-called Golden Age of Antonio Stradivari. It appears to have belonged to Freiherr von Donop, and then to Albert Caressa of Paris, before passing to Rudolf Wurlitzer of Cincinnati. Sometime around 1915, Wurlitzer sold it to Mrs Charles Phelps Taft, a founder of the Cincinnati Symphony, whose husband was a great patron of the arts. For many years the violin was played by Emil Heermann, first violinist at the Cincinnati Symphony. After Mrs Taft died in 1940, the instrument was sold to Ernest Ruder, a private collector and amateur violinist in Cincinnati, with whom it remained until 1987. In May 2000, an anonymous buyer acquired the Taft Stradivarius and, in September 2003, loaned it to the CCA. Estimated value: \$3 m. ■

[Translated by Tim Brierley]

#### "Stradivarius on stage"

June 19, 8 pm (Pre-concert at 7 pm)

Featuring a composition by Andrew Culver commissioned for the event.

*\*Recently we told you about a similar initiative by the Quebec Musicians' Guild to develop a loan program that would enable professional musicians to purchase instruments of rare quality. Denis Filiatrault informs us that this initiative is progressing well and many musicians are getting involved.*

**Qui rêvera... vivra!**

VENTE • LOCATION • COURS PRIVÉS

1656, Av. Laurier E. - Montréal - QC - H2J 1J2 - 514 528.9974

accessible chez **VÉRAQUIN**  
INSTRUMENTS DE MUSIQUE  
DEPUIS 20 ANS [WWW.VERAQUIN.COM](http://WWW.VERAQUIN.COM)

# Festival Montréal Baroque 2004 – du 18 au 21 juin Montreal Baroque Festival 2004: June 18–21

GUY MARCEAU

## 4 jours de fête pour 400 ans d'histoire *A Baroque Extravaganza!*



Susie Napper

Photo: Johanne Mercier

« IL Y A 400 ANS CETTE ANNÉE, SAMUEL DE CHAMPLAIN L'ENTREPRENAIT SON SECOND VOYAGE AU CANADA. ON lui confie alors la mission d'implanter une colonie, la première appelée à durer après les essais infructueux de Jacques Cartier. Ce sera l'Acadie. Cet été, le Festival Montréal Baroque célèbre en musique l'établissement des Français en terre d'Amérique. »

France-Canada 1604–2004. Le fait historique n'est pas anodin, et a servi de base pour élaborer la programmation du second Festival Montréal Baroque dans le Vieux-Port sous le thème *D'amour et d'eau salée*. Mais à la programmation musicale, il y a bien plus que le symbolique chiffre 4 dans cet événement festif mené à bout de bras par la gambiste Susie Napper et une poignée de bénévoles. « Marc-Antoine Charpentier, dont on a joué des œuvres en Nouvelle-France, est mort il y a 300 ans, en 1704 et c'est aussi le cas de Franz Biber, deux compositeurs au programme, explique Susie Napper. D'ailleurs, au concert *La Voix du Violon* (20 juin, 14h), on a programmé des sonates de Biber et de Duval, le père de la première sonate française. Et aussi, le Centre de musique baroque de Versailles a préparé l'édition de trois partitions inédites (motets) de M.-A. Charpentier pour nous. Ces trois pièces n'ont pas été chantées depuis le XVII<sup>e</sup> siècle. » Le concert a lieu le 18 juin à 20 h 30.

### Une vague d'événements

Encore cette année, il est étonnant de constater le nombre d'événements, concerts, classes de maître et conférences prévus durant ces célébrations des musiques des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, avec presque toute la communauté baroque montréalaise, et des invités de marque. En quatre jours: 10 grands concerts (en fin de journée et en soirée), 14 spectacles et concerts (le jour), ainsi que neuf classes de maître et conférences (débutant le 15 juin). Mis à part la traditionnelle parade qui ouvre le festival le 18 juin à 19 h 30 à la Place Jacques Cartier, et qu'on promet plus bruyante que jamais, mentionnons quelques belles curiosités: un stage de danse française du XVIII<sup>e</sup> siècle avec le «calleur» Pierre Chartrand (20 juin, 14h), musiques et danses traditionnelles amérindiennes avec Les Thunderhawks de Kahnawake (19 juin), la reprise du concert Beatles Baroque des Boréades (20 juin), ainsi que trois journées d'une Foire Baroque chapeautée par Vincent Rondel avec artisans, luthiers, animation musicale avec, entre autres, Les Frères Thonon (vielle à roue et musette) et l'Ensemble Claude-Gervaise (18, 19 et 20 juin).

### De nouveaux venus

Plusieurs ensembles figurent parmi les nouveaux

FOUR HUNDRED YEARS AGO, SAMUEL DE CHAMPLAIN SET FORTH ON HIS SECOND VOYAGE TO CANADA. His mission this time: to found a colony. Jacques Cartier had tried several times, but without success. Champlain's colony—the future Acadia—would be the first to take root. This summer's Montreal Baroque Festival offers a musical celebration of the French settlement of North America.

France-Canada 1604–2004. This not-so-simple fact has provided the basic premise for the second Montreal Baroque Festival, “Of Seashells and Sailing Ships” (“D’amour et d’eau salée”), to be held in the city’s Old Port. The festival features a wide-ranging choice of programs organized by Montreal gambist and cellist Susie Napper, assisted by a handful of volunteers.

“Marc-Antoine Charpentier, whose works were performed in New France, died 300 years ago, in 1704,” explains Napper. “The same is true of Franz Biber. Both are included in our program. The concert on June 20, “La Voix du Violon,” will include the sonatas of Biber and Duval, the father of the first French sonata. In addition, the June 18 concert will feature a performance of three Charpentier motets, the scores for which have been published for the first time by the Centre de musique baroque de Versailles. These three psalms haven’t been sung since the 17th century.”

### A musical feast

The festival includes all sorts of events: concerts, master classes, and lectures celebrating the music of the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> centuries. Most of Montreal’s baroque music community is involved, as well as a number of distinguished guests. The four-day festival includes 10 concerts (late afternoon and evening), 14 shows and concerts during the day, and 9 master classes and lectures (beginning June 15). Apart from the traditional opening parade on June 18 (7:30 pm, Place Jacques Cartier), which promises to be the noisiest ever with 100 flutes, there are plenty of other features. These include such curiosities as 18th century French dancing with caller Pierre Chartrand (June 20); traditional First Nations’ music and dance with The Thunderhawks of Kahnawake (June 19); and a repeat performance of “When I’m 64,” the Beatles Baroque concert by Les Boréades (June 20). There are also three days of a baroque “fayre” under the aegis of Vincent Rondel, with various craftsmen, makers of stringed instruments, and musical shows with, among others, Les Frères Thonon (hurdy-gurdies) and the Claude Gervaise ensemble (June 18, 19, and 20).

### Newcomers

A number of groups will be appearing for the first time at this year’s festival: La Nef (young people’s section), giving two performances of its show *Aucassin et*

venus au festival : La Nef, secteur jeunesse, qui présentera deux fois son spectacle *Aucassin et Nicolette* (19 et 20 juin), l'Ensemble Masques (voir La Grande Traversée), le Capriccio Stravagante avec les clavecinistes Olivier Fortin et Skip Sempe (18 juin), le Chœur et l'Orchestre baroque de McGill dans la *Messe pour monsieur Mauroy* de M.-A. Charpentier (20 juin), et le réputé ensemble à cordes Stradivaria, de France, un sextuor dirigé par Daniel Cuiller dans des programmes Rameau (19 juin, 20 h) et Charpentier (18 juin). D'ailleurs, au concert Charpentier, on créera une œuvre de l'autre Charpentier, Gabriel (né en 1925), *Ballade pour le Fils de l'Homme* pour voix et instruments, une œuvre tonale sur le texte du Chemin de Croix, et inspirée à Gabriel Charpentier par un court thème de son homonyme.

Plusieurs ensembles musicaux de la relève figurent aussi à la programmation : la Société des Bourdons Joyeux (étudiants de McGill et UdeM), La Mandragore (médiéval), l'Ensemble Masques et Le Mercure Galant (France). « Et tous les jours du festival au "Café à propos" (300, rue Notre-Dame), précise Susie, il y aura des sessions d'improvisation avec tous les musiciens qui voudront se prêter au jeu. »

### La Grande Traversée

Mais l'événement majeur du Festival est sans conteste *La Grande Traversée*. Le 19 juin, trois départs en bateau du quai Jacques-Cartier (18 h 30, 19 h et 19 h 30) feront la traversée jusqu'à l'île Ste-Hélène, au son de la musique de Haendel (places limitées). À l'arrivée, au Théâtre de la Poudrière, les sacqueboutiers de l'Écurie du Roy accueilleront les badauds sur la terrasse. Dans chacune des deux Remises de la Poudrière, aura lieu un récital différent en trois représentations (19 h 15, 20 h 30 et 21 h 15) : danses, fantaisies et variations pour luth extraites du *Secret des muses* de Nicolas Vallet (Nigel North, luth), et des *Fantaisies* de C.P.E. Bach avec le Belge Tom Beghin au clavicorde. À 20 h et 21 h, dans le Théâtre de la Poudrière (180 places), on présente le spectacle musique/théâtre *Cordes, Voiles et Vents* : des musiques françaises, anglaises et du Nouveau Monde, avec l'Ensemble Masques, Le Mercure Galant et deux comédiens. Mis en scène à partir du récit de Martin Diéreville, marin, chirurgien, botaniste, explorateur et ancien colon canadien, il décrit les vicissitudes de la Grande Traversée et la vie dans la colonie au XVIII<sup>e</sup> siècle. Les retours s'effectuent à 21 h 30, 22 h et 22 h 30.

Parmi les grands concerts du soir, à la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, il faut mentionner *De Paris à Montréal* (18 juin à 20 h 30), le programme tout Charpentier avec le SMAM, le ténor anglais Charles Daniels (dont on dit beaucoup de bien, dixit Susie Napper) et l'ensemble Stradivaria : *Messe à 16 voix* et *Grands Motets*, en plus de la création de Gabriel Charpentier. Et à 22 h 30, *Traversées amoureuses et infernales* présente, le SMAM en moins, et Les Voix Humaines, Capriccio Stravagante, Nigel North et Sylvain Bergeron en plus, des musiques vocales et instrumentales inspirées du mythe d'Orphée. Un aperçu de la musique que Champlain pouvait entendre à Brouage avant de quitter l'Europe pour les terres d'Amérique.

Et en rafales à la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours : deux concerts *Bach et Baptiste*, cantates bwv 30, et 7 et 167 avec Suzie LeBlanc, Daniel Taylor, Charles Daniels, Stephan Macleod, et la Bande Montréal Baroque, dirigée par Eric Milnes (ATMA projette d'enregistrer l'intégrale sur 15 ans) ; *L'Acadie en chanson*, improvisations d'après le folklore acadien avec Suzie LeBlanc et trois musiciens (Place des Vestiges au Vieux-Port, scène Labatt Bleue, le 20 juin à 20 h 30), et *Versailles-Nouveau Monde*, scènes d'opéras baroques français avec Suzie LeBlanc, Bernard Deletré, le Théâtre Lavallière et Jabot, la Bande Montréal Baroque, dirigé par Marie-Nathalie Lacoursière et Olivier Brault (21 juin à la Chapelle). Deux concerts à la Crypte le 20 juin : les 7 *Lachrimae* de John Dowland avec Les Voix Humaines et Sylvain Bergeron (7 h du matin !), et la *Messe de Tournai* (plain-chant du XIV<sup>e</sup> siècle) avec trois chanteurs masculins dirigés par Pierre Cartier (22 h 30). Et pas moins de quatre enregistrements ATMA viendront immortaliser l'événement. Mais comme on dit, y a rien comme être là ! [www.montrealbaroque.com](http://www.montrealbaroque.com) ■

*Nicolette* (June 19 and 20); the Masques ensemble (see "La Grande Traversée" on the program); Capriccio Stravagante, with harpsichordists Olivier Fortin and Skip Sempe (June 18); the McGill Baroque Choir and Orchestra, performing Charpentier's *Mass for Monsieur Mauroy* (June 20); and the noted French string sextet, Stradivaria, led by Daniel Cuiller, performing works by Rameau (June 19) and Charpentier (June 18). The Charpentier concert will also feature a work by another Charpentier, Gabriel (born in 1925), *Ballade pour le Fils de l'Homme* for voice and instruments. This is a tonal composition based on the text of the Stations of the Cross and inspired by a short theme of the earlier Charpentier.

Among the up-and-coming generation of musical ensembles in the festival are La Société des Bourdons Joyeux (with students from McGill and the Université de Montréal), La Mandragore (medieval music), Masques (Montreal), and the Mercure Galant (France). "And improvisation sessions with all musicians who'd like to join in during the festival, at Café à Propos (300 Notre-Dame St)," says Napper.

### The Great Voyage

But the festival's main event is without doubt "The Great Voyage" ("La Grande Traversée"). On June 19 there will be three boat rides leaving from the Quai Jacques Cartier (6:30 pm, 7 pm, and 7:30 pm; limited seating) and crossing to St Helen's Island to the strains of Handel's music. Visitors will then move on to the Théâtre de la Poudrière to be welcomed on the *terrasse* by the sackbuts of the Écurie du Roy. Each of the two Remises de la Poudrière will offer a different recital, with three performances (7:15 pm, 8:30 pm, and 9:15 pm). On the program: *Danses, fantaisies et variations* for lute from the *Secret des muses* by Nicolas Vallet (Nigel North, lute), and C.P.E. Bach's *Fantaisies* with Belgian harpsichordist Tom Beghin. At 8 pm and 9 pm a musical show will take place in the Théâtre de la Poudrière (180 seats). On this program: the music/drama show "Cordes, Voiles et Vents" ("Strings, Sails, and Winds") featuring French and English music of the New World, with the Masques, the Mercure Galant, and two actors. The dramatic part is based on the account of Martin Diéreville, sailor, surgeon, botanist, explorer, and early Canadian colonist. Diéreville describes the hardships of the Great Voyage and life in the 18<sup>th</sup> century colony. The return boat-rides leave at 9:30 pm, 10 pm, and 10:30 pm.

Among the evening concerts at the Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, *De Paris à Montréal* must be mentioned (June 18 at 8:30 pm). It is an all-Charpentier program with SMAM (Montreal's ancient music society), English tenor Charles Daniels (much hailed, says Napper), and the Stradivaria Ensemble, featuring *Messe à 16 voix* and *Grands Motets*, as well as Gabriel Charpentier's work. And at 10:30 pm, "Traversées amoureuses et infernales" ("Amorous and Infernal Voyages") presents SMAM and Les Voix Humaines, Capriccio Stravagante, Nigel North and Sylvain Bergeron, plus vocal and instrumental music inspired by the Orpheus myth, thus giving us a glimpse of the kind of music Champlain might have heard at Brouage before leaving Europe for North America.

Visitors should try to catch the following concerts. The first, in the Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, called "Bach and Baptiste," features *Cantatas BWV 30, 7, and 167* with Suzie LeBlanc, Daniel Taylor, Charles Daniels, Stephan Macleod, and the Montreal Baroque Band conducted by Eric Milnes (ATMA plans to record all the cantatas over a 15 year period). "L'Acadie en chanson" features improvisations based on Acadian folklore with Suzie LeBlanc and three musicians (June 20). "Versailles à Louisbourg" offers scenes from French baroque opera with Suzie LeBlanc and Bernard Deletré, presented by the Théâtre Lavallière and Jabot, with the Montreal Baroque Band (conducted by Olivier Brault) and dance group (choreography by Marie-Nathalie Lacoursière) on June 21 at the Chapelle. Two concerts will take place in the Crypte on June 20: the seven *Lachrimae* of John Dowland with Les Voix Humaines and Sylvain Bergeron (7 am!); and the *Messe de Tournai* (14th century plain-song) with three male singers under the direction of Pierre Cartier (10:30). No less than four recordings by ATMA will immortalize the event, but as people say, there's nothing like being there! See [www.montrealbaroque.com](http://www.montrealbaroque.com) for detailed information. ■

[Translated by Jane Brierley]



Nigel North

# The Canadian Jazz Fest Bonanza

MARC CHÉNARD

**O**N JUNE 30, THE FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL (FIJM) WILL BE PULLING OUT ALL OF ITS STOPS FOR ITS LANDMARK 25<sup>th</sup> EDITION. Since its initial run on the first weekend of July in 1980, it has elevated itself to the major leagues of music happenings on the planet, since it is now one of two Canadian members of the International Association of Jazz Festivals (the other being Vancouver). On the national level, it has spawned a whole series of events of varying shapes and sizes, some of similar magnitude (Vancouver and Toronto), others much more modest (Winnipeg, Saskatoon, Rimouski).

Because our harsher climate makes it more difficult to stage these in either the early or latter parts of the year (unlike Europe, where there is almost no downtime for such activities), the festivals are confined to those few months of warmer weather we all yearn for. From the second half of spring until the latter part of summer, there are close to 20 jazz festivals happening, and more if one includes places like Victoriaville and its experimental music festival (FIMAV) or Toronto's Distillery Festival, both of which occur in the latter part of May.

## The jazz festival as growth industry

In retrospect, there is no doubting the fact that jazz festivals can be considered the leading cultural growth industry in Canada. Press releases coming from the media offices of these events show that the festivals' impacts on local economies are invariably emphasized, a reality readily understood by public funding bodies and sponsors that keep these cultural infrastructures afloat. In many ways, Canada's reality lies somewhere between Europe and our southern neighbour. Across the Atlantic, the state still remains the single strongest backer of cultural activities (a legacy of a centuries-old tradition instituted in feudal times). In the USA, the public sector has largely abdicated its responsibility in this regard, thus passing on the burden to an increasingly wealthy—but not necessarily more generous—private sector.

Nowadays, all levels of government in Canada usually support the festivals, either for tourism or, more pointedly, to enable our own musicians to tour the country, a practice virtually unheard of across the border. On the other side of the coin, one need not look any farther than the titles of today's festivals to see many of them displaying a corporate name in front of the event itself. Six of those listed in the national jazz calendar in this section are headed by a major financial institution, while a seventh has a provincial telephone company in its designation.

These sponsors certainly contribute to the visibility of festivals as social phenoma, but do they necessarily contribute to the visibility of the music, let alone its popularity? Curiously, as these events attract more people from year to year, statistics show that the market share for jazz in the record industry is shrinking to unprecedented levels. Should it not be the contrary?

On the one hand, interest in the music is like the events themselves: both are seasonal and have little carry-over effect in the rest of the year; only a minority of these events bother to present shows year-round. Even Montreal's FIJM spent many years without presenting either local artists or touring musicians from the USA. However, in 2000, there was a sudden change of heart, which interestingly coincided with the appearance of the renegade Off Festival de Jazz, an offshoot event organized by local musicians no longer content to be given crumbs. But Montreal's case is not unique: Toronto is also home to two other festivals apart from its main one; Vancouver now has its Sweet Basil fest, staged by a separate organization from the Coastal Jazz and Blues Society. In Quebec, Montreal now sports a third summer fest, ensconced at the city's alternative music den par excellence, the Casa del Popolo. Even in distant Rimouski, a parallel festival to the official one set up shop last year. Clearly, the creation of alternative festivals can be viewed as a symptom of discontent within some music circles, but it is also the sign of the music's overall vitality.

## The two-tier festival system

With this creation of a two-tier festival system, it becomes increasingly apparent that the long held perception of jazz as a kind of elitist music is being upheld, but in differing ways. Considering that ticket prices at the big events range from \$25 to over \$100, it is evident that accessibility is not guaranteed to the population at large. The average concert-goer is therefore likelier to choose the safe bet. In most cases, though, people just fall back on the grab bag of free outdoor shows where jazz gets lost in a wash of other styles.

Some out there may lament the days when jazz was played in smoky dives and was something underground and almost illicit, yet such spots have not entirely disappeared (though many venues have cleaned up their acts by adopting non-smoking policies). Whichever way one chooses to look at it, either retrospectively or prospectively, jazz was and still is a minority's music. But no matter how many times it has been turned inside out, proclaimed dead or even smelled funny, it has never lost any of its resilience and appeal to those willing enough to listen and challenge themselves at the same time. ■

En primeur!

**Entrevue publique  
avec Louis Sclavis et  
Michel Portal**



Suite à leur concert du 2 juillet dans le cadre du Festival international de jazz de Montréal, ces deux grands musiciens accordent une entrevue publique à notre journaliste Marc Chénard. Une période sera réservée aux questions du public.

**Samedi le 3 juillet à 12h**

Théâtre La Chapelle  
3700, rue St-Dominique, Montréal  
Entrée gratuite.

Nombre de places limité.

Renseignements et réservations:  
514 948.2520 jazz@scena.org

Présenté par  
La **Scena** Musicale  
en collaboration avec le  
Théâtre La Chapelle  
Environnement électronique et Totem

# La fête accomplie

MARC CHÉNARD

Jazz

**D**OYEN DES FESTIVALS AU CANADA, LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL (FIJM) MARQUERA SON PREMIER QUART DE SIÈCLE EN GRAND. Et c'est peu dire. Depuis leurs débuts bien modestes, lors du premier weekend de juillet, en 1980, les organisateurs sont passés maîtres dans l'art (et le commerce) de la fête. Du 30 juin au 11 juillet, les bonzes du FIJM se sont fait cadeau, une fois de plus, d'une programmation fidèle à la moyenne de leurs éditions antérieures. Tout y est, ou presque: les musiques du monde, l'électro, le blues, le pop, le multi-média, et même... le jazz.



André Ménard et Alain Simard

Photo: Alain Lefort

Dans ces lignes, on pourrait bien passer en revue les sélections de cette année en y soulignant les quelques bonnes prises, des découvertes probables, voire discuter des mérites de certains choix, mais, en cette édition-anniversaire, remontons plutôt la filière dans le temps afin de saisir l'ampleur du phénomène.

## 1980: l'année charnière

Historiquement donc, le FIJM voit le jour au cours d'une année charnière de notre histoire, tant musicale que sociale. Moins de trois mois après l'échec du référendum sur la souveraineté du Québec, les humeurs étaient encore maussades chez nous. Pourtant, dans l'esprit de notre peuple, la fête constitue le meilleur des refuges à nos maux.

En 1978, deux jeunes imprésarios, Alain Simard et André Ménard, tenaient déjà à présenter un festival de jazz et en déposèrent même le nom au bureau des enregistrements. Pourtant, ils durent mettre leur projet sur la glace, faute d'appuis. Fait intéressant à noter ici, quoiqu'oublié de nos jours, l'édition inaugurale du FIJM devança de trois semaines un autre événement du même acabit, le troisième (et dernier) «Festijazz de Montréal», piloté par le promoteur numéro un du jazz de l'époque, Doudou Boicel.

Par ailleurs, un genre de vide s'était créé à ce moment-là sur la scène du jazz puisque les clubs rechignaient à le présenter ou fermaient tout simplement boutique. De la douzaine qui existait à la fin des années 70, sans compter les salles de concerts, comme le Théâtre Outremont, qui présentaient des têtes d'affiche américaines en tournée, il ne restait que deux ou trois boîtes qui, cinq ans plus tard, vivaient dans un milieu plutôt moribond. Profitant alors de ce trou, les patrons du FIJM ont créé un événement grand public, donc rassembleur, mais concentré sur une courte période de l'année. Que cela ait été leur intention ou non importe peu, mais le jazz comme foyer d'activités soutenable à l'année se

mit à pérécliter, remplacé par un événement qui allait certainement mousser l'intérêt du public *at large*, mais d'une manière éphémère. De nos jours, l'éclosion récente d'événements, tels le Off Festival et le Suoni per il Popolo, sans oublier un plus ancien comme la série Silence on jasse de Radio Canada, contribuent à la relance des activités pendant le reste de l'année, mais, aux yeux de la majorité, l'intérêt pour le jazz n'est plus lié à la musique même, mais bien à l'événement. De son côté, le FIJM s'est lui aussi impliqué à ce chapitre en mettant sur pied des

concerts hors-saison, instaurés comme par coïncidence avec l'arrivée de ces nouveaux intervenants dans le milieu.

Cela dit, rendons à César (Simard) ce qui est à César (Ménard)... Les embûches ont été nombreuses en cours de route, les principales étant décrites dans les pages de l'album souvenir publié tout récemment (voir encart), mais ces deux complices ont réussi à les surmonter en apprenant à connaître leurs interlocuteurs et en s'adaptant aux règles du jeu.

## Des points tournants

En suivant sa trajectoire au fil des ans, force est de constater des points tournants, les plus importants étant reliés à ses emplacements. De son espace exigu de la Place des Nations à ses tous débuts, le passage au Quartier Latin donna une meilleure accessibilité à l'événement. Puis, en 1987, ce quartier s'avéra à son tour trop restreint, d'où une migration partielle vers le périmètre de la Place-des-Arts, son domicile unique depuis 1990. Du même coup, les organisateurs se donnaient la mainmise sur les services offerts aux festivaliers.

Sur un tout autre plan, et certainement celui qui interpelle le plus les mélomanes, le festival a joué à fond la carte de la diversité, tout particulièrement à l'extérieur, où le jazz s'est vu noyé dans un raz-de-marée de styles bigarrés. Qu'on pense aux méga-événements de la mi-festival, mis à part le jadis populaire Chuck Mangione et le guitariste Pat Metheny (curieusement absent cette année), nul autre de ces concerts relevait, de près ou de loin, du jazz. En revanche, la série «Invitation», lancée en 1989 avec Charlie Haden (qui offre sa seconde présence dans la série cette année), est l'une des composantes les plus originales de sa programmation, les élus faisant inmanquablement partie du palmarès personnel de son instigateur, André Ménard.

Vingt-cinq ans, cela se fête, et les touristes (musicaux et autres) feront une fois de plus le pied de grue devant les scènes, en y donnant la claque à tout ce qu'on leur présente. Après toutes ces années, il ne fait aucun doute que le FIJM est devenu... une fête accomplie. ■

## Album souvenir 25 ans Festival International de Jazz



Lancé à la mi-mai, l'album souvenir du 25<sup>e</sup> anniversaire du FIJM est un élégant recueil de 196 pages glaciées, copieusement assorti de photos retraçant la chronologie du festival de sa première édition à la présente. Par delà ces souvenirs visuels et les notices d'accompagnement bilingues, les deux principaux textes sont des entretiens avec les deux architectes de l'événement. D'une part, Alain Simard tient un discours axé sur l'événement, ou le contenant si l'on veut, alors que, d'autre part, son acolyte André Ménard se livre de manière essentiellement anecdotique sur ses expériences avec les musiciens. On peut bien s'attendre à ce que la plupart des éventuels acheteurs se l'arrachent pour des raisons nostalgiques ou esthétiques, mais les plus fûtes ne manqueront pas de lire les propos de ces deux hommes sur la petite et grande histoire de leur aventure. Dans les deux cas, cependant, on reconnaîtra en eux des décideurs culturels qui, comme tout le monde, ont connu des coups de cœur de jeunesse, mais qui se sont donné des moyens et un pouvoir de former un public à leurs propres goûts. Un seul regard sur la programmation des concerts en salle suffit pour savoir qu'ils en sont essentiellement restés au même point où ils étaient dans leurs années de formation.

# Montreal's "Off Festival de Jazz"

## Keeping it real with the Grassroots of Jazz

LENORE ALFORD



Jean Vanasse



Joël Prénovault

"TWENTY MILLION DOLLARS." THAT'S THE DIFFERENCE BETWEEN THE FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL (FIJM) AND THE OFF FESTIVAL DE JAZZ, ACCORDING TO TWO OF THE LATTER'S CO-ORGANIZERS, BASSIST JOEL PRÉNOVAULT AND VIBIST JEAN VANASSE. But there are more artistic differences as well: the Off Festival is all jazz, all the time, and its focus is on local musicians and the jazz they create. As Prénovault quips, "Unlike the FIJM, we don't set up a 'jazz wonderland' for a week. We use musicians who work the territory year-round, right here at home." Those aspects were the *raison d'être* for the Off's creation five years ago, and they haven't changed. But equally compelling is the way this grassroots festival anchors itself deeply in a true Montreal context, making the city's inimitable culture the backdrop for its week-long showcase of jazz from June 25 to July 3.

Jazz in Montreal has traditionally cut across linguistic and cultural boundaries, bringing our city's cosmopolitan character into the spotlight even before that was fashionable. That mosaic is strongly reflected in the Off's programming. More by accident than design, the local musicians split neatly into equal groups of anglophones and francophones, and the choice of venues is also varied: the Quai des Brûmes on the Plateau, L'Alizé and Le Lion d'Or on Ontario St East, and Le Va-et-Vient in Little Burgundy. The last two venues are noteworthy in that the Off's main attractions happen at Le Lion d'Or, whereas Le Va-et-Vient will be home for more avant-garde jazz, e.g. Tim Brady (June 28) or Tom Walsh (June 29).

The Off Festival's opening show at Le Lion d'Or will be a nod to the 1950s beat generation, through which jazz was wed to spoken word, but it will also be a tribute to today's flourishing word culture in Montreal. Together with the "Comboff" band, there will be seven poets of different cultures on stage. "Because québécois culture is defined by language, we think it's great that the opening

show reflects that," Prénovault says. As for its closing show, both he and Vanasse are tight-lipped about it, but they promise "un gros pow wow." The evening will open with the Mile End Quartet, which means a jam session, and the whole show will "be reflective of the five years of work the jazz community has put into the Off."

Of the festival's instigators, bassist Normand Guilbeault certainly qualifies as one of the community's major driving forces involved. Together with reedman Jean Derome and drummer Pierre Tanguay, he will be at Le Va-et-Vient on June 30, the night preceeding his performance with 71 year-old pianist Wray Downes in their "Hommage à Oscar Peterson" at Le Lion d'Or. Other events there include the Skip Bey-Tim Jackson Quartet (27), and two guest bands from France, the trios of Jean-Philippe Viret (29) and Par 4 Chemins (2). Primed for its first release in August, the Holly Arsenault Quartet plays at L'Alizé on June 29, with the Axel Fisch Trio and its guest, Swiss pianist Moncef Genoud, on July 1, and trombonist Richard Lalonde's Sextet concert and record launch on the following evening.

Summertime in Montreal always means a bewildering array of festivals, with the FIJM leading the parade, of course. Yet the unassuming Off continues to carve out its niche, thus providing some added exposure to our own musicians and enabling them to reach the hearts of Montrealers. ■

Please take note that both Jean Vanasse and his confrere pianist François Marcaurelle will be presenting their upcoming releases on the Effendi label on June 29 and 30, a free activity co-sponsored by the Off Festival, Euphonie and LSM (See advertisement on this page for more details).

Info: [www.loffestivaldejazz.com](http://www.loffestivaldejazz.com) / 514-570-0722

## Critique jazz

**Charlie Haden: The Montreal Tapes**

Joe Henderson – Al Foster

Verve 9813132

La réécoute d'un concert auquel on a eu l'occasion d'assister est une expérience fort intéressante. À l'occasion du second passage du bassiste Charlie Haden dans la série Invitation du Festival international de jazz de Montréal, la grande multinationale Universal publie ici le concert inaugural de la première série accordée au bassiste en 1989. Quinze ans plus tard, on peut enfin entendre la presque totalité d'une performance qui, à l'époque, semblait plutôt brève et en manque d'étincelles. Cela dit, cette parution se veut aussi un hommage au saxo ténor Joe Henderson, décédé durant la période du festival en 2001. Quant à savoir le pourquoi de cette longue attente, il importe de signaler que le ténor est souvent hors-micro dans la première pièce («Round Midnight»), et que la seconde pièce («All the Things you Are») est tronquée

tant au début qu'à la fin par un fade-in et fade-out. En dépit de ces avatars, Henderson était à peu près au sommet de sa forme ce soir-là et son introduction *a capella* au début du disque est une éloquente démonstration de son art. Adulé par les organisateurs du festival comme par le public, Haden n'est pas le plus convaincant des solistes et, comme l'observait un journaliste, il semble jouer encore moins de notes dans ses solos que dans ses accompagnements. Le batteur Al Foster tient bien la cadence et, comme soliste, il n'est pas sans rappeler Max Roach. En dépit des imperfections, ce document compte parmi les bons témoignages de l'un des plus distingués stylistes du saxophone en jazz. **Marc Chénard**

### Écoutes commentées



Dans le cadre du Off Festival de Jazz deux jazzmen discutent de leur plus récent enregistrement avec la maison de disques Effendi:

Jean Vanasse, le 29 juin à 18h

François Marcaurelle, le 30 juin à 18h

à la boutique Euphonie  
40, rue Jean-Talon O., Montréal  
Entrée gratuite  
Nombre de places limité.

Renseignements et réservations:  
514 948.2520 [jsgascon@scena.org](mailto:jsgascon@scena.org)



# Suoni per il popolo IV De l'impro avant toute chose

CRISTIAN HACHÉ

Jazz

**P**OUR CEUX QUI CONNAISSENT LA PLACE, LA RÉPUTATION DE LA CASA DEL POPOLO COMME HAUT-LIEU DES MUSIQUES «ALTERNATIVES» À MONTRÉAL N'EST PLUS À FAIRE. Pourtant, en discutant avec Mauro Pezzente, le fondateur de cette mecque musicale du boulevard St-Laurent, on apprend qu'une vocation communautaire lui tient aussi à cœur. Du 3 au 27 de ce mois-ci, il compte justement mettre en valeur cet enjeu social au cours de la quatrième édition de son festival consacré aux musiques improvisées, le *Suoni per il popolo* («Sons pour le peuple»). Bassiste du groupe rock culte «Godspeed you Black Emperor!», Pezzente a créé ce festival comme extension naturelle de ses valeurs les plus profondes, celles de la liberté d'expression, de l'intégrité artistique et du sens communautaire. Pour lui, tout le plaisir se retrouve dans le brassage des genres musicaux... et des rencontres entre différents publics s'initiant à d'autres musiques que les leurs.

Il n'est pas rare que les néophytes trouvent ces musiques libres rébarbatives à la première écoute, plus particulièrement sur disque. Pourtant, on ne saura jamais insister assez sur l'importance de voir les musiciens dans le feu de l'action. Faut-il s'en rappeler, la musique peut être un spectacle tout aussi visuel... et davantage dans un tel contexte de spontanéité. Pour cet événement, quelques innovations

méritent d'être signalées, tout spécialement l'après-midi d'activités en plein air (le 12) qui se tiendra dans le parc à l'angle des boulevards St-Laurent et St-Joseph. Pour Pezzente, il va de soi d'essayer de rapprocher le public de cette musique et de tisser des liens plus étroits entre les différentes communautés du Mile-End qui, de son avis, semblent trop clivées entre elles.

Côté programmation, deux nouvelles séries sont inscrites: la série «Incontri», tout d'abord, met en scène deux artistes qui se rencontreront pour la première fois devant les feux de la rampe; la série «Local Label Nights», en contrepartie, sera consacrée aux producteurs montréalais présentant régulièrement des spectacles dans la petite salle de la Casa ou sur la plus grande scène de la Sala Rossa. Comme l'explique l'organisateur, cette série sert à souligner autant le travail des producteurs d'ici que la diversité et vitalité des différentes scènes créatives de notre ville.

Quant aux invités, saluons en tout premier lieu la présence de **Henry Grimes** (les 18 et 19). Bassiste légendaire ayant jadis accompagné les Thelonious Monk, Sonny Rollins et Coleman Hawkins, sans oublier des chefs de file de l'avant-garde comme Cecil Taylor, Archie Shepp et Albert Ayler, Grimes disparut de la scène après s'être installé en Californie à la fin des années 60.

Malgré des oui-dire sur sa mort, un travailleur social et fan du musicien le retrouva dans une maison de chambres à Los Angeles... en 1999! Par la grâce de **William Parker**, autre bassiste qui sera présent dans les derniers jours du festival, Grimes a repris sa carrière avec un instrument de couleur verte surnommé «Olive Oil».

Inscrits au programme, les **Sun City Girls** (les 4 et 5) seront de passage pour deux soirs qui promettent d'être bien différents l'un de l'autre. Le 20, ce sera au tour du poète noir émérite **Amiri Baraka** (jadis connu sous le nom de LeRoi Jones) de nous offrir une lecture de ses textes avec, en sus, une période de questions. Témoin de la première heure des bouleversements du free jazz noir, cet écrivain engagé empreint ses écrits et performances d'une grande musicalité. Fait inusité, l'unique spécialiste de la cornemuse de toute l'histoire du jazz, **Rufus Harley**, sera présent le jour de la Saint-Jean. Derniers, mais non les moindres, le batteur **Hamid Drake** et le même William Parker seront de retour à Montréal: cette rythmique de béton appuiera le trompettiste **Roy Campbell** (le 26) et, en finale, le quatuor du bassiste complété par l'altiste **Rob Brown** et le trompettiste **Lewis Barnes**. ■

Programmation et billetterie:

[www.casadelpopolo.com](http://www.casadelpopolo.com), 514 284-3804

**L'OFF**  
FESTIVAL DE  
JAZZ

de Montréal

**QUAI DES BRUMES**  
4481, SAINT-DENIS • GRATUIT

**LE VA-ET-VIENT**  
3706, NOTRE-DAME OUEST

**LION D'OR**  
1676, ONTARIO EST

**ALIZÉ**  
900, ONTARIO EST

5 ANS  
**25 JUIN → 4 JUILLET**  
2004

INFO → 514-570-0722  
34 CONCERTS

PASSEPORTS ET BILLETS - L'OBLIQUE • 4333, RIVARD • 514-499-1323 - BILLETTERIE ARTICULÉE • 1-866-844-2172

**WWW.LOFFfestivaldejazz.com**

# Le guide canadien des festivals de jazz

## The Canadian Jazz Festival Guide

DANS LE SILLAGE DU FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL, PRÈS D'UNE VINGTAINE D'ÉVÉNEMENTS ANNUELS JAZZISTIQUES SE DÉROULENT DE NOS JOURS À L'ÉCHELLE DU PAYS. De la côte atlantique à Halifax jusqu'à Victoria en lisière du Pacifique, aucun autre pays au monde ne dispose d'un tel circuit qui permet aux artistes de renommée internationale et aux talents de chez nous de parcourir plus de 5 000 kilomètres en si courte période de temps. Pour ce troisième guide annuel de *La Scena Musicale*, voici donc le répertoire le plus complet possible des événements jazzistiques estivaux au Canada, des plus ambitieux aux plus modestes.

ALONG WITH MONTREAL'S JAZZ FESTIVAL, LEADING THE WAY AS THE LONGEST RUNNING IN CANADA AT 25 YEARS, THERE ARE ABOUT 20 SUCH EVENTS THAT NOW DOT THE CANADIAN LANDSCAPE. From the shores of the Atlantic to Vancouver Island, there is no other country in the world that enables name artists and national talents to travel over 5,000 kilometres in so short a period of time. In this third edition of *The Music Scene's* annual jazz festival calendar, we offer an updated list of all summer happenings running the gamut from blockbuster international events to almost pocket-sized regional ones.

### Juin / June

- 3-27 **Suoni per Il Popolo IV** (Montréal, Qc)  
www.casadelpopolo.com / 514 284-3804  
(article page 63)  
Spread over three and a half weeks, the fourth edition of this event is dedicated, once more, to experimental and improvised music of all kinds, ranging from free jazz to live electronics. Both local and visiting performers will perform at the Sala Rossa.
- 17-27 **Cool Jazz Winnipeg Festival** (Man.)  
www.jazzwinnipeg.com • 204 989-4656
- 23-27 **Medicine Hat JazzFest** (Sask.)  
www.memlane.com/nonprofit/jazz  
483 529-4807

### Juin-juillet / June-July

- 25-3 **Off Festival de jazz** (Montréal, Qc)  
www.lofffestivaldejazz.com • 514 570-0722  
(article page 62)  
Now in its fifth edition, this upstart event is organized by a contingent of local musicians. With 35 concerts scheduled in four different venues throughout the city, the main emphasis is on Montreal-based jazz talent with invited ensembles from Toronto, Halifax and France.
- 24-4 **TD Canada Trust Ottawa International Jazz Festival** (Ont.)  
www.ottawajazzfestival.com • 613 241-2633  
The flagship cultural event of the national capital since 1981, this festival offers a wide range of jazz acts in concert venues like the National Library and the National Centre, as well as outdoor shows in the adjacent Confederation Park and Bytown Market area.
- 25-4 **TD Canada Trust Toronto Downtown Jazz Festival** (Ont.)  
www.tojazz.com • 416 928-2033  
(travel packages: www.torontojazzlive.com)  
Now in its 18<sup>th</sup> year, the festival's headlining events occur in and around City Hall, at Nathan Philips Square, with further activities taking place around town in clubs and various concert venues. On June 23, Oscar Peterson will be performing at a pre-festival special concert at the Hummingbird Centre.
- 25-4 **Sask Tel Saskatchewan Jazz Festival** (Saskatoon, Sask.)  
www.saskjazz.com • 1-800-636-1211

- 25-4 **TD Canada Trust Jazz Festival Calgary** (Alb.)  
www.jazzfestivalcalgary.ca • 403 249-1119  
Ticketmaster: 403 777-0000  
For 10 days, the TD Canada Trust Jazz Festival Calgary takes over Stampede City with the very best of local, regional, national and international-based jazz music. 2004 sees the festival celebrating 25 Jazz Festival years in the city of Calgary.
- 25-4 **Jazz City International Music Festival Edmonton** (Alb.)  
www.jazzcity.ca • 780 432-7166  
Ticketmaster: 780 451-8000  
The Jazz City International Music Festival Edmonton celebrates 25 years in 2004, making it Canada's longest running international jazz festival. The festival takes place at various venues across Edmonton for 10 days and presents the very best of local, regional, national and international-based Jazz music.

- 25-4 **TD Canada Trust Vancouver International Jazz Festival** (B.C.)  
www.coastaljazz.ca • 604 872-5200 / 1-800-438-5200  
Now in its 19<sup>th</sup> year, this event presents a wide array of musical styles, ranging from world music to mainstream jazz and more adventurous strands of experimental and improvised music. Apart from ticketed events, there are free concerts, most notably in the heart of Gastown, on Water St, and at the Roundhouse.

- 25-4 **Jazz Fest International Victoria** (B.C.)  
www.vicjazz.bc.ca • 250 388-4423 / 1-888-671-2112  
Victoria has been home to its own jazz festival since 1985. Apart from its mix of local and international performers, it includes a series of outreach activities involving young musicians and educational institutions in the community.

- 30-11 **Festival International de Jazz de Montréal** (Qc)  
www.montrealjazzfest.com  
1-888-515-0515 / 514 871-1881  
(article page 61)  
Le Festival international de jazz de Montréal est devenu le principal pôle d'attraction de la planète jazz. Il offre aujourd'hui, sur 25 scènes différentes, plus de 450 concerts — dont les trois quarts sont présentés gratuitement en plein air. Environ 2000 artistes et plus d'un million et demi de festivaliers y convergent chaque été.  
30 juin: 20 h 30. Salle Wilfrid-Pelletier, PDA. 79,50-125,50 \$. *Tony Bennett*  
3 juillet: 20 h 30. Salle Wilfrid-Pelletier, PDA. 34,50-49,50 \$. *Bela Fleck & The Fleckstones; Marcus Miller Band*  
9 juillet: 20 h 30. Salle Wilfrid-Pelletier, PDA. 34,50-49,50 \$. *Diana Reeves*

### Juillet / July

- 9-18 **TD Canada Trust Atlantic Jazz Festival** (Halifax, N.S.)  
www.jazzeast.com • 1-800-567-5277
- 16-25 **Beaches International Jazz Festival Toronto** (Ont.)  
www.beachesjazz.com • 416 698-2152  
A nine-day event occurring in different parts of the city, this festival features both mainstage outdoor activities and some indoor action as well in keeping with its long standing reputation as a jazz summer music party for one and all.
- 16-25 **Cisco Systems Toronto Bluesfest** (, Ont.)  
www.torontobluesfest.com • 416 489-2583  
Cisco Systems Toronto Bluesfest celebrates its second anniversary with 10 days of blues, gospel, roots, world and pop music on multiple stages at Exhibition Place. Festival accessible by public transit, bike paths, and parking lots to Dufferin Gates (due to festival's evening and weekend schedule).

### Septembre / September

- 1-5 **Rimouski Festijazz International** (Qc)  
www.festijazzrimouski.com • 418 724-4498  
Plus de 100 musiciens, 60 spectacles, 9 scènes dans les salles de spectacles, les bars et sous le chapiteau. Du jazz au dixie, de la musique du monde au gospel, cinq jours et cinq nuits de musique et d'animation sur les rives du Saint-Laurent.
- 8-12 **Guelph Jazz Festival** (Ont.)  
www.guelphjazzfestival.com • 519 763-4952  
The Guelph Jazz Festival presents the best in innovative jazz and creative improvised music featuring Canadian and international artists, and includes both free and ticketed mainstage events, an all-day free jazz tent in the downtown core, a three day educational colloquium and jazz in restaurants throughout the weekend.
- 10-18 **Sweet Basil Jazz Festival** (Vancouver, B.C.)  
www.sweetbasiljazz.com • 604 872-2346  
For its fourth annual edition, the Sweet Basil Jazz Festival will give special emphasis on women in jazz, featuring a vocal summit headlined by Sheila Jordan, Jeri Brown and Kitty Margolis.
- 15-19 **Harvest Jazz & Blues Festival** (Fredericton, N.B.)  
www.harvestjazzblues.nb.ca  
1-888-622-5837